



**FR** **NETTOYEUR HP EAU FROIDE**  
**Manuel d'instructions – Notice originale –**  
**Instructions d'origine**  
*Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation*

**NL** **HP KOUDWATERREINIGER**  
**Vertaling van de originele**  
**gebruiksaanwijzing**  
*Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt*

**EN** **HP COLD WATER CLEANER**  
**Translation of the original instructions**  
*Please read this instruction manual carefully and completely before use*

**PL** **CZYSZCZENIE WODY ZIMNEJ HP**  
**Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**  
*Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi*

**ES** **HIDROLIMPIADORA AP DE AGUA FRÍA**  
**Traducción de las instrucciones originales**  
*Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo*

**PT** **LIMPADOR DE ÁGUA FRIA AP**  
**Tradução do manual original**  
*Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar*

**DE** **HP KALTWASSERREINIGER**  
**Übersetzung der Originalnotiz**  
*Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch*

**EL** **HP ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ**  
**Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών**  
*Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση*

**IT** **PULITORE AD ACQUA FREDDA AP**  
**Traduzione delle istruzioni originali**  
*Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso*

## 1- Instructions de Sécurité



**AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Toute utilisation contraire à ce qui est préconisé ci-dessous, présente des dangers. De ce fait, le constructeur décline toute responsabilité. Veiller à bien respecter les consignes énumérées ci-dessous.

### 1.1. Instructions Générales

1. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre sont propices aux accidents
2. **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
3. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
4. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
5. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
6. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
7. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
8. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
9. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
10. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
11. **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
12. **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
13. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
14. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
15. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
16. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

### 1.2. Instructions Particulières

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

**DANGER!** : Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

**AVERTISSEMENT!** : Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

**PRÉCAUTION!** : Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

**ATTENTION!** : Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.



**AVERTISSEMENT !** Les nettoyeurs ne sont pas prévus pour des utilisations continues sur de longues périodes.

Il est impératif de respecter le temps de pause ci-dessous :

- 1h max. de fonctionnement en continu (pause impérative de 20 min).

### 1.2.1. Les composants électriques

#### **DANGER!**

- Risque d'électrocution.
- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé. Ne pas mettre en service un appareil avec un câble d'alimentation électrique endommagé.
- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.
- Les rallonges électriques inadaptées peuvent être dangereuses. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être adaptée à une utilisation à l'extérieur, et le raccordement doit être maintenu au sec et à distance du sol. Pour cela, il est recommandé d'utiliser un enrouleur de câble qui maintient la prise à au moins 60 mm du sol.
- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

### 1.2.2. Manipulation

#### **DANGER !**

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Avant toute utilisation, vérifier l'état des composants importants, comme le tuyau haute pression, la poignée du pistolet et les dispositifs de sécurité. Remplacer immédiatement les composants endommagés. Ne pas mettre en service un appareil avec des composants endommagés.
- Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, des installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.
- Ne jamais diriger le jet haute pression sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Ne pas utiliser l'appareil à des températures inférieures à 0°C à + 50°C.

#### **AVERTISSEMENT !**

### 1.2.3. Autres risques

- Ne pas utiliser la machine si le câble d'alimentation ou des parties importantes de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, le pistolet.

#### **AVERTISSEMENT!**

- Le branchement de l'appareil doit être fait uniquement sur du courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur l'étiquette produit situé sur de l'appareil.
- Le raccordement à l'alimentation électrique doit être réalisé par un électricien qualifié et satisfaire à l'IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine comporte un dispositif à courant différentiel résiduel qui coupe l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA en 30 ms ou un dispositif qui vérifie le circuit de terre.
- Un câble électrique de rallonge inapproprié risque d'être dangereux. S'il est utilisé en plein air, utiliser pour cela un câble électrique de rallonge homologué, marqué en conséquence et disposant d'une section de câble suffisante : 1 - 10 m : 1,5 mm<sup>2</sup> ; 10 - 30 m : 2,5 mm<sup>2</sup>
- Toujours dérouler entièrement les rallonges de l'enrouleur de câble.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes se trouvent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.

- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non formées.

- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.

- Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de recul sur la poignée pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Toujours désactiver l'interrupteur d'isolement du réseau lorsque la machine est laissée sans surveillance

#### **ATTENTION !**

- Lors de pauses prolongées, débrancher l'appareil ou mettre l'appareil hors service en appuyant sur l'interrupteur d'appareil.

## DANGER !

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des lieux présentant des risques d'explosion.
- Ne jamais laver au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fioul ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas pulvériser de liquides inflammables (Risque d'explosion).
- Tenir les films d'emballage hors de la portée d'enfants pour éviter l'asphyxie !
- L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

## AVERTISSEMENT !

- N'utiliser que des pièces et accessoires recommandés par le fabricant.
- Les flexibles haute pression, les raccords et les couplages sont importants pour la sécurité de la machine. Utiliser uniquement les flexibles, raccords et couplages recommandés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

### 1.2.4. Dispositif de sécurité

## PRÉCAUTION !

Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.

- L'interrupteur principal : il empêche un fonctionnement involontaire de l'appareil
- Verrouillage poignée-pistolet : le verrouillage verrouille le levier de la poignée-pistolet et empêche un démarrage non désiré de l'appareil

### 1.2.5. Equipement de protection individuels (EPI)

## PRÉCAUTION !

- Pour se protéger contre les éclaboussures ou les poussières, porter des vêtements et des lunettes de protection.
- Porter des vêtements et équipement de protection adaptés : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de

- Pour assurer la sécurité de la machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou approuvées par le fabricant.

- Les flexibles haute pression, les raccords et les couplages sont importants pour la sécurité de la machine. Utiliser uniquement les flexibles, raccords et couplages recommandés par le fabricant.

- Ne pas diriger le jet vers vous ou d'autres personnes dans le but de nettoyer des vêtements ou chaussures.

## PRÉCAUTION !

- Tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques), lors du choix de son emplacement d'entreposage et de son transport, afin d'éviter tout accident ou toute blessure.
- L'utilisation sans interruption de l'appareil pendant plusieurs heures peut être, dans de rares cas, à l'origine de sensation d'engourdissement des mains.
- Maintenir les mains au chaud.
- Veiller à faire des pauses de travail régulières.

## AVERTISSEMENT !

- Utiliser un détergent recommandé. Toute utilisation d'autres agents nettoyants ou produits chimiques non recommandés peut compromettre la sécurité de la machine.
- La mauvaise utilisation de détergents peut entraîner de sérieuses blessures ou des intoxications. Il est nécessaire de lire toutes les instructions de sécurité fournie par le fabricant du détergent utilisé.
- Conserver les produits de nettoyage hors de la portée des enfants.

- Clapet de décharge avec pressostat : le clapet de décharge évite un dépassement de la pression de service admissible. Si le levier est relâché au niveau du pistolet haute-pression, le pressostat coupe la pompe et le jet haute-pression est arrêté. Si le levier est tiré, la pompe est remise en service.

- Disjoncteur-protecteur : Le moteur est protégé par un disjoncteur contre les surcharges éventuelles. En cas de surcharge, le disjoncteur-protecteur met le moteur hors-circuit.

porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

### 1.3. Pictogrammes

| Pictogramme | Signification                                                                                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Attention, consulter la documentation. Veuillez-vous familiariser des éléments avant l'utilisation.                                     |
|             | Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même. |
|             | Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.                                              |
|             | Pour votre sécurité des chaussures de protection antidérapante                                                                          |
|             | Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection et des bouchons antibruit.                                                     |
|             | Niveau de performance sonore (Exemple d'étiquette)                                                                                      |
|             | Pour votre sécurité, utiliser des gants                                                                                                 |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Classe de protection II                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.                                                                                                                                                                                  |
|  | Attention ! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Retirez aussi la fiche de la prise de courant en cas de connexion à l'adduction d'eau ou lors d'un essai obturation des fuites. |
|  | N'utilisez l'appareil qu'en position debout, jamais en position couchée.                                                                                                                                                                       |

## 2. Présentation

### 2.1. Domaine d'application

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression. Uniquement compatible avec de l'eau froide. Cet appareil est conçu pour un usage occasionnel : 1 heure par jour.

### 2.2. Caractéristiques Techniques

|                                                                   | Réf. 50020                                                                                                                                | Réf. 50021                                                                                                                             | Réf. 50023                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension                                                           | 220-240V~                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                 |
| Fréquence                                                         | 50Hz                                                                                                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                 |
| Puissance                                                         | 1800W                                                                                                                                     | 2000W                                                                                                                                  | 3000W                                                                                                                                                                                                                           |
| Pression nominale                                                 | 10MPa                                                                                                                                     | 11MPa                                                                                                                                  | 14MPa                                                                                                                                                                                                                           |
| Pression max.                                                     | 14MPa                                                                                                                                     | 15MPa                                                                                                                                  | 18MPa                                                                                                                                                                                                                           |
| Débit nominal                                                     | 6.67l/min                                                                                                                                 | 6.7l/min                                                                                                                               | 8.7l/min                                                                                                                                                                                                                        |
| Débit max.                                                        | 7.8l/min                                                                                                                                  | 7.2l/min                                                                                                                               | 9.2l/min                                                                                                                                                                                                                        |
| Pression entrée d'eau (Max.)                                      | 0.7MPa                                                                                                                                    |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                 |
| Poids                                                             | 14,7 kg                                                                                                                                   | 20,4 kg                                                                                                                                | 25.0kg                                                                                                                                                                                                                          |
| Puissance acoustique LwA + incertitude (K) [ISO 3744]             | 88.8 dB(A)<br>K=2.58dB(A)                                                                                                                 | 86.8 dB(A)<br>K=2.50dB(A)                                                                                                              | 93.0 dB(A)<br>K=2.87dB(A)                                                                                                                                                                                                       |
| Niveau de pression acoustique (Lpa) + incertitude (K) [ISO 11203] | 76.0 dB(A)<br>K=2.58dB(A)                                                                                                                 | 73.8dB(A)<br>K=2.50B(A)                                                                                                                | 80.0 dB(A)<br>K=2.87dB(A)                                                                                                                                                                                                       |
| Valeur de vibration + incertitude (K) [ISO 28927]                 | 4.2m/s <sup>2</sup><br>K=1.5m/s <sup>2</sup>                                                                                              | 6.9m/s <sup>2</sup><br>K=1.5m/s <sup>2</sup>                                                                                           | 3.9m/s <sup>2</sup><br>K=1.5m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                    |
| Accessoires fournis                                               | Pistolet lance haute pression, poignée de transport en aluminium, nez de robinet, goupillon, un réservoir de détergent 1L, flexible de 8m | Lance métal, embout de lance, pistolet métal, nez de robinet avec filtre, goupillon, un réservoir de détergent 1L, flexible armé de 8m | Lance métal, embout de lance, 5 buses (0° (rouge), 15°(jaune), 25° (vert), 40°(blanc), embout « savon » (noir)), pistolet métal, nez de robinet avec filtre, un goupillon, un réservoir de détergent 1L, un flexible armé de 8m |



Lorsque le niveau d'intensité sonore subie par l'opérateur dépasse le seuil réglementaire une protection auditive est nécessaire.

Les valeurs mesurées peuvent être différentes de celles spécifiées dans les instructions d'utilisations. Cela peut provenir des causes suivantes, qui doivent être considérées avant et tout au long du l'utilisation de l'appareil :

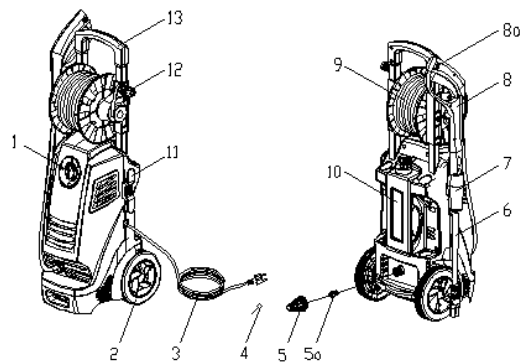
- Si l'appareil est utilisé correctement et en bon état de marche
- Si les matériaux sont traités correctement
- Si les poignées sont bien fixées au corps de la machine

Si l'utilisateur ressent une sensation désagréable ou s'aperçoit d'une décoloration de la peau lors de l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le travail en cours. Faire des pauses régulières. Si les temps de pauses ne sont pas respectés, un syndrome de vibrations mains bras peut apparaître. Si la machine est utilisée régulièrement, se munir d'accessoires anti-vibrations. Eviter l'utilisation de la machine à une température inférieure ou égale à 10°C. Organiser son plan de travail de telle sorte que la charge de vibration soit limitée.

### 2.3. Vue d'ensemble

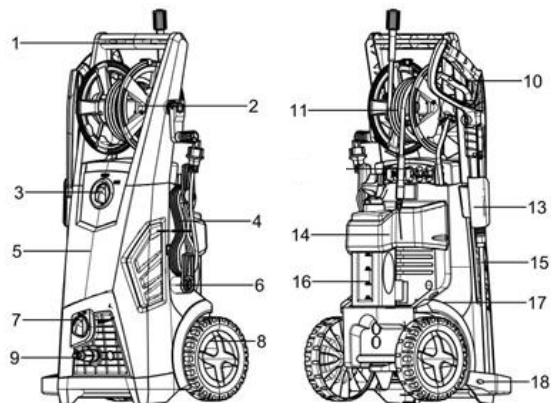
#### - Réf. 50020 :

- 1- Interrupteur
- 2- Roue
- 3- Cordon d'alimentation
- 4- Goupillon
- 5- Entrée d'eau (avec filtre)
- 6- Lance
- 7- Support pistolet
- 8- Pistolet avec verrou (8a)
- 9- Tuyau haute-pression
- 10- Réservoir de détergent
- 11- Support cordon d'alimentation
- 12- Enrouleur
- 13- Poignée



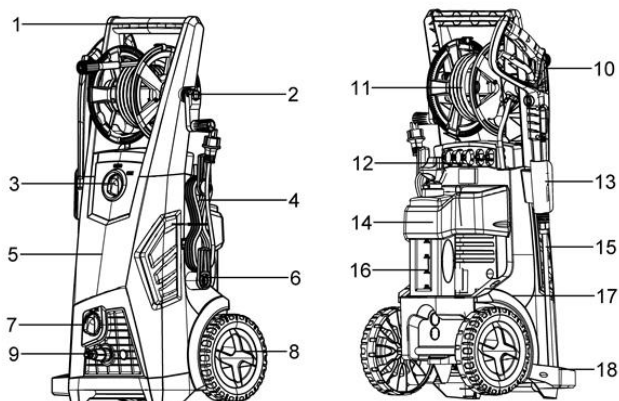
#### - Réf. 50021 :

- 1- Poignée
- 2- Enrouleur tuyau haute pression
- 3- Interrupteur ON/OFF
- 4- Câble d'alimentation
- 5- Corps
- 6- Support câble d'alimentation
- 7- Commutateur de réglage détergent
- 8- Roue
- 9- Entrée d'eau
- 10- Pistolet
- 11- Tuyau haute pression
- 13- Support pistolet
- 14- Support bouteille de détergent
- 15- Lance
- 16- Réservoir de détergent
- 17- Carter
- 18- Support lance



#### - Réf. 50023 :

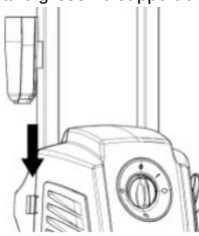
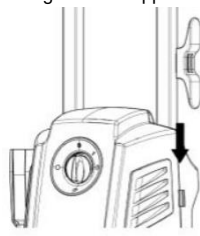
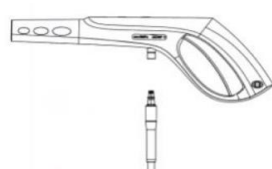
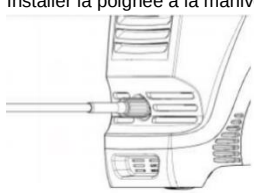
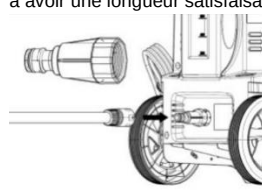
- 1- Poignée
- 2- Enrouleur tuyau
- 3- Interrupteur ON/OFF
- 4- Câble d'alimentation
- 5- Corps
- 6- Support câble d'alimentation
- 7- Commutateur de réglage détergent
- 8- Roue
- 9- Entrée d'eau
- 10- Pistolet
- 11- Tuyau haute-pression
- 12- Embout
- 13- Lance
- 14- Support réservoir de détergent



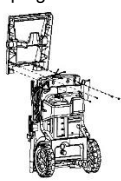
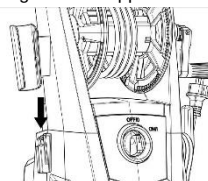
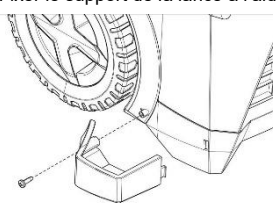
- 15- Lance
- 16- Réservoir de détergent
- 17- Carter
- 18- Support lance

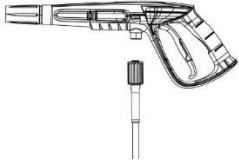
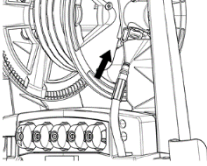
### 3. Installation

#### 3.1. Réf. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Etape 1</b></p> <p>Faire glisser le support de rangement du pistolet à son emplacement.</p>                                                                                                   | <p><b>Etape 2</b></p> <p>Faire glisser le support de câble d'alimentation à son emplacement.</p>                                                                                                                |
| <p><b>Etape 3</b></p> <p>Pousser l'embout de la lance dans le pistolet et la tourner dans le sens horaire pour bloquer l'ensemble.</p>                                                              | <p><b>Etape 4</b></p> <p>Visser l'écrou du tuyau sur le raccord du pistolet en le tournant dans le sens horaire. Serrer fermement.</p>                                                                          |
| <p><b>Etape 5</b></p> <p>Brancher les 2 extrémités du tuyau de raccordement à la sortie d'eau de la pompe et au raccord situé au niveau de l'enrouleur. Installer la poignée à la manivelle.</p>  | <p><b>Etape 6</b></p> <p>Raccorder le tuyau d'arrosage à l'entrée d'eau de la pompe. Pour l'entrée d'eau, utiliser un tuyau d'arrosage de qualité et faire attention à avoir une longueur satisfaisante.</p>  |

#### 3.2. Réf. 50021-50023

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Etape 1</b></p> <p>Glisser la poignée dans son emplacement puis fixer la à l'aide de vis.</p>  | <p><b>Etape 2</b></p> <p>Faire glisser le support de rangement du pistolet à son emplacement.</p>                                                                                                                                                 |
| <p><b>Etape 3</b></p> <p>Fixer le support de la lance à l'aide de vis.</p>                           | <p><b>Etape 4</b></p> <p>Réf. 50021 : Pousser l'extrémité de la lance de levage dans le pistolet et la tourner jusqu'à ce que l'ensemble soit bien bloqué.<br/>Réf. 50023 : Visser fermement dans la lance au pistolet dans le sens horaire.</p>  |
| <p><b>Etape 5</b></p>                                                                                                                                                                   | <p><b>Etape 6</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Visser l'écrou du tuyau sur le raccord du pistolet en le tournant vers la droite. Serrer le fermement.</p>  | <p>Brancher l'autre extrémité du tuyau à la connexion située près de l'enrouleur. La serrer fermement.</p>  |
| <b>Etape 7</b>                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                               |
| <p>Raccorder le tuyau d'arrosage à l'entrée d'eau de la pompe. Pour l'entrée d'eau, utiliser un tuyau d'arrosage de qualité et faites attention à avoir une longueur suffisante.</p>            |                                                                                                                                                                                               |

## 4. Utilisation

### 4.1. Mise en service



**Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la norme EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.**

Placer l'appareil sur une surface plane en position verticale et le brancher à une prise électrique.

#### Alimentation en eau par un robinet :

Lorsque le tuyau d'arrosage est connecté à la source d'eau, ouvrez le robinet d'eau.

Assurez-vous que la source d'eau dispose d'un débit suffisant et adapté.

Assurez-vous que la source d'eau bénéficie d'un clapet anti-retour afin de ne pas être contaminée par un éventuel retour.

L'appareil ne doit pas tourner à sec.

#### Purger l'appareil avant utilisation de la manière suivante :

- Alimentation d'eau ouverte : déverrouiller la gâchette du pistolet haute-pression
- Appuyer sur la gâchette et laisser couler l'eau (max. 2 minutes) jusqu'à ce que tout l'air soit échappé du tuyau d'eau (l'eau doit ressortir sans bulles au niveau du pistolet haute pression)
- Relâcher puis verrouiller la gâchette du pistolet haute-pression.

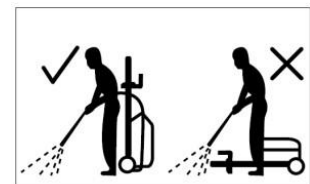
**ATTENTION!** Des impuretés dans l'eau peuvent endommager la pompe haute pression et les accessoires.

### 4.2. Utilisation du jet haute-pression

**ATTENTION!** Maintenez une distance d'au moins 30 centimètres entre la buse et une surface peinte ou enduite, pour éviter d'endommager cette dernière.

**ATTENTION!** Assurez-vous que le commutateur se trouve en position éteinte avant de brancher la fiche secteur dans la prise.

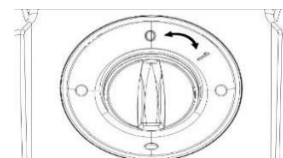
**ATTENTION!** Assurez-vous que la machine soit en position verticale.



#### Après avoir purger l'appareil (cf paragraphe 4.1) :

Amener le commutateur en position 1 pour allumer l'appareil.

Diriger le jet vers la surface à nettoyer en maintenant toujours le pistolet avec les deux mains. Appuyer sur la gâchette et la maintenir enfoncée pour actionner le nettoyeur haute-pression. Relâcher la gâchette pour arrêter le jet d'eau de la buse. La pression est maintenue dans le système.



Pour les références 50020 et 50021 : vous pouvez régler la largeur et la pression du jet en tournant la buse. Pour la référence 50023 : choisissez l'embout adapté à votre utilisation parmi les 5 embouts livrés (cf. 2.2. Caractéristiques Techniques).

#### 4.3. Utilisation avec détergent

**DANGER!** En cas d'utilisation d'un détergent, reportez-vous à la Fiche de Données de Sécurité fournie par le fournisseur et assurez-vous de porter des équipements de protection individuelle recommandés.

Des détergents peuvent être utilisés lorsque l'appareil fonctionne en mode "basse-pression".

Retirer le bouchon du réservoir de détergent.

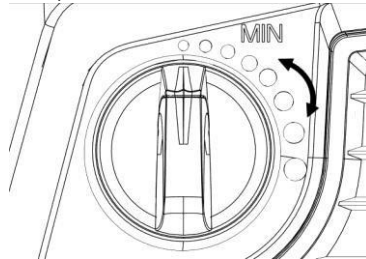
Retirer le réservoir de sa position et le remplir d'un détergent spécialement conçu pour des nettoyeurs haute-pression.

Remettre le réservoir à son emplacement et reboucher (le tuyau de détergent doit plonger dans le détergent).

Pulvériser le détergent avec parcimonie sur une surface sèche et laisser-le agir sans toutefois le laisser sécher complètement.

Retirer les saletés dissoutes à l'aide du jet haute pression.

Les références 50021 et 50023 disposent d'un commutateur vous permettant d'ajuster le débit du détergent (MIN correspondant à un débit minimum et MAX correspondant à un débit maximum).



#### 4.4. Fin d'utilisation

- Relâcher la gâchette du pistolet haute-pression.
- Mettre le pistolet dans le support prévu à cet effet.
- Eteindre l'appareil en amenant le commutateur en position "0/OFF" et le débrancher.
- Fermer le robinet d'eau.
- Actionner la gâchette du pistolet afin de faire échapper la pression restante dans le système.
- Verrouiller la gâchette du pistolet haute-pression.
- Déconnecter l'appareil de son alimentation en eau.

### 5. Transport

**ATTENTION!** Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

#### 5.1. Transport manuel

Déplacer l'appareil sur ses deux roues en tirant sur la poignée.

#### 5.2. Transport par véhicule

Avant un transport à l'horizontale : fermer le bouchon de la bouteille de détergent.

Incliner l'appareil vers vous jusqu'à ce qu'il tienne sur ses roues puis le déplacer grâce à sa poignée.

Durant le transport, veiller à protéger l'appareil de tout gros impact ou forte vibration. Il doit rester immobile et ne pas se renverser.

### 6. Entreposage

**ATTENTION!** Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Stocker l'appareil sur une surface plane et placer le pistolet dans son rangement.

Séparer la lance du pistolet haute-pressure (appuyer en dévissant simultanément).

Séparer le tuyau haute-pressure du pistolet haute-pressure.

Insérer le pistolet haute pression dans le logement prévu.

Insérer la lance (buse vers le bas) dans le rangement pour lance.

Enrouler le tuyau haute-pressure et l'accrocher sur son support.

Le tuyau haute pression a des parois renforcées. Il peut être facilement endommagé et doit être stocké avec soin : ne le pliez pas, ne conduisez pas de véhicules sur le tuyau et n'exposez pas le tuyau à des arêtes ou des coins tranchants.

## 7. Protection antigel

**ATTENTION!** Des appareils et des accessoires qui n'ont pas été complètement vidés peuvent être détruits par le gel. Vider complètement l'appareil et les accessoires et les mettre à l'abri du gel.

Pour éviter des dommages :

- Séparer l'appareil de l'alimentation en eau.
- Séparer la lance du pistolet haute pression.
- Allumer l'appareil en amenant le commutateur en position 1.
- Appuyer sur la gâchette du pistolet haute-pressure jusqu'à ce que de l'eau ne sorte plus.
- Relâcher la gâchette du pistolet haute-pressure puis la verrouiller.
- Eteindre l'appareil (position 0/OFF).
- Conserver l'appareil et l'intégralité des accessoires dans un endroit à l'abri du gel.

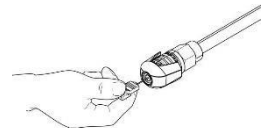
## 8. Entretien

**DANGER!** Risque d'électrocution Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

**ATTENTION !** Vérifiez avant chaque utilisation, et à intervalles réguliers, que toutes les pièces du produit sont en bon état ; les pièces ne doivent pas être cassées ou usées.

**Nettoyer avant chaque utilisation le tamis dans le raccord d'alimentation en eau.**

Nettoyer la buse avec le goupillon fourni. Retirez la buse de pulvérisation du pistolet. Retirer toute saleté du trou de la buse et rincez.



**ATTENTION!** Le tamis ne doit pas être endommagé.

Enlever le tamis de l'arrivée d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau chaude (pour éviter qu'un corps étranger ne vienne boucher la pompe). Remettre en place le tamis dans le raccord d'alimentation en eau.



## 9. Problèmes-Solutions

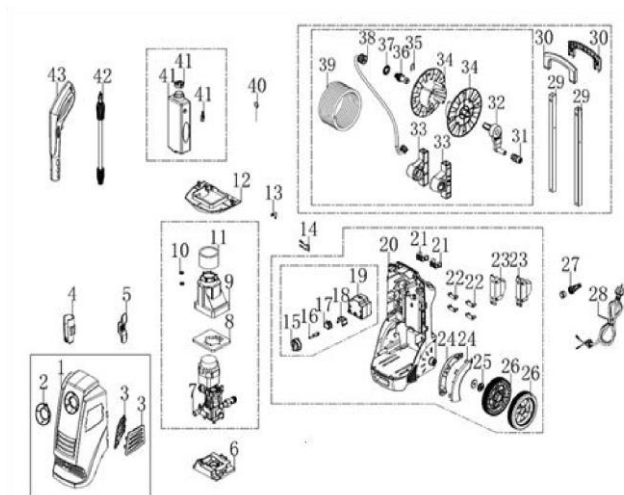
**ATTENTION!** Toujours débrancher la prise de l'alimentation principale avant d'effectuer tout travail de maintenance ou de nettoyage sur la machine.

| Problèmes                     | Causes probables                | Solutions                                                                                |
|-------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine refuse de démarrer | La machine n'est pas branchée   | Branchez la machine                                                                      |
|                               | Prise défectueuse               | Essayez une autre prise.                                                                 |
|                               | Le fusible a sauté              | Remplacez le fusible. Débranchez les autres machines                                     |
|                               | Câble d'extension défectueux    | Essayez sans le câble d'extension.                                                       |
| Fluctuations de pression      | La pompe aspire l'air           | Vérifiez que les tuyaux et les raccords sont étanches.                                   |
|                               | Vannes sales, usées ou coincées | Contactez le SAV                                                                         |
|                               | Joints de pompe usés            | Contactez le SAV                                                                         |
| La machine s'arrête           | Tension secteur incorrecte      | Vérifiez que la tension secteur correspond à la spécification sur la plaque signalétique |
|                               | Capteur thermique activé        | Laissez la machine refroidir complètement.                                               |
|                               | Jet partiellement bloqué        | Nettoyez le jet                                                                          |

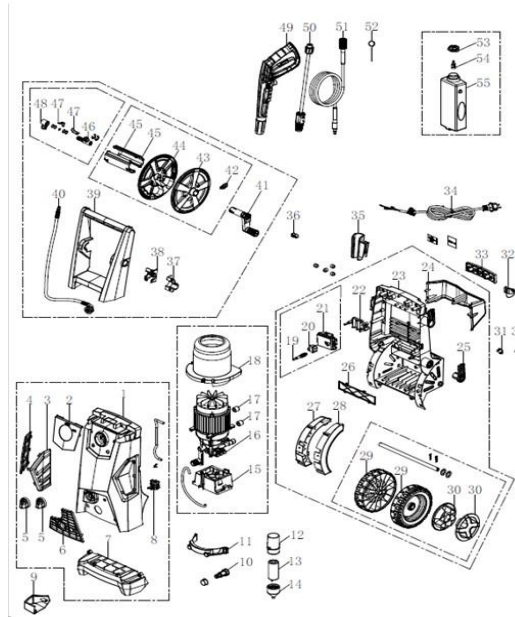
|                                           |                                                                            |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pulsation de la machine                   | Air dans le tuyau d'arrivée / pompe                                        | Laissez la machine fonctionner avec la gâchette ouverte jusqu'à ce que la pression de travail régulière reprenne. |
|                                           | Approvisionnement inadéquat des spécifications de conduites d'eau requises | Vérifiez que l'alimentation en eau correspond aux spécifications requises                                         |
|                                           | Jet partiellement bloqué                                                   | Nettoyer le jet                                                                                                   |
|                                           | Filtre à eau bloqué                                                        | Nettoyer le filtre                                                                                                |
|                                           | Tuyau plié                                                                 | Redressez le tuyau.                                                                                               |
| La machine démarre mais l'eau ne sort pas | Filtre à eau / Jet bloqué                                                  | Nettoyez le filtre / le jet                                                                                       |
|                                           | Pompe/tuyau ou accessoires gelés                                           | Attendre jusqu'au dégel                                                                                           |
|                                           | Pas d'alimentation en eau                                                  | Brancher à une prise d'eau                                                                                        |

## 10. Vue éclatée-Liste des pièces

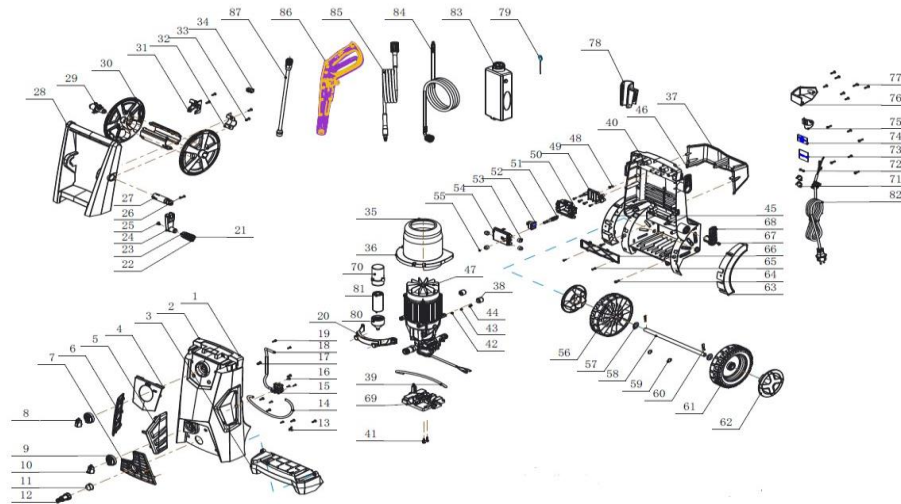
Réf. 50020 :



| N° | Désignation          | N° | Désignation        |
|----|----------------------|----|--------------------|
| 1  | Capot avant          | 23 | Fixations          |
| 2  | Cache plastique      | 24 | Cache plastique    |
| 3  | Caches plastique     | 25 | Rondelles          |
| 4  | Support lance        | 26 | Roues              |
| 5  | Support cable        | 27 | Nez de robinet     |
| 6  | Support pompe        | 28 | Câble alimentation |
| 7  | Pompe                | 29 | Tube poignée       |
| 8  | Cale pompe           | 30 | Poignée plastique  |
| 9  | Couvercle pompe      | 31 | Poignée enrouleur  |
| 10 | Bouchon              | 32 | Manivelle          |
| 11 | Filtre               | 33 | Supports enrouleur |
| 12 | Support moteur       | 34 | Tambour enrouleur  |
| 13 | Raccord              | 35 | Broche             |
| 14 | Condensateur         | 36 | Raccord enrouleur  |
| 15 | Bouton interrupteur  | 37 | Bride              |
| 16 | Axe interrupteur     | 38 | Tuyau              |
| 17 | Interrupteur         | 39 | Tuyau              |
| 18 | Support interrupteur | 40 | Aiguille           |
| 19 | Boitier interrupteur | 41 | Réservoir savon    |
| 20 | Capot arrière        | 42 | Lance              |
| 21 | Guides               | 43 | Pistolet           |
| 22 | Cales                |    |                    |

**Réf. 50021 :**

| N° | Désignation                  | N° | Désignation               |
|----|------------------------------|----|---------------------------|
| 1  | Capot avant                  | 29 | Roues                     |
| 2  | Cache plastique              | 30 | Enjoliveurs de roues      |
| 3  | Cache plastique              | 31 | Caches plastique          |
| 4  | Cache plastique              | 32 | Support                   |
| 5  | Boutons                      | 33 | Support buses             |
| 6  | Grille plastique             | 34 | Câble alimentation        |
| 7  | Capot bas                    | 35 | Support pistolet          |
| 8  | Doseur                       | 36 | Agrafe plastique          |
| 9  | Support lance                | 37 | Fixation enrouleur        |
| 10 | Nez de robinet               | 38 | Fixation enrouleur        |
| 11 | Fixation moteur              | 39 | Support enrouleur         |
| 12 | Couvercle condensateur       | 40 | Tuyau                     |
| 13 | Condensateur                 | 41 | Manivelle                 |
| 14 | Support condensateur         | 42 | Fixation                  |
| 15 | Support pompe                | 43 | Flasque tambour           |
| 16 | Ensemble moteur / pompe      | 44 | Flasque tambour           |
| 17 | Silentbloc                   | 45 | Moyeu tambour             |
| 18 | Couvercle moteur             | 46 | Raccord tambour           |
| 19 | Axe interrupteur             | 47 | Agrafe                    |
| 20 | Interrupteur                 | 48 | Raccord tuyau / Enrouleur |
| 21 | Boitier interrupteur         | 49 | Pistolet                  |
| 22 | Support boitier interrupteur | 50 | Lance                     |
| 23 | Capot arrière                | 51 | Tuyau                     |
| 24 | Platine                      | 52 | Aiguille                  |
| 25 | Support câble                | 53 | Bouchon réservoir         |
| 26 | Cache plastique              | 54 | Raccord réservoir         |
| 27 | Cache plastique              | 55 | Réservoir savon           |
| 28 | Cache plastique              |    |                           |

**Réf. 50023 :**


| N° | Désignation             |    | Désignation                    |
|----|-------------------------|----|--------------------------------|
| 1  | Capot avant             | 45 | Cache roue droit               |
| 2  | Capot bas               | 46 | Support                        |
| 3  | Cache plastique         | 47 | Ensemble moteur / pompe        |
| 4  | Cache plastique         | 48 | Vis                            |
| 5  | Cache plastique         | 49 | Support interrupteur           |
| 6  | Grille plastique        | 50 | Couvercle arrière interrupteur |
| 7  | Bouton                  | 51 | Axe interrupteur               |
| 8  | Bouton                  | 52 | Interrupteur                   |
| 9  | Cache bouton            | 53 | Joint                          |
| 10 | Filtre                  | 54 | Couvercle avant interrupteur   |
| 11 | Nez de robinet          | 55 | Boitier interrupteur           |
| 12 | Ressort                 | 56 | Roue                           |
| 13 | Tuyau                   | 57 | Rondelle                       |
| 14 | Doseur                  | 58 | Axe                            |
| 15 | Vis                     | 59 | Circlips                       |
| 16 | Vis                     | 60 | Goupille beta                  |
| 17 | Tuyau                   | 61 | Goue                           |
| 18 | Vis                     | 62 | Enjoliveur                     |
| 19 | Fixation moteur / Pompe | 63 | Cache plastique                |
| 20 | Poignée enrouleur       | 64 | Vis                            |
| 21 | Poignée enrouleur       | 65 | Vis                            |
| 22 | Ecrou                   | 66 | Défecteur                      |
| 23 | Manivelle               | 67 | Vis                            |
| 24 | Vis                     | 68 | Fixation pour câble            |
| 25 | Vis                     | 69 | Support de pompe               |
| 26 | Axe manivelle           | 70 | Couvercle condensateur         |
| 27 | Support enrouleur       | 71 | Bouchon de sortie              |
| 28 | Raccord tuyau           | 72 | Vis                            |
| 29 | Flasque enrouleur       | 73 | Etiquette produit              |
| 30 | Fixation enrouleur      | 74 | Etiquette de sécurité          |
| 31 |                         | 75 | Crochet                        |

|    |                    |    |                      |
|----|--------------------|----|----------------------|
| 32 | Fixation enrouleur | 76 | Support lance        |
| 33 | Vis                | 77 | Vis                  |
| 34 | Valve HP           | 78 | Support lance        |
| 35 | Couvercle moteur   | 79 | Aiguille             |
| 36 | Couvercle moteur   | 80 | Support condensateur |
| 37 | Support            | 81 | Condensateur         |
| 38 | Silent bloc        | 82 | Câble alimentation   |
| 39 | Tuyau              | 83 | Réservoir savon      |
| 40 | Capot arrière      | 84 | Tuyau                |
| 41 | Vis                | 85 | Tuyau                |
| 42 | Rondelle           | 86 | Pistolet             |
| 43 | Rondelle élastique | 87 | Lance                |
| 44 | Vis                |    |                      |

## 11. Garantie et Conformité du produit

### La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux.

Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

### Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

*SCHNEIDER est une marque de Schneider Consumer Group ou de ses affiliées utilisée sous licence par SODISE*

## EN

**1- Safety Instructions**

**WARNING!** When using power tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

Read all of these instructions before using this product and save this information.

Any use contrary to what is recommended below presents dangers. As a result, the manufacturer declines all responsibility. Be sure to follow the instructions listed below.

**1.1 General Instructions**

1. **Maintain a clean and tidy work area** : The work area must be visible from the working position. Untidy areas invite accidents
2. **Protection against electric shock** : Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
3. **Store unused tools** : Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
4. **Do not force the tool** : a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
5. **Do not lean too much** : maintain good support and balance at all times.
6. **Stay alert** : concentrate on the work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
7. **Check for damaged parts** : Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise specified in this instruction manual.
8. **Do not modify the machine** : No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
9. **Have the tool repaired by a specialist** : this electrical appliance complies with the safety regulations provided.
10. **Keep handles dry, clean and free from lubricants and grease.**
11. **Avoid accidental starting** : make sure the switch is in the "off" position when connecting.
12. **Use outdoor connection cables** : When the tool is used outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and bearing the appropriate marking.
13. **Stay alert** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
14. **Check for Damaged Parts** : Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check moving parts for alignment or binding, and for any broken parts or binding or other conditions that may affect the tool's operation. A guard or other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise specified in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it from the ON to the OFF state.
15. **Warning** : The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
16. **Have the tool repaired by a qualified person** : This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger.

**1.2 Special Instructions**

The following warning words and their meanings are intended to explain the degree of risk associated with the use of this product.

|                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HAZARD!</b> : Indicates the presence of imminent danger causing serious bodily injury and possibly death.                            |
| <b>WARNING!</b> : Indicates the presence of a potentially dangerous situation that could result in serious bodily injury or even death. |
| <b>CAUTION!</b> : Note regarding a potentially dangerous situation which could result in minor injuries.                                |
| <b>ATTENTION!</b> : Note regarding a potentially dangerous situation which could result in material damage.                             |



**WARNING !** The cleaners are not intended for continuous use over long periods of time. It is imperative to respect the break time below:

- 1 hour max. of continuous operation (20 min break required).

### 1.2.1 Electrical components

#### HAZARD!

- Risk of electrocution.
- Never touch the power plug or the power socket with wet hands.
- Before each use, check that the power cord and the power plug are not damaged. A damaged power cord must be replaced immediately by the customer service or a qualified electrician. Do not operate a device with a damaged power cord.
- All conductive parts in the work area must be protected against water jets.
- Unsuitable extension leads can be dangerous. If an extension lead is used, it must be suitable for outdoor use and the connection must be kept dry and off the ground. For this purpose, it is recommended to use a cable reel that keeps the plug at least 60 mm from the ground.
- Be careful not to damage or crimp the power cord or extension cord by rolling over, pinching or pulling on them violently. Protect power cords from heat, oil and sharp edges.
- Before carrying out any maintenance and servicing work, switch off the appliance and unplug it from the mains.

- Do not use the machine if the power cord or important parts of the machine are damaged, for example safety devices, high pressure hoses, gun.

#### WARNING!

- The appliance must be connected to alternating current only. The voltage must be identical to that indicated on the product label located on the appliance.
- Connection to the power supply must be made by an electrician, qualified technician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the power supply to this machine incorporates a residual current device that cuts off the power supply if the earth leakage current exceeds 30 mA in 30 ms or a device that checks the earth circuit.
- An unsuitable extension cord may be dangerous. If used outdoors, use an approved extension cord, marked accordingly and with a sufficient cable cross-section: 1 - 10 m: 1.5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m : 2.5 mm<sup>2</sup>
- Always fully unwind extension cords from the cable reel.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### 1.2.2 Handling

#### HAZARD !

- The user must use the device in a manner that is intended for the intended purpose. The user must take into consideration local data and, when handling the device, must be careful of third parties, especially children.
- Before use, check the condition of important components, such as the high-pressure hose, gun handle and safety devices. Replace damaged components immediately. Do not operate a device with damaged components.
- Incorrect use of high-pressure jets can be dangerous. The jet must not be directed at people, animals, active electrical installations or the device itself.
- Never direct the high-pressure jet at yourself or other people in order to clean clothes or shoes.
- Do not use the device at temperatures below 0°C to +50°C.

- The appliance should never be used if other people are within range of the appliance, unless these people are wearing protective clothing.
- The appliance must never be used by children or untrained persons.
- Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.
- Before performing any operation with or on the device, ensure its stability to avoid any accident or damage due to the device falling.
- The water jet coming out of the high-pressure nozzle causes a recoil force on the pistol grip. Be sure to adopt a stable position and hold the handle and lance firmly.
- Never leave the appliance unattended when it is running. Always turn off the mains isolation switch when the machine is left unattended.

#### WARNING !

#### ATTENTION !

- During extended breaks, unplug the appliance or turn off the appliance by pressing the appliance switch.

### 1.2.3 Other risks

#### HAZARD !

- It is prohibited to use the device in places where there is a risk of explosion.
- Never jet wash objects containing harmful substances (e.g. asbestos).

- Never vacuum up liquids containing solvents or acids or undiluted solvents, such as petrol, paint thinner or fuel oil! The spray mist is extremely flammable, explosive and toxic. Do not use acetone, acids or undiluted solvents, as they have a corrosive effect on the materials of the device.
- Do not use the appliance near flammable liquids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.

- Do not spray flammable liquids (risk of explosion).
- Keep packaging films out of the reach of children to avoid suffocation!
- Water passing through backflow preventers is considered non-potable water.

## WARNING !

- Use only parts and accessories recommended by the manufacturer.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure the safety of the machine, use only original spare parts from the manufacturer or spare parts authorized by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original spare parts supplied or approved by the manufacturer.
- High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

- Do not direct the jet towards yourself or other people in order to clean clothes or shoes.

## CAUTION !

- Take into account the weight of the device (see technical specifications) when choosing its storage location and transport, in order to avoid any accident or injury.
- Continuous use of the device for several hours may, in rare cases, cause a feeling of numbness in the hands.
- Keep hands warm.
- Make sure to take regular work breaks.

## WARNING !

- Use recommended detergent. Any use of other cleaning agents or chemicals not recommended may compromise the safety of the machine.
- Improper use of detergents can result in serious injury or poisoning. It is necessary to read all safety instructions provided by the manufacturer of the detergent used.
- Keep cleaning products out of the reach of children.

### 1.2.4 Safety device

## CAUTION!

The purpose of safety devices is to protect the user. They must not be altered or disabled under any circumstances.

- The main switch: it prevents unintentional operation of the device
- Pistol grip lock: The lock locks the pistol grip lever and prevents unwanted starting of the device

• Relief valve with pressure switch: The relief valve prevents the permissible operating pressure from being exceeded. If the lever is released at the high-pressure gun, the pressure switch switches off the pump and the high-pressure jet is stopped. If the lever is pulled, the pump is put back into operation.

• Circuit breaker: The motor is protected by a circuit breaker against possible overloads. In the event of an overload, the circuit breaker switches off the motor.

### 1.2.5 Personal protective equipment (PPE)

## CAUTION!

- To protect against splashes or dust, wear protective clothing and goggles.
- Wear suitable protective clothing and equipment: never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves. Keep long hair

contained. Wearing non-slip shoes is recommended for outdoor work.

### 1.3 Pictograms

| Pictogram | Meaning                                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Caution, consult the documentation. Please familiarize yourself with the elements before use.            |
|           | The jet must not be directed at people, animals, operating electrical equipment or the appliance itself. |
|           | Device not suitable for connection to a drinking water supply system.                                    |
|           | For your safety, non-slip protective shoes                                                               |
|           | For your safety, use protective glasses and earplugs.                                                    |
|           | Sound Performance Level (Sample Label)                                                                   |

|  |                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | For your safety, use gloves                                                                                                                                                                 |
|  | Protection class II                                                                                                                                                                         |
|  | Machines do not belong in household waste.                                                                                                                                                  |
|  | Caution! If the mains cable is damaged or cut, immediately pull the plug from the socket. Also pull the plug from the socket when connecting to the water supply or when testing for leaks. |
|  | Only use the device in a standing position, never in a lying position.                                                                                                                      |

## 2 Presentation

### 2.1 Scope of application

The high-pressure cleaner has been designed to perform cleaning with a high-pressure water jet. Only compatible with cold water. This device is designed for occasional use: 1 hour per day.

### 2.2 Technical characteristics

|                                                                  | Ref. 50020                                                                                            | Ref. 50021                                                                                                     | Ref. 50023                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension                                                          | 220-240V~                                                                                             |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                         |
| Frequency                                                        | 50Hz                                                                                                  |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                         |
| Power                                                            | 1800W                                                                                                 | 2000W                                                                                                          | 3000W                                                                                                                                                                                                   |
| Nominal pressure                                                 | 10MPa                                                                                                 | 11MPa                                                                                                          | 14MPa                                                                                                                                                                                                   |
| Max pressure.                                                    | 14MPa                                                                                                 | 15MPa                                                                                                          | 18MPa                                                                                                                                                                                                   |
| Nominal flow rate                                                | 6.67l/min                                                                                             | 6.7l/min                                                                                                       | 8.7l/min                                                                                                                                                                                                |
| Max flow rate.                                                   | 7.8l/min                                                                                              | 7.2l/min                                                                                                       | 9.2l/min                                                                                                                                                                                                |
| Water inlet pressure (Max.)                                      | 0.7MPa                                                                                                |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                         |
| Weight                                                           | 14.7 kg                                                                                               | 20.4 kg                                                                                                        | 25.0kg                                                                                                                                                                                                  |
| Sound power LwA<br>+ uncertainty (K)<br>[ISO 3744]               | 88.8 dB(A)<br>K=2.58dB(A)                                                                             | 86.8 dB(A)<br>K=2.50dB(A)                                                                                      | 93.0 dB(A)<br>K=2.87dB(A)                                                                                                                                                                               |
| Sound pressure level ( Lpa )<br>+ uncertainty (K)<br>[ISO 11203] | 76.0 dB(A)<br>K=2.58dB(A)                                                                             | 73.8dB(A)<br>K=2.50B(A)                                                                                        | 80.0 dB(A)<br>K=2.87dB(A)                                                                                                                                                                               |
| Vibration value<br>+ uncertainty (K)<br>[ISO 28927]              | 4.2m/s <sup>2</sup><br>K=1.5m/s <sup>2</sup>                                                          | 6.9m/s <sup>2</sup><br>K=1.5m/s <sup>2</sup>                                                                   | 3.9m/s <sup>2</sup><br>K=1.5m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                            |
| Accessories supplied                                             | High pressure lance gun, aluminum carrying handle, tap nose, bottle brush, 1L detergent tank, 8m hose | Metal lance, lance tip, metal gun, tap nozzle with filter, bottle brush, 1L detergent tank, 8m reinforced hose | Metal lance, lance tip, 5 nozzles (0° (red), 15° (yellow), 25° (green), 40° (white), "soap" tip (black)), metal gun, tap nozzle with filter, a bottle brush, a 1L detergent tank, an 8m reinforced hose |



When the level of sound intensity experienced by the operator exceeds the regulatory threshold, hearing protection is necessary.

The measured values may differ from those specified in the operating instructions. This may be due to the following causes, which must be considered before and throughout the use of the device:

- If the device is used correctly and in good working order

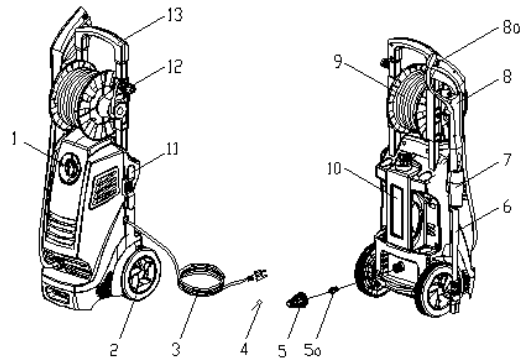
- If the materials are treated correctly
- If the handles are securely attached to the body of the machine

If the user feels an unpleasant sensation or notices skin discoloration when using the machine, stop work immediately. Take regular breaks. If break times are not respected, hand-arm vibration syndrome may occur. If the machine is used regularly, use anti-vibration accessories. Avoid using the machine at a temperature lower than or equal to 10°C. Organize your work surface so that the vibration load is limited .

## 2.3 Overview

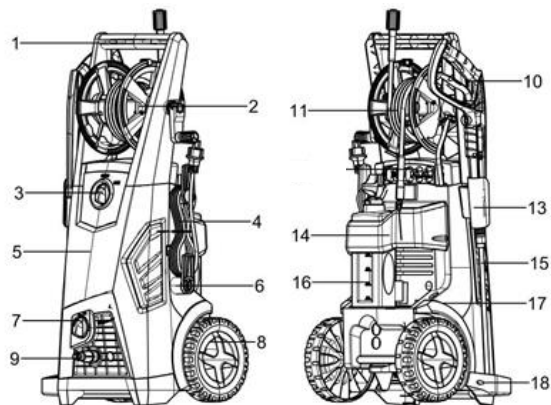
### - Ref. 50020 :

- 1- Switch
- 2- Wheel
- 3- Power cord
- 4- Brush
- 5- Water inlet (with filter)
- 6- Lance
- 7- Gun holder
- 8- Pistol with bolt (8a)
- 9- High pressure hose
- 10- Detergent tank
- 11- Power cord support
- 12- Reel
- 13- Handle



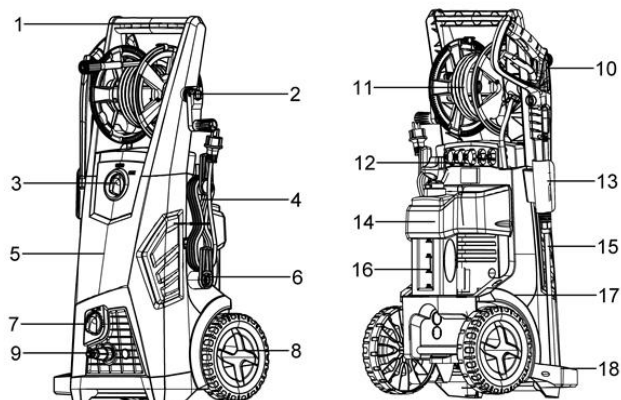
### - Ref. 50021 :

- 1- Handle
- 2- High pressure hose reel
- 3- ON/OFF switch
- 4- Power cable
- 5- Body
- 6- Power cable support
- 7- Detergent adjustment switch
- 8- Wheel
- 9- Water inlet
- 10- Pistol
- 11- High pressure hose
- 13- Gun holder
- 14- Detergent bottle holder
- 15- Lance
- 16- Detergent tank
- 17- Carter
- 18- Support lance



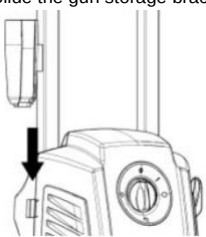
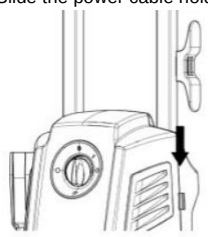
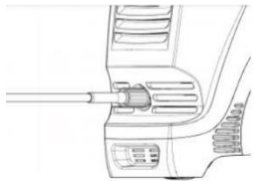
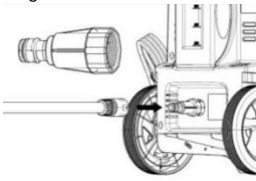
### - Ref. 50023 :

- 1- Handle
- 2- Hose reel
- 3- ON/OFF switch
- 4- Power cable
- 5- Body
- 6- Power cable support
- 7- Detergent adjustment switch
- 8- Wheel
- 9- Water inlet
- 10- Pistol
- 11- High pressure hose
- 12- Tip
- 13- Lance
- 14- Detergent tank support
- 15- Lance
- 16- Detergent tank
- 17- Carter
- 18- Support lance

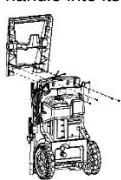
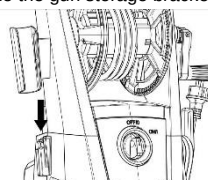
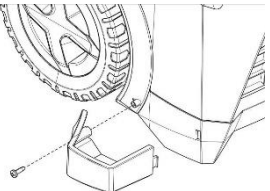
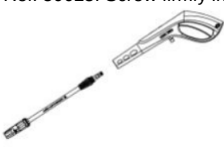
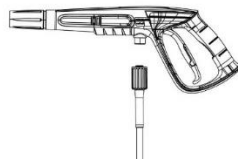
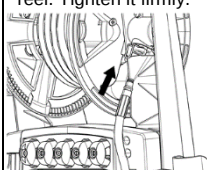


### 3 Facility

#### 3.1 Ref. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Step 1</b></p> <p>Slide the gun storage bracket into place.</p>                                                                                                              | <p><b>Step 2</b></p> <p>Slide the power cable holder into place.</p>                                                                                                               |
| <p><b>Step 3</b></p> <p>Push the nozzle tip into the gun and turn it clockwise to lock the assembly.</p>                                                                           | <p><b>Step 4</b></p> <p>Screw the hose nut onto the gun fitting by turning it clockwise. Tighten securely.</p>                                                                     |
| <p><b>Step 5</b></p> <p>Connect the 2 ends of the connection hose to the water outlet of the pump and to the connector located at the reel. Install the handle on the crank.</p>  | <p><b>Step 6</b></p> <p>Connect the garden hose to the water inlet of the pump. For the water inlet, use a quality garden hose and be careful to have a satisfactory length.</p>  |

#### 3.2 Ref. 50021-5002 3

|                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Step 1</b></p> <p>Slide the handle into its location and secure it using screws.</p>                       | <p><b>Step 2</b></p> <p>Slide the gun storage bracket into place.</p>                                                                                                                                                |
| <p><b>Step 3</b></p> <p>Secure the lance holder using screws.</p>                                                | <p><b>Step 4</b></p> <p>Ref. 50021: Push the end of the lifting lance into the gun and turn it until the assembly is securely locked.<br/>Ref. 50023: Screw firmly into the gun lance in a clockwise direction.</p>  |
| <p><b>Step 5</b></p> <p>Screw the hose nut onto the gun fitting by turning it clockwise. Tighten it firmly.</p>  | <p><b>Step 6</b></p> <p>Connect the other end of the hose to the connection located near the reel. Tighten it firmly.</p>                                                                                             |
| <p><b>Step 7</b></p> <p>Connect the garden hose to the water inlet of the pump. For the water inlet, use a quality garden hose and make sure it is long enough.</p>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 4 Use

### 4.1 Commissioning



***In accordance with the applicable instructions, the high-pressure cleaner must never be used on the drinking water network without a system switch. According to EN 12729, a suitable system switch of type BA must be used.***

Place the appliance on a flat surface in an upright position and plug it into an electrical outlet.

#### Water supply through a tap:

With the garden hose connected to the water source, turn on the water faucet.

Make sure the water source has sufficient and suitable flow.

Make sure the water source has a non-return valve so that it does not become contaminated in the event of a backflow.

The appliance must not run dry.

#### Purge the appliance before use as follows:

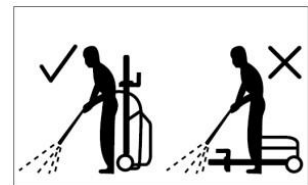
- Water supply open: unlock the trigger of the high-pressure gun
- Press the trigger and let the water flow (max. 2 minutes) until all the air has escaped from the water hose (the water should come out without bubbles at the high-pressure gun)
- Release and lock the trigger of the high-pressure gun.

**CAUTION!** *Impurities in the water can damage the high pressure pump and accessories.*

### 4.2 Using the high-pressure jet

**ATTENTION!** Maintain a distance of at least 30 centimeters between the nozzle and a painted or coated surface to avoid damaging the latter.

**ATTENTION!** Make sure the switch is in the off position before plugging the mains plug into the socket.



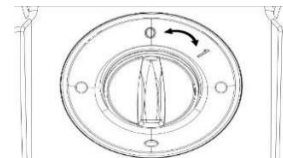
**ATTENTION !** Make sure the machine is in an upright position.

#### After purging the device ( see paragraph 4.1):

Move the switch to position 1 to turn on the device.

Direct the jet towards the surface to be cleaned, always holding the gun with both hands. Press and hold the trigger to activate the pressure washer. Release the trigger to stop the jet of water from the nozzle. The pressure is maintained in the system.

For references 50020 and 50021: you can adjust the width and pressure of the jet by rotating the nozzle. For reference 50023: choose the tip suited to your use from the 5 tips supplied (see 2.2. Technical characteristics).



### 4.3 Use with detergent

**HAZARD!** *If using detergent, refer to the Safety Data Sheet provided by the supplier and ensure you wear recommended personal protective equipment.*

Detergents can be used when the appliance is operating in "low pressure" mode.

Remove the detergent tank cap.

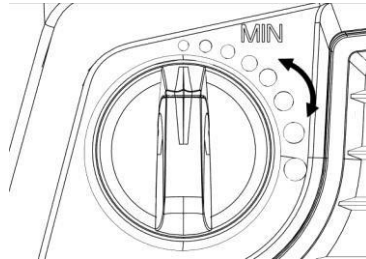
Remove the tank from its position and fill it with a detergent specially designed for high-pressure cleaners.

Return the tank to its location and recap (the detergent hose must be immersed in the detergent).

Spray the detergent sparingly on a dry surface and let it sit but not completely dry.

Remove dissolved dirt using the high-pressure jet.

References 50021 and 50023 have a switch allowing you to adjust the detergent flow rate (MIN corresponding to a minimum flow rate and MAX corresponding to a maximum flow rate).



#### 4.4 End of use

- Release the trigger of the high-pressure gun.
- Place the gun in the holder provided for this purpose.
- Turn off the appliance by moving the switch to the "0/OFF" position and unplug it.
- Close the water tap.
- Pull the trigger on the gun to release any remaining pressure in the system.
- Lock the trigger of the high-pressure gun.
- Disconnect the appliance from its water supply.

### 5 Transportation

**ATTENTION!** *To avoid any accident or injury during transport, take into account the weight of the device (see technical specifications).*

#### 5.1 Manual transport

Move the appliance on its two wheels by pulling on the handle.

#### 5.2 Transport by vehicle

Before horizontal transport: close the cap of the detergent bottle .

Tilt the device towards you until it stands on its wheels, then move it using its handle.

During transportation, be sure to protect the device from any major impact or strong vibration. It must remain still and not tip over.

### 6 Warehousing

**ATTENTION!** *To avoid any accident or injury, take into account the weight of the device (see technical characteristics) when choosing its storage location.*

Store the device on a flat surface and place the gun in its storage.

Separate the lance from the high-pressure gun (press while unscrewing at the same time).

Separate the high-pressure hose from the high-pressure gun.

Insert the high pressure gun into the housing provided.

Insert the lance (nozzle facing down) into the lance holder.

Roll up the high-pressure hose and hang it on its support.

The high-pressure hose has reinforced walls. It can be easily damaged and must be stored with care: do not bend it, do not drive vehicles over the hose, and do not expose the hose to sharp edges or corners.

### 7 Antifreeze protection

**ATTENTION!** *Appliances and accessories that have not been completely emptied may be destroyed by frost. Empty the appliance and accessories completely and protect them from frost.*

To avoid damage:

- Disconnect the appliance from the water supply.
- Separate the lance from the high pressure gun.
- Turn on the device by moving the switch to position 1.
- Press the trigger of the pressure washer gun until no more water comes out.
- Release the trigger of the high-pressure gun and lock it.
- Turn off the device (position 0/OFF).
- Store the appliance and all accessories in a frost-free place.

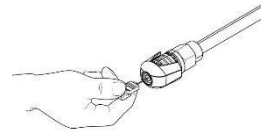
## 8 Interview

**HAZARD!** Risk of electric shock Before carrying out any maintenance or servicing work, switch off the appliance and unplug it from the mains.

**ATTENTION !** Check before each use, and at regular intervals, that all parts of the product are in good condition; the parts must not be broken or worn.

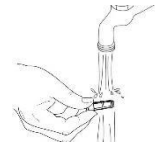
**Clean the strainer in the water supply connection before each use.**

Clean the nozzle with the brush provided. Remove the spray nozzle from the gun. Remove any dirt from the nozzle hole and rinse.



**ATTENTION!** The sieve must not be damaged.

Remove the water inlet strainer using pliers and clean it with hot water (to prevent foreign matter from clogging the pump). Replace the strainer in the water supply connection.



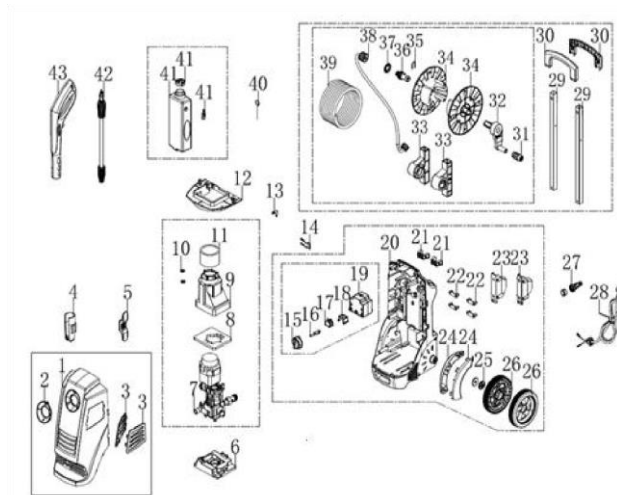
## 9 Problems-Solutions

**ATTENTION!** *Always disconnect the plug from the main power supply before carrying out any maintenance or cleaning work on the machine.*

| Problems                                  | Probable causes                                         | Solutions                                                                                 |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| The machine refuses to start              | The machine is not plugged in                           | Plug in the machine                                                                       |
|                                           | Faulty socket                                           | Try another grip.                                                                         |
|                                           | The fuse has blown                                      | Replace the fuse. Unplug other machines                                                   |
|                                           | Defective extension cable                               | Try without the extension cable.                                                          |
| Pressure fluctuations                     | The pump sucks in air                                   | Check that the pipes and fittings are tight.                                              |
|                                           | Dirty, worn or stuck valves                             | Contact customer service                                                                  |
|                                           | Worn pump seals                                         | Contact customer service                                                                  |
| The machine stops                         | Incorrect mains voltage                                 | Check that the mains voltage corresponds to the specification on the nameplate            |
|                                           | Thermal sensor activated                                | Allow the machine to cool completely.                                                     |
|                                           | Partially blocked jet                                   | Clean the jet                                                                             |
| Machine pulse                             | Air in inlet hose/pump                                  | Allow the machine to run with the trigger open until regular working pressure is resumed. |
|                                           | Inadequate supply of required water pipe specifications | Check that the water supply meets the required specifications                             |
|                                           | Partially blocked jet                                   | Clean the jet                                                                             |
|                                           | Blocked water filter                                    | Clean the filter                                                                          |
|                                           | Bent pipe                                               | Straighten the pipe.                                                                      |
| The machine starts but no water comes out | Water filter / Blocked jet                              | Clean the filter/jet                                                                      |
|                                           | Frozen pump/hose or accessories                         | Wait until thaw                                                                           |
|                                           | No water supply                                         | Connect to a water outlet                                                                 |

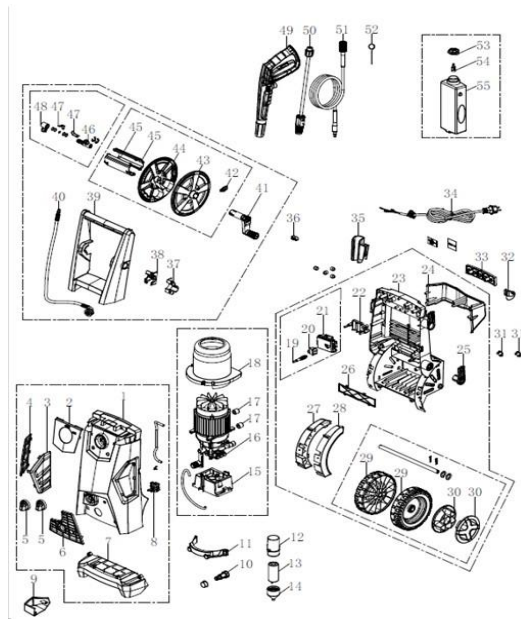
## 10 Exploded View-Parts List

**Ref. 50020 :**

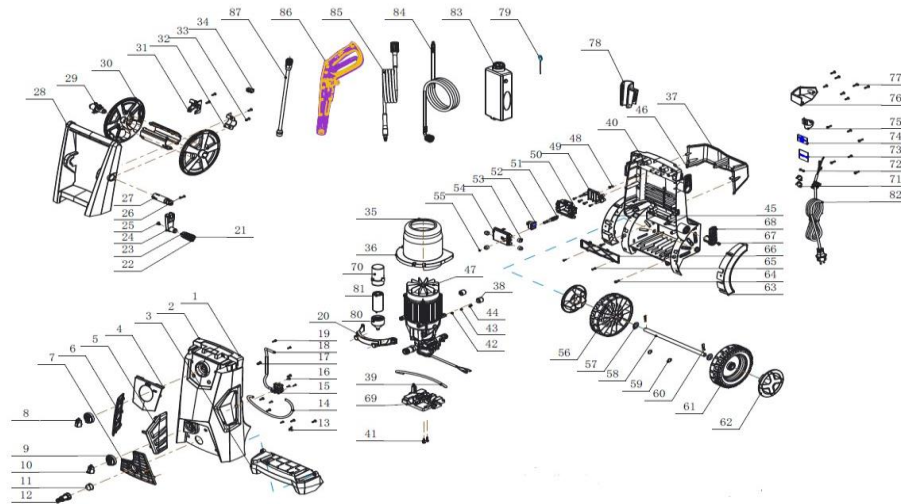


| No. | Designation    | No. | Designation     |
|-----|----------------|-----|-----------------|
| 1   | Front hood     | 23  | Fasteners       |
| 2   | Plastic cover  | 24  | Plastic cover   |
| 3   | Plastic covers | 25  | Washers         |
| 4   | Support launch | 26  | Wheels          |
| 5   | Cable support  | 27  | Faucet nose     |
| 6   | Pump support   | 28  | Power cable     |
| 7   | Pump           | 29  | Handle tube     |
| 8   | Pump wedge     | 30  | Plastic handle  |
| 9   | Pump cover     | 31  | Winder handle   |
| 10  | Cork           | 32  | Crank           |
| 11  | Filtered       | 33  | Roller supports |
| 12  | Engine mount   | 34  | Winding drum    |
| 13  | Connection     | 35  | Pin             |
| 14  | Capacitor      | 36  | Reel connection |
| 15  | Switch button  | 37  | Flange          |
| 16  | Switch axis    | 38  | Pipe            |
| 17  | Switch         | 39  | Pipe            |
| 18  | Switch support | 40  | Needle          |
| 19  | Switch box     | 41  | Soap tank       |
| 20  | Rear hood      | 42  | Spear           |
| 21  | Guides         | 43  | Gun             |
| 22  | Wedges         |     |                 |

**Ref. 50021 :**



| No. | Designation         | No. | Designation           |
|-----|---------------------|-----|-----------------------|
| 1   | Front hood          | 29  | Wheels                |
| 2   | Plastic cover       | 30  | Wheel covers          |
| 3   | Plastic cover       | 31  | Plastic covers        |
| 4   | Plastic cover       | 32  | Support               |
| 5   | Buttons             | 33  | Nozzle support        |
| 6   | Plastic grid        | 34  | Power cable           |
| 7   | Low hood            | 35  | Gun holder            |
| 8   | Doser               | 36  | Plastic clip          |
| 9   | Support launch      | 37  | Roller fixing         |
| 10  | Faucet nose         | 38  | Roller fixing         |
| 11  | Engine mounting     | 39  | Roller support        |
| 12  | Capacitor cover     | 40  | Pipe                  |
| 13  | Capacitor           | 41  | Crank                 |
| 14  | Capacitor support   | 42  | Fixing                |
| 15  | Pump support        | 43  | Drum flask            |
| 16  | Motor/pump assembly | 44  | Drum flask            |
| 17  | Silentbloc          | 45  | Drum hub              |
| 18  | Engine cover        | 46  | Drum connection       |
| 19  | Switch axis         | 47  | Clip                  |
| 20  | Switch              | 48  | Hose connector / reel |
| 21  | Switch box          | 49  | Gun                   |
| 22  | Switch box support  | 50  | Spear                 |
| 23  | Rear hood           | 51  | Pipe                  |
| 24  | Platinum            | 52  | Needle                |
| 25  | Cable support       | 53  | Fuel cap              |
| 26  | Plastic cover       | 54  | Tank connection       |
| 27  | Plastic cover       | 55  | Soap tank             |
| 28  | Plastic cover       |     |                       |

**Ref. 50023 :**


| No. | Designation            |    | Designation         |
|-----|------------------------|----|---------------------|
| 1   | Front hood             | 45 | Right wheel cover   |
| 2   |                        | 46 | Support             |
| 3   | Low hood               | 47 | Motor/pump assembly |
| 4   | Plastic cover          | 48 | Screw               |
| 5   | Plastic cover          | 49 | Switch support      |
| 6   | Plastic cover          | 50 | Rear switch cover   |
| 7   | Plastic grid           | 51 | Switch axis         |
| 8   | Button                 | 52 | Switch              |
| 9   | Button                 | 53 | Seal                |
| 10  | Button cover           | 54 | Front switch cover  |
| 11  | Filtered               | 55 | Switch box          |
| 12  | Faucet nose            | 56 | Wheel               |
| 13  | Spring                 | 57 | Washer              |
| 14  | Pipe                   | 58 | Axis                |
| 15  | Doser                  | 59 | Circlips            |
| 16  | Screw                  | 60 | Beta pin            |
| 17  | Screw                  | 61 | Goue                |
| 18  | Pipe                   | 62 | Hubcap              |
| 19  | Screw                  | 63 | Plastic cover       |
| 20  | Engine / Pump mounting | 64 | Screw               |
| 21  | Winder handle          | 65 | Screw               |
| 22  | Winder handle          | 66 | Deflector           |
| 23  | Nut                    | 67 | Screw               |
| 24  | Crank                  | 68 | Cable mount         |
| 25  | Screw                  | 69 | Pump support        |
| 26  | Screw                  | 70 | Capacitor cover     |
| 27  | Crank axle             | 71 | Outlet plug         |
| 28  | Roller support         | 72 | Screw               |
| 29  | Pipe connector         | 73 | Product label       |
| 30  | Winding flange         | 74 | Safety label        |
| 31  | Roller fixing          | 75 | Hook                |

|    |               |    |                   |
|----|---------------|----|-------------------|
| 32 | Roller fixing | 76 | Support launch    |
| 33 | Screw         | 77 | Screw             |
| 34 | HP valve      | 78 | Support launch    |
| 35 | Engine cover  | 79 | Needle            |
| 36 | Engine cover  | 80 | Capacitor support |
| 37 | Support       | 81 | Capacitor         |
| 38 | Silent block  | 82 | Power cable       |
| 39 | Pipe          | 83 | Soap tank         |
| 40 | Rear hood     | 84 | Pipe              |
| 41 | Screw         | 85 | Pipe              |
| 42 | Washer        | 86 | Gun               |
| 43 | Spring washer | 87 | Spear             |
| 44 | Screw         |    |                   |

## 11 Product Warranty and Conformity

### The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits.

The warranty period is 2 years and begins on the date of purchase of the device. Warranty claims must be submitted before the warranty period has expired. Any acknowledgement of a warranty claim after the warranty period has expired is excluded. Nor does it start a new warranty period for the device or any other integrated spare parts due to this service. This also applies if an on-site after-sales service has been consulted. Please refer to our General Terms and Conditions of Sale for any warranty claims.

### Environmental protection:



Your appliance contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authority or retailer for recycling advice.

*SCHNEIDER is a trademark of Schneider Consumer Group or its affiliates used under license by SODISE*

## ES

## 1- Instrucciones de seguridad



**ADVERTENCIA !** Al utilizar herramientas eléctricas, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, incluidas las siguientes:

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

Cualquier uso contrario a lo recomendado a continuación presenta peligros. Por tanto, el fabricante declina toda responsabilidad. Asegúrese de seguir las instrucciones que aparecen a continuación.

## 1.1 Instrucciones generales

1. **Mantener el área de trabajo limpia y ordenada** : el área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas invitan a los accidentes
2. **Protección contra descargas eléctricas** : Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
3. **Guardar las herramientas no utilizadas** : Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
4. **No fuerce la herramienta** : una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
5. **No te inclines demasiado** : mantén un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
6. **Mantente alerta** : concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
7. **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y realicen su función. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en malas condiciones debe ser reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
8. **No modificar la máquina** : no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
9. **Haga reparar la herramienta por un especialista** : este dispositivo eléctrico cumple con las normas de seguridad previstas. Las reparaciones de aparatos eléctricos realizadas por personas no cualificadas presentan riesgos de lesiones para el usuario.
10. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de lubricantes y grasa.
11. **Evite arranques accidentales** : asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" al realizar la conexión.
12. **Utilice cables de conexión para exteriores** : cuando utilice la herramienta en exteriores, utilice únicamente cables de extensión diseñados para uso en exteriores y que tengan la marcación adecuada.
13. **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
14. **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar si funcionará correctamente y realizará la función prevista. Verificar la alineación o bloqueo de las partes móviles, así como la ausencia de piezas rotas o cualquier condición de fijación y otras condiciones, susceptibles de afectar el funcionamiento de la herramienta. Una protección u otra pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que un centro de servicio autorizado reemplace los interruptores defectuosos. No utilice la herramienta si el interruptor no la gira de la posición de encendido a la posición de apagado.
15. **Advertencia** : El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones a las personas.
16. **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada** : esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando piezas de repuesto originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante.

## 1.2 Instrucciones especiales

Las siguientes palabras de advertencia y sus significados tienen como objetivo explicar el grado de riesgo asociado con el uso de este producto.

**¡PELIGRO!** :Indica la presencia de peligro inminente que causa lesiones corporales graves y posiblemente la muerte.

**¡ADVERTENCIA!** : Indica la presencia de una situación potencialmente peligrosa que podría provocar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

**¡PRECAUCIÓN!** : Nota sobre una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones leves.

**¡ATENCIÓN!** : Nota sobre una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar daños materiales.



**ADVERTENCIA !** Los limpiadores no están diseñados para un uso continuo durante largos periodos de tiempo.

Es imprescindible respetar el tiempo de descanso que se indica a continuación:

- 1 hora máximo. funcionamiento continuo (se requiere una pausa de 20 minutos).

### 1.2.1 Componentes eléctricos

#### **¡PELIGRO!**

- Riesgo de electrocución.
- Nunca toque el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas.
- Compruebe antes de cada uso que el cable de alimentación y el enchufe de red no estén dañados. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado inmediatamente por el servicio posventa o un electricista autorizado. No opere un aparato con un cable de alimentación dañado.
- Todas las partes conductoras en el área de trabajo deben estar protegidas contra chorros de agua.
- Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, debe ser adecuado para uso en exteriores y la conexión debe mantenerse seca y alejada del suelo. Para ello se recomienda utilizar un enrollador de cable que mantenga la toma al menos a 60 mm del suelo.
- Tenga cuidado de no dañar ni lesionar el cable de alimentación o el cable de extensión rodándolos, pellizcándolos o tirándolos violentamente. Proteja los cables de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o servicio, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

- No utilice la máquina si el cable de alimentación o partes importantes de la máquina están dañadas, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión o pistola.

#### **¡ADVERTENCIA!**

- El aparato debe conectarse únicamente a corriente alterna. El voltaje debe ser idéntico al indicado en la etiqueta del producto ubicada en el dispositivo.
- La conexión a la fuente de alimentación deberá ser realizada por un electricista. calificado y cumple con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que la fuente de alimentación de esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual que corte el suministro de energía si la corriente de fuga a tierra excede los 30 mA en 30 ms o un dispositivo que verifique el circuito de tierra.
- Un cable de extensión inadecuado puede ser peligroso. Si se utiliza en exteriores, utilice un cable alargador homologado, marcado correspondientemente y con una sección transversal de cable suficiente: 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10-30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Desenrolle siempre completamente los cables de extensión del carretel.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personas igualmente calificadas para evitar un peligro.

### 1.2.2 Manejo

#### **PELIGRO !**

- El usuario debe utilizar el dispositivo de manera conforme. Debe tener en cuenta los datos locales y al manipular el dispositivo debe tener cuidado con terceras personas, especialmente con los niños.
- Antes de usar, verifique el estado de los componentes importantes, como la manguera de alta presión, el mango de la pistola y los dispositivos de seguridad. Reemplace inmediatamente los componentes dañados. No opere un dispositivo con componentes dañados.
- El uso incorrecto de chorros de alta presión puede ser peligroso. El chorro no debe dirigirse a personas, animales, instalaciones eléctricas activas o al propio aparato.
- Nunca dirija el chorro de alta presión hacia usted mismo ni hacia otras personas para limpiar ropa o zapatos.
- No utilice el dispositivo a temperaturas inferiores a 0 °C a +50 °C.

- El aparato nunca debe ser utilizado por niños o personas no capacitadas.
- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Antes de realizar cualquier operación con o sobre el dispositivo, asegúrese de su estabilidad para evitar accidentes o daños debidos a la caída del dispositivo.
- El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca una fuerza de retroceso en la empuñadura de la pistola. Asegúrese de adoptar una posición estable y sujetar el mango y la lanza firmemente.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté en uso. Apague siempre el interruptor de aislamiento de red cuando deje la máquina desatendida.

#### **ATENCIÓN !**

- Durante descansos prolongados, desenchufe el aparato o apáguelo presionando el interruptor del aparato.

#### **ADVERTENCIA !**

- El aparato nunca debe utilizarse si hay otras personas dentro del alcance del mismo, a menos que estas personas usen ropa protectora.

### 1.2.3 Otros riesgos

## PELIGRO !

- Está prohibido utilizar el dispositivo en lugares donde exista riesgo de explosión.
- Nunca lave con chorro de agua objetos que contengan sustancias nocivas (por ejemplo, amianto).
- ¡Nunca aspire líquidos que contengan disolventes o ácidos o disolventes sin diluir, como gasolina, disolvente de pintura o fueloil! La nube de aerosol es extremadamente inflamable, explosiva y tóxica. No utilice acetona, ácidos o disolventes sin diluir, debido a su efecto corrosivo sobre los materiales que constituyen el dispositivo.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un incendio o una explosión.
- No rocíe líquidos inflamables (riesgo de explosión).
- ¡Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar asfixia!
- El agua que pasa a través de dispositivos antirreflujo se considera agua no potable.

## ADVERTENCIA !

- Utilice únicamente piezas y accesorios recomendados por el fabricante.
- Las mangueras, accesorios y acoplamientos de alta presión son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente repuestos originales del fabricante o repuestos autorizados por el fabricante.

- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente repuestos originales suministrados o aprobados por el fabricante.

- Las mangueras, accesorios y acoplamientos de alta presión son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, accesorios y acoplamientos recomendados por el fabricante.

- No dirija el chorro hacia usted ni hacia otras personas para limpiar ropa o zapatos.

## PRECAUCIÓN !

- Tenga en cuenta el peso del dispositivo (ver especificaciones técnicas) al elegir su lugar de almacenamiento y transporte, con el fin de evitar cualquier accidente o lesión.
- El uso continuo del dispositivo durante varias horas puede, en casos excepcionales, provocar una sensación de entumecimiento en las manos.
- Mantener las manos calientes.
- Asegúrese de tomar descansos regulares en el trabajo.

## ADVERTENCIA !

- Utilice el detergente recomendado. Cualquier uso de otros agentes de limpieza o productos químicos no recomendados puede comprometer la seguridad de la máquina.
- El uso inadecuado de detergentes puede provocar lesiones graves o intoxicaciones. Es necesario leer todas las instrucciones de seguridad proporcionadas por el fabricante del detergente utilizado.
- Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.

### 1.2.4 Dispositivo de seguridad

## ¡PRECAUCIÓN!

El propósito de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario. No deberán ser transformados ni desactivados bajo ningún concepto.

- El interruptor principal: evita el funcionamiento involuntario del dispositivo.
- Bloqueo de empuñadura de pistola: el bloqueo bloquea la palanca de empuñadura de pistola y evita el arranque no deseado del dispositivo.

- Válvula de alivio con presostato: la válvula de alivio evita que se exceda la presión de funcionamiento permitida. Si se suelta la palanca de la pistola de alta presión, el presostato apaga la bomba y se detiene el chorro de alta presión. Si se tira de la palanca, la bomba vuelve a ponerse en servicio.

- Disyuntor: El motor está protegido por un disyuntor contra posibles sobrecargas. En caso de sobrecarga, el disyuntor de protección apaga el motor.

### 1.2.5 Equipo de protección individual (EPI)

## ¡PRECAUCIÓN!

- Para protegerse contra salpicaduras o polvo, use ropa y gafas protectoras.
- Use ropa y equipo de protección adecuados: nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas

móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores. Contiene cabello largo. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajar al aire libre.

### 1.3 Pictogramas

| Pictograma | Significado                                                                                                  |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Atención, consultar la documentación.<br>Familiarícese con los artículos antes de usarlos.                   |
|            | El chorro no debe dirigirse a personas, animales, equipos eléctricos en funcionamiento ni al propio aparato. |
|            | Dispositivo no apto para la conexión a un sistema de suministro de agua potable.                             |
|            | Para su seguridad, zapatos protectores antideslizantes.                                                      |
|            | Para su seguridad, utilice gafas protectoras y tapones para los oídos.                                       |
|            | Nivel de rendimiento del sonido (etiqueta de muestra)                                                        |
|            | Para su seguridad, utilice guantes.                                                                          |

|  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Clase de protección II                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Las máquinas no deben tirarse a la basura doméstica.                                                                                                                                                                                        |
|  | Atención ! Si el cable de red está dañado o cortado, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. También retire el enchufe del tomacorriente cuando lo conecte al suministro de agua o cuando realice pruebas para detectar fugas. |
|  | Utilice el dispositivo únicamente en posición de pie, nunca acostado.                                                                                                                                                                       |

## 2 Presentación

### 2.1 Ámbito de aplicación

La limpiadora de alta presión ha sido diseñada para realizar la limpieza con un chorro de agua a alta presión. Sólo compatible con agua fría. Este dispositivo está diseñado para uso ocasional: 1 hora al día.

### 2.2 Características técnicas

|                                                                 | Árbitro. 50020                                                                                                                                              | Árbitro. 50021                                                                                                                                                | Árbitro. 50023                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión                                                         | 220-240 V~                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Frecuencia                                                      | 50 Hz                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Fuerza                                                          | 1800 W                                                                                                                                                      | 2000 W                                                                                                                                                        | 3000W                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Presión nominal                                                 | 10 MPa                                                                                                                                                      | 11 MPa                                                                                                                                                        | 14 MPa                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Presión máxima.                                                 | 14 MPa                                                                                                                                                      | 15 MPa                                                                                                                                                        | 18 MPa                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Caudal nominal                                                  | 6,67 l/min                                                                                                                                                  | 6,7 l/min                                                                                                                                                     | 8,7 l/min                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Caudal máximo.                                                  | 7,8 l/min                                                                                                                                                   | 7,2 l/min                                                                                                                                                     | 9,2 l/min                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Presión de entrada de agua (máx.)                               | 0,7 MPa                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Peso                                                            | 14,7 kilogramos                                                                                                                                             | 20,4 kilogramos                                                                                                                                               | 25,0 kilogramos                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Potencia de sonido LwA + incertidumbre (K) [ISO 3744]           | 88,8 dB(A)<br>K = 2,58 dB(A)                                                                                                                                | 86,8 dB(A)<br>K = 2,50 dB(A)                                                                                                                                  | 93,0 dB(A)<br>K = 2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                     |
| Nivel de presión sonora ( Lpa ) + incertidumbre (K) [ISO 11203] | 76,0 dB(A)<br>K = 2,58 dB(A)                                                                                                                                | 73,8 dB(A)<br>K = 2,50 dB(A)                                                                                                                                  | 80,0 dB(A)<br>K = 2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                     |
| Valor de vibración + incertidumbre (K) [ISO 28927]              | 4,2 m/ s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                           | 6,9 m/ s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                             | 3,9 m/ s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                |
| Accesorios suministrados                                        | Pistola de lanza de alta presión, asa de transporte de aluminio, boquilla para grifo, cepillo para botellas, depósito de detergente de 1 l, manguera de 8 m | Lanza metálica, punta de lanza, pistola metálica, boquilla de grifo con filtro, cepillo para botellas, depósito de detergente de 1L, manguera reforzada de 8m | Lanza de metal, punta de lanza, 5 boquillas (0° (roja), 15° (amarilla), 25° (verde), 40° (blanca), punta "jabón" (negra)), pistola de metal, boquilla de grifo con filtro, un cepillo para botellas, un tanque de detergente de 1L, una manguera reforzada de 8m |



nivel de intensidad del sonido experimentado por el operador excede el umbral reglamentario, es necesaria protección auditiva.

Los valores medidos pueden diferir de los especificados en las instrucciones de uso. Esto puede deberse a las siguientes causas, que deben tenerse en cuenta antes y durante el uso del dispositivo:

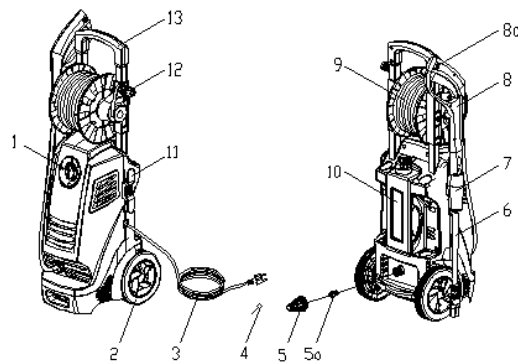
- Si el dispositivo se utiliza correctamente y está en buen estado de funcionamiento
- Si los materiales se tratan correctamente
- Si las manijas están bien sujetas al cuerpo de la máquina

Si el usuario experimenta alguna sensación desagradable o nota decoloración de la piel mientras utiliza la máquina, deje de trabajar inmediatamente. Tome descansos regulares. Si no se respetan los tiempos de descanso puede aparecer el síndrome de vibración mano-brazo. Si la máquina se utiliza regularmente, equípela con accesorios antivibración. Evite utilizar la máquina a una temperatura inferior o igual a 10°C. Organice su plan de trabajo de manera que la carga de vibración sea limitada .

### 2.3 Descripción general

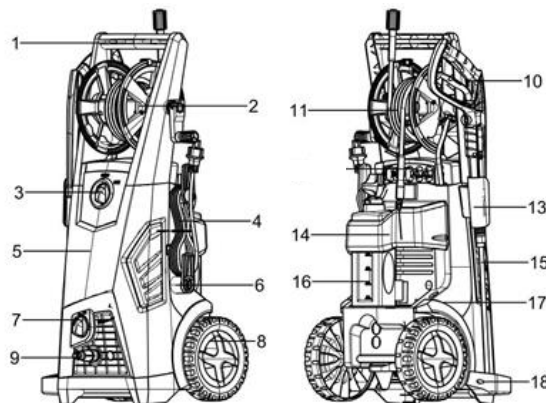
#### - Ref. 50020 :

- 1- Interruptor
- 2- ruedas
- 3- Cable de alimentación
- 4- Pincel
- 5- Entrada de agua (con filtro)
- 6- Lanza
- 7- Soporte para pistola
- 8- Pistola con cerrojo (8a)
- 9- Manguera de alta presión
- 10- Tanque de detergente
- 11- Soporte del cable de alimentación
- 12- Carrete
- 13- Manejar



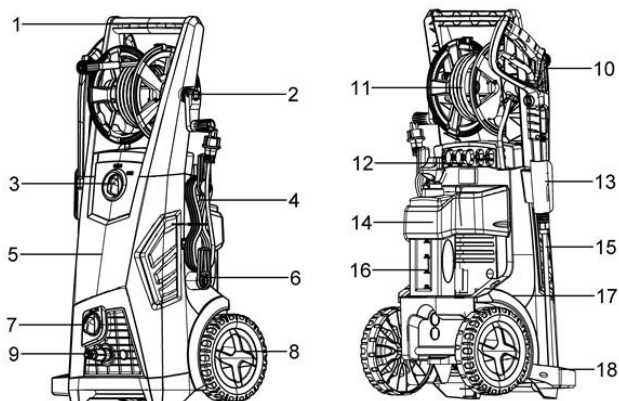
#### - Ref. 50021 :

- 1- Manejar
- 2- Carrete de manguera de alta presión
- 3- Interruptor de encendido y apagado
- 4- Cable de alimentación
- 5- Cuerpo
- 6- Soporte de cable de alimentación
- 7- Interruptor de ajuste de detergente
- 8- Rueda
- 9- Entrada de agua
- 10- Pistol
- 11- Manguera de alta presión
- 13- Porta armas
- 14- Portabotellas de detergente
- 15- Lanza
- 16- Tanque de detergente
- 17- Cartero
- 18- Lanza de apoyo



#### - Ref. 50023 :

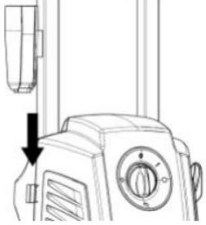
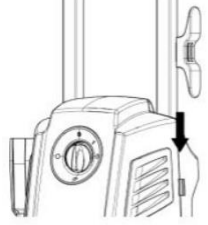
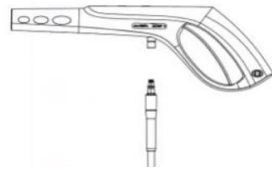
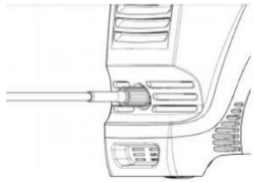
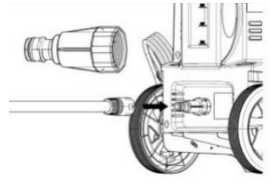
- 1- Manejar
- 2- Carrete de manguera
- 3- Interruptor de encendido y apagado
- 4- Cable de alimentación
- 5- Cuerpo
- 6- Soporte de cable de alimentación
- 7- Interruptor de ajuste de detergente
- 8- Rueda
- 9- Entrada de agua
- 10- Pistol
- 11- Manguera de alta presión
- 12- Consejo
- 13- Lanza
- 14- Soporte del depósito de detergente



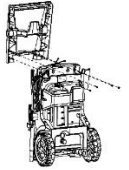
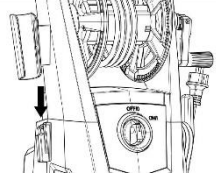
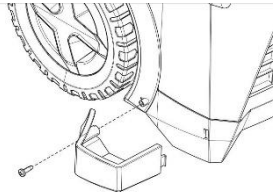
- 15- Lanza
- 16- Tanque de detergente
- 17- Cartero
- 18- Lanza de apoyo

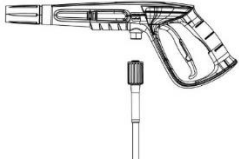
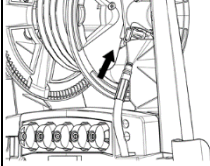
### 3 Instalación

#### 3.1 Árbitro. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Paso 1</b></p> <p>Deslice el soporte de almacenamiento de armas en su lugar.</p>                                                                                                  | <p><b>Paso 2</b></p> <p>Deslice el soporte del cable de alimentación en su lugar.</p>                                                                                                                                  |
| <p><b>Paso 3</b></p> <p>Empuje la punta de la boquilla dentro de la pistola y gírela en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el conjunto.</p>                               | <p><b>Paso 4</b></p> <p>Enrosque la tuerca de la manguera en el conector de la pistola girándola en el sentido de las agujas del reloj. Apretar firmemente.</p>                                                        |
| <p><b>Paso 5</b></p> <p>Conecte los 2 extremos de la manguera de conexión a la salida de agua de la bomba y al conector ubicado en el carretel. Instale el mango en la manivela.</p>  | <p><b>Paso 6</b></p> <p>Conecte la manguera de jardín a la entrada de agua de la bomba. Para la entrada de agua, utilice una manguera de jardín de calidad y asegúrese de que tenga una longitud satisfactoria.</p>  |

#### 3.2 Árbitro. 50021-5002 3

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Paso 1</b></p> <p>Deslice el mango en su ubicación y fíjelo con tornillos.</p>  | <p><b>Paso 2</b></p> <p>Deslice el soporte de almacenamiento de armas en su lugar.</p>                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Paso 3</b></p> <p>Asegure el soporte de la lanza con tornillos.</p>             | <p><b>Paso 4</b></p> <p>Árbitro. 50021: Empuje el extremo de la lanza elevadora dentro de la pistola y gírela hasta que el conjunto quede bloqueado de forma segura.<br/> Árbitro. 50023: Atornille firmemente en la lanza de la pistola en el sentido de las agujas del reloj.</p>  |
| <p><b>Paso 5</b></p>                                                                                                                                                     | <p><b>Paso 6</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Enrosque la tuerca de la manguera en el conector de la pistola girándola en el sentido de las agujas del reloj. Apriételo firmemente.</p>  | <p>Conecte el otro extremo de la manguera a la conexión ubicada cerca del carrete. Apriételo firmemente.</p>  |
| <p align="center"><b>Paso 7</b></p> <p>Conecte la manguera de jardín a la entrada de agua de la bomba. Para la entrada de agua, utilice una manguera de jardín de calidad y asegúrese de que tenga la longitud suficiente.</p> |                                                                                                                                                                                                 |

## 4 Usar

### 4.1 Puesta en servicio



**De acuerdo con las instrucciones actuales, la limpiadora de alta presión nunca debe utilizarse en la red de agua potable sin un interruptor de sistema. Según la norma EN 12729, se debe utilizar un interruptor de sistema adecuado del tipo BA.**

Coloque el aparato sobre una superficie plana en posición vertical y conéctelo a una toma eléctrica.

#### Suministro de agua a través de un grifo:

Con la manguera del jardín conectada a la fuente de agua, abra el grifo de agua.

Asegúrese de que la fuente de agua tenga un caudal suficiente y adecuado.

Asegúrese de que la fuente de agua tenga una válvula antirretorno para que no se contamine en caso de reflujo.

El aparato no debe funcionar en seco.

#### Purgue el aparato antes de usarlo de la siguiente manera:

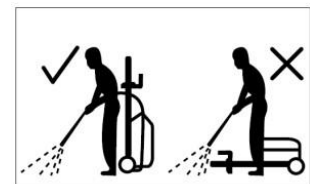
- Suministro de agua abierto: desbloquear el gatillo de la pistola de alta presión
- Presione el gatillo y deje que el agua fluya (máximo 2 minutos) hasta que todo el aire haya salido de la manguera de agua (el agua debe salir sin burbujas por la pistola de alta presión)
- Suelte y bloquee el gatillo de la pistola de alta presión.

**¡ATENCIÓN!** Las impurezas en el agua pueden dañar la bomba de alta presión y los accesorios.

### 4.2 Utilizando el chorro de alta presión

**¡ATENCIÓN!** Mantener una distancia de al menos 30 centímetros entre la boquilla y una superficie pintada o revestida para evitar dañar esta última.

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar el enchufe a la toma de corriente.

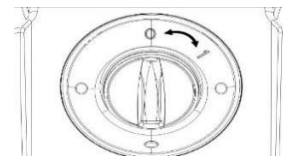


**ATENCIÓN !** Asegúrese de que la máquina esté en posición vertical.

#### Después de purgar el dispositivo ( ver párrafo 4.1):

Mueva el interruptor a la posición 1 para encender el dispositivo.

Dirigir el chorro hacia la superficie a limpiar, sujetando siempre la pistola con ambas manos. Mantenga presionado el gatillo para operar la hidrolavadora. Suelte el gatillo para detener el chorro de agua de la boquilla. La presión se mantiene en el sistema.



Para las referencias 50020 y 50021: se puede regular el ancho y la presión del chorro girando la boquilla. Para referencia 50023: elija la punta adecuada a su uso entre las 5 puntas suministradas (ver 2.2. Características técnicas).

### 4.3 Usar con detergente

**¡PELIGRO!** Si usa detergente, consulte la hoja de datos de seguridad proporcionada por el proveedor y asegúrese de usar el equipo de protección personal recomendado.

Se pueden utilizar detergentes cuando el aparato funciona en modo de "baja presión".

Retire la tapa del tanque de detergente.

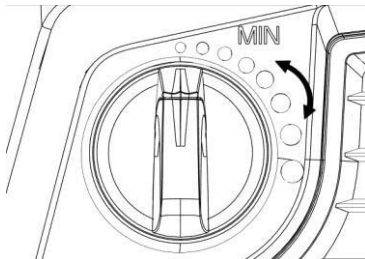
Retire el tanque de su posición y llénelo con un detergente especialmente diseñado para hidrolimpiadoras de alta presión.

Devuelva el tanque a su ubicación y vuelva a taparlo (la manguera del detergente debe estar sumergida en el detergente).

Rocíe el detergente con moderación sobre una superficie seca y déjelo actuar pero sin que se seque por completo.

Eliminar la suciedad disuelta mediante el chorro de alta presión.

Las referencias 50021 y 50023 disponen de un interruptor que permite regular el caudal de detergente (MIN corresponde a un caudal mínimo y MAX corresponde a un caudal máximo).



### 4.4 Fin de uso

- Suelte el gatillo de la pistola de alta presión.
- Coloque la pistola en el soporte previsto para tal fin.
- Apague el aparato moviendo el interruptor a la posición "0/OFF" y desenchúfelo.
- Cierre el grifo del agua.
- Apriete el gatillo de la pistola para liberar cualquier presión restante en el sistema.
- Bloquee el gatillo de la pistola de alta presión.
- Desconecte el aparato del suministro de agua.

## 5 Transporte

**¡ATENCIÓN!** Para evitar cualquier accidente o lesión durante el transporte, tenga en cuenta el peso del dispositivo (ver especificaciones técnicas).

### 5.1 Transporte manual

Mueva el dispositivo sobre sus dos ruedas tirando del asa.

### 5.2 Transporte en vehículo

Antes del transporte horizontal: cerrar el tapón de la botella de detergente .

Incline el dispositivo hacia usted hasta que quede apoyado sobre sus ruedas y luego muévalo utilizando su mango.

Durante el transporte, asegúrese de proteger el dispositivo de cualquier impacto fuerte o vibración fuerte. Debe permanecer quieto y no volcarse.

## 6 Almacenamiento

**¡ATENCIÓN!** Para evitar cualquier accidente o lesión, tenga en cuenta el peso del dispositivo (ver características técnicas) al elegir su lugar de almacenamiento.

Guarde el dispositivo sobre una superficie plana y coloque la pistola en su lugar de almacenamiento.

Separar la lanza de la pistola de alta presión (presionar mientras desenrosca al mismo tiempo).

Separe la manguera de alta presión de la pistola de alta presión.

Inserte la pistola de alta presión en el alojamiento provisto.

Inserte la lanza (con la boquilla hacia abajo) en el soporte de la lanza.

Enrolle la manguera de alta presión y cuélguela en su soporte.

La manguera de alta presión tiene paredes reforzadas. Se puede dañar fácilmente y debe almacenarse con cuidado: no la doble, no conduzca vehículos sobre la manguera y no la exponga a bordes o esquinas afilados.

## 7 Protección anticongelante

**¡ATENCIÓN!** *Los electrodomésticos y accesorios que no hayan sido completamente vaciados pueden resultar destruidos por las heladas. Vacíe completamente el aparato y los accesorios y protéjalos de las heladas.*

Para evitar daños:

- Desconecte el aparato del suministro de agua.
- Separar la lanza de la pistola de alta presión.
- Encienda el dispositivo moviendo el interruptor a la posición 1.
- Presione el gatillo de la pistola hidrolavadora hasta que no salga más agua.
- Suelte el gatillo de la pistola de alta presión y bloquéelo.
- Apague el dispositivo (posición 0/OFF).
- Guarde el aparato y todos los accesorios en un lugar protegido de las heladas.

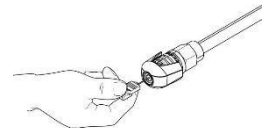
## 8 Entrevista

**¡PELIGRO!** Riesgo de descarga eléctrica Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o servicio, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

**ATENCIÓN !** Compruebe antes de cada uso, y a intervalos regulares, que todas las partes del producto estén en buen estado; Las piezas no deben estar rotas ni desgastadas.

**Limpie el filtro en la conexión de suministro de agua antes de cada uso.**

Limpie la boquilla con el cepillo suministrado. Retire la boquilla pulverizadora de la pistola. Retire la suciedad del orificio de la boquilla y enjuague.



**¡ATENCIÓN!** El tamiz no debe estar dañado.

Retire la rejilla de entrada de agua con unos alicates y límpiela con agua caliente (para evitar que un cuerpo extraño bloquee la bomba). Reemplace la pantalla en el conector de suministro de agua.



## 9 Problemas-Soluciones

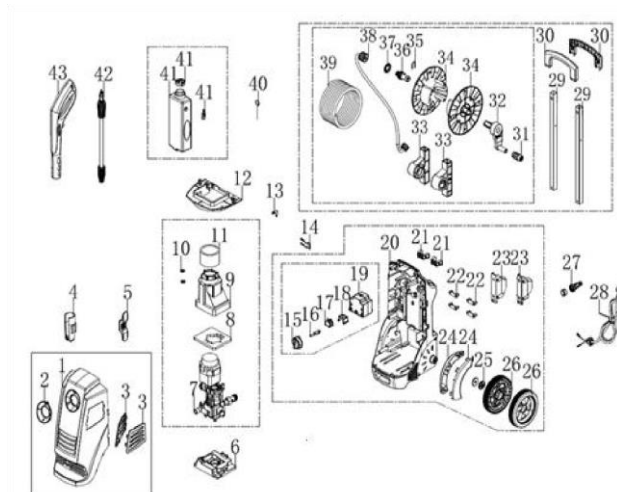
**¡ATENCIÓN!** *Desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación principal antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza en la máquina.*

| Problemas                      | Causas probables                         | Soluciones                                                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La máquina se niega a arrancar | La máquina no está enchufada             | Enchufar la máquina                                                                             |
|                                | Toma defectuosa                          | Prueba con otro agarre.                                                                         |
|                                | El fusible se ha fundido                 | Reemplace el fusible. Desconecte otras máquinas                                                 |
|                                | Cable de extensión defectuoso            | Pruébelo sin el cable de extensión.                                                             |
| Fluctuaciones de presión       | La bomba aspira aire                     | Compruebe que las tuberías y los accesorios estén bien apretados.                               |
|                                | Válvulas sucias, desgastadas o atascadas | Contactar con atención al cliente                                                               |
|                                | Sellos de bomba desgastados              | Contactar con atención al cliente                                                               |
| La máquina se detiene          | Tensión de red incorrecta                | Compruebe que la tensión de red corresponde a la especificación de la placa de características. |
|                                | Sensor térmico activado                  | Deje que la máquina se enfríe completamente.                                                    |
|                                | Chorro parcialmente bloqueado            | Limpiar el chorro                                                                               |

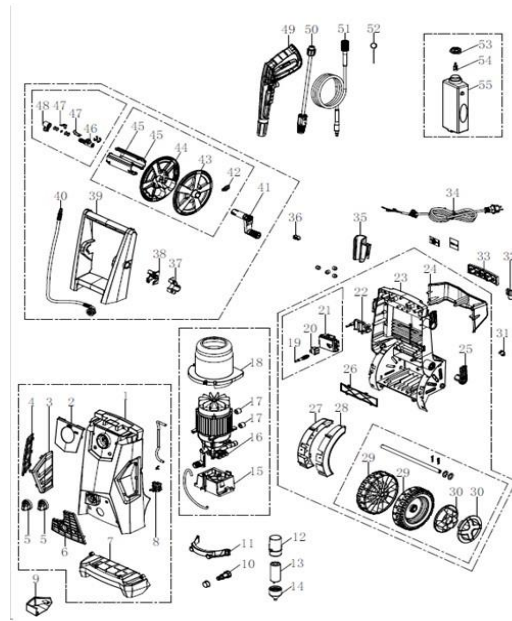
|                                      |                                                                                |                                                                                                       |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pulso de máquina                     | Aire en la manguera de entrada/bomba                                           | Deje la máquina funcionando con el gatillo abierto hasta que se reanude la presión de trabajo normal. |
|                                      | Suministro inadecuado de las especificaciones requeridas para tuberías de agua | Compruebe que el suministro de agua cumpla con las especificaciones requeridas                        |
|                                      | Chorro parcialmente bloqueado                                                  | Limpiar el chorro                                                                                     |
|                                      | Filtro de agua bloqueado                                                       | Limpiar el filtro                                                                                     |
|                                      | Tubo doblado                                                                   | Enderezar la tubería.                                                                                 |
| La máquina arranca pero no sale agua | Filtro de agua / Chorro bloqueado                                              | Limpiar el filtro/surtidor                                                                            |
|                                      | Bomba/manguera o accesorios congelados                                         | Esperar hasta que se descongele                                                                       |
|                                      | Sin suministro de agua                                                         | Conectar a una toma de agua                                                                           |

## 10 Vista ampliada - Lista de piezas

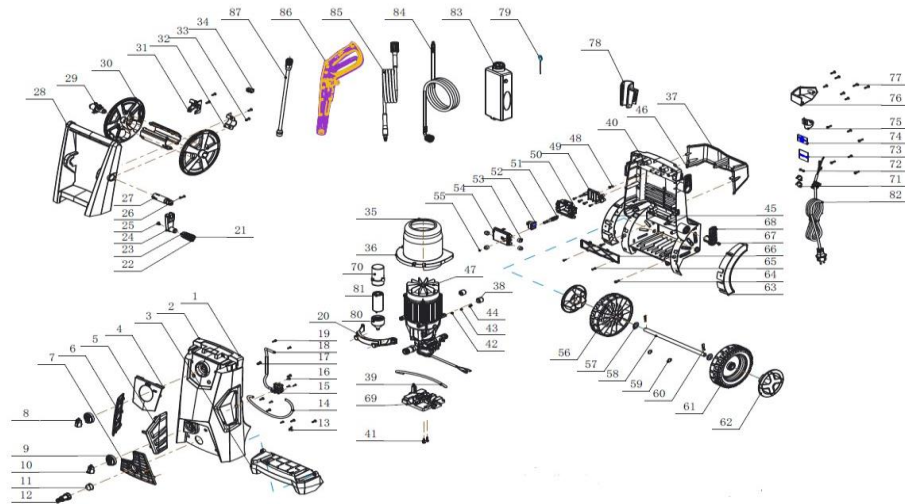
Árbitro. 50020 :



| No. | Designación            | No. | Designación           |
|-----|------------------------|-----|-----------------------|
| 1   | Capó delantero         | 23  | Sujetadores           |
| 2   | Cubierta de plástico   | 24  | Cubierta de plástico  |
| 3   | Cubiertas de plástico  | 25  | Arandelas             |
| 4   | Soporte de lanzamiento | 26  | Ruedas                |
| 5   | Soporte de cable       | 27  | Nariz de grifo        |
| 6   | Soporte de bomba       | 28  | Cable de alimentación |
| 7   | Bomba                  | 29  | Tubo de manija        |
| 8   | Cuña de bomba          | 30  | Mango de plástico     |
| 9   | Tapa de la bomba       | 31  | Manija del enrollador |
| 10  | Corcho                 | 32  | Manivela              |
| 11  | Filtrado               | 33  | Soportes de rodillos  |
| 12  | Soporte del motor      | 34  | Tambor de bobinado    |
| 13  | Conexión               | 35  | Alfiler               |
| 14  | Condensador            | 36  | Conexión de carrete   |
| 15  | Botón de cambio        | 37  | Brida                 |
| 16  | Eje de conmutación     | 38  | Tubo                  |
| 17  | Cambiar                | 39  | Tubo                  |
| 18  | Soporte de conmutación | 40  | Aguja                 |
| 19  | Caja de interruptores  | 41  | Tanque de jabón       |
| 20  | Capó trasero           | 42  | Lanza                 |
| 21  | Guías                  | 43  | Pistola               |
| 22  | Cuñas                  |     |                       |

**Árbitro. 50021 :**


| No. | Designación                      | No. | Designación                      |
|-----|----------------------------------|-----|----------------------------------|
| 1   | Capó delantero                   | 29  | Ruedas                           |
| 2   | Cubierta de plástico             | 30  | Tapacubos                        |
| 3   | Cubierta de plástico             | 31  | Cubiertas de plástico            |
| 4   | Cubierta de plástico             | 32  | Apoyo                            |
| 5   | Botones                          | 33  | Soporte de boquilla              |
| 6   | Rejilla de plástico              | 34  | Cable de alimentación            |
| 7   | Capucha baja                     | 35  | Porta armas                      |
| 8   | Dosificador                      | 36  | Clip de plástico                 |
| 9   | Soporte de lanzamiento           | 37  | Fijación de rodillos             |
| 10  | Nariz de grifo                   | 38  | Fijación de rodillos             |
| 11  | Montaje del motor                | 39  | Soporte de rodillos              |
| 12  | Tapa del condensador             | 40  | Tubo                             |
| 13  | Condensador                      | 41  | Manivela                         |
| 14  | Soporte de condensador           | 42  | Fijación                         |
| 15  | Soporte de bomba                 | 43  | Frasco de tambor                 |
| 16  | Conjunto motor/bomba             | 44  | Frasco de tambor                 |
| 17  | Bloque silencioso                | 45  | Cubo de tambor                   |
| 18  | Tapa del motor                   | 46  | Conexión de tambor               |
| 19  | Eje de conmutación               | 47  | Acortar                          |
| 20  | Cambiar                          | 48  | Conector/carrete de manguera     |
| 21  | Caja de interruptores            | 49  | Pistola                          |
| 22  | Soporte de caja de interruptores | 50  | Lanza                            |
| 23  | Capó trasero                     | 51  | Tubo                             |
| 24  | Platino                          | 52  | Aguja                            |
| 25  | Soporte de cable                 | 53  | Tapa del depósito de combustible |
| 26  | Cubierta de plástico             | 54  | Conexión del tanque              |
| 27  | Cubierta de plástico             | 55  | Tanque de jabón                  |
| 28  | Cubierta de plástico             |     |                                  |

**Árbitro. 50023 :**


| No. | Designación             |    | Designación                      |
|-----|-------------------------|----|----------------------------------|
| 1   | Capó delantero          | 45 | Tapacubos derecha                |
| 2   | Capó delantero          | 46 | Apoyo                            |
| 3   | Capucha baja            | 47 | Conjunto motor/bomba             |
| 4   | Cubierta de plástico    | 48 | Tornillo                         |
| 5   | Cubierta de plástico    | 49 | Soporte de conmutación           |
| 6   | Cubierta de plástico    | 50 | Cubierta del interruptor trasero |
| 7   | Rejilla de plástico     | 51 | Eje de conmutación               |
| 8   | Botón                   | 52 | Cambiar                          |
| 9   | Botón                   | 53 | Sello                            |
| 10  | Tapa de botón           | 54 | Cubierta del interruptor frontal |
| 11  | Filtrado                | 55 | Caja de interruptores            |
| 12  | Nariz de grifo          | 56 | Rueda                            |
| 13  | Primavera               | 57 | Arandela                         |
| 14  | Tubo                    | 58 | Eje                              |
| 15  | Dosificador             | 59 | Anillos de retención             |
| 16  | Tornillo                | 60 | Pin beta                         |
| 17  | Tornillo                | 61 | Guau                             |
| 18  | Tubo                    | 62 | Tapacubos                        |
| 19  | Tornillo                | 63 | Cubierta de plástico             |
| 20  | Montaje del motor/bomba | 64 | Tornillo                         |
| 21  | Manija del enrollador   | 65 | Tornillo                         |
| 22  | Manija del enrollador   | 66 | Deflector                        |
| 23  | Tuerca                  | 67 | Tornillo                         |
| 24  | Manivela                | 68 | Montaje de cable                 |
| 25  | Tornillo                | 69 | Soporte de bomba                 |
| 26  | Tornillo                | 70 | Tapa del condensador             |
| 27  | Eje de manivela         | 71 | Enchufe de salida                |
| 28  | Soporte de rodillos     | 72 | Tornillo                         |
| 29  | Conector de tubería     | 73 | Etiqueta del producto            |
| 30  | Brida de bobinado       | 74 | Etiqueta de seguridad            |
| 31  | Fijación de rodillos    | 75 | Gancho                           |

|    |                         |    |                        |
|----|-------------------------|----|------------------------|
| 32 | Fijación de rodillos    | 76 | Soporte de lanzamiento |
| 33 | Tornillo                | 77 | Tornillo               |
| 34 | Válvula de alta presión | 78 | Soporte de lanzamiento |
| 35 | Tapa del motor          | 79 | Aguja                  |
| 36 | Tapa del motor          | 80 | Soporte de condensador |
| 37 | Apoyo                   | 81 | Condensador            |
| 38 | Bloque silencioso       | 82 | Cable de alimentación  |
| 39 | Tubo                    | 83 | Tanque de jabón        |
| 40 | Capó trasero            | 84 | Tubo                   |
| 41 | Tornillo                | 85 | Tubo                   |
| 42 | Arandela                | 86 | Pistola                |
| 43 | Arandela de resorte     | 87 | Lanza                  |
| 44 | Tornillo                |    |                        |

## 11 Garantía y conformidad del producto

### La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

Uso anormal, manejo incorrecto, modificación no autorizada, transporte, manipulación o mantenimiento defectuoso, uso de piezas o accesorios no originales, trabajos realizados por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de sujeción del operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador quien es responsable de ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales.

El período de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de compra del dispositivo. Las reclamaciones de garantía deben presentarse antes de que expire el período de garantía. Queda excluido cualquier reconocimiento de un derecho de garantía una vez transcurrido el plazo de garantía. Tampoco se inicia un nuevo período de garantía, por este servicio, para el dispositivo ni para ningún otro repuesto integrado. Esto también se aplica cuando se ha solicitado un servicio posventa in situ. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

### Protección ambiental:



Su aparato contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los dispositivos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, reciclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

*SCHNEIDER es una marca comercial de Schneider Consumer Group o sus afiliadas utilizada bajo licencia por SODISE*

## DE

## 1- Sicherheitshinweise



**WARNUNG !** Beim Einsatz von Elektrowerkzeugen müssen zur Verringerung der Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Dazu gehören die folgenden:

Lesen Sie diese Anweisungen vollständig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie diese Informationen auf.

Jeder Gebrauch, der den nachstehenden Empfehlungen widerspricht, birgt Gefahren. Der Hersteller lehnt daher jegliche Verantwortung ab. Befolgen Sie unbedingt die unten aufgeführten Anweisungen.

## 1.1 Allgemeine Anweisungen

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt :** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus einsehbar sein. Unordnung führt zu Unfällen
2. **Schutz gegen Stromschlag :** Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken) vermeiden.
3. **Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge auf :** Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
4. **Überanstrengen Sie das Werkzeug nicht :** Ein Werkzeug liefert bei der Geschwindigkeit und Leistung, für die es ausgelegt ist, bessere und sicherere Ergebnisse.
5. **Lehnen Sie sich nicht zu weit vor :** Sorgen Sie jederzeit für guten Halt und Gleichgewicht.
6. **Bleiben Sie wachsam** und konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen beweisen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
7. **Auf beschädigte Teile prüfen :** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, den Zustand und Zusammenbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist, müssen alle Teile, die sich in einem schlechten Zustand befinden, von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden.
8. **Keine Veränderungen an der Maschine vornehmen :** Es dürfen keinerlei Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von anderem als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehör oder Zusatzgeräten kann zu Verletzungen führen.
9. **Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren :** Dieses elektrische Gerät entspricht den vorgesehenen Sicherheitsbestimmungen. Bei Reparaturen an Elektrogeräten durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.
10. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
11. **Vermeiden Sie unbeabsichtigte Starts :** Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter beim Anschließen in der Position „Aus“ befindet.
12. **Outdoor-Anschlusskabel verwenden :** Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.
13. **Bleiben Sie wachsam :** Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
14. **Auf beschädigte Teile prüfen :** Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollten Sie es sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile sowie das Fehlen gebrochener Teile oder Befestigungszustände oder anderer Zustände, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil sollte von einem autorisierten Servicecenter fachgerecht repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter von einem autorisierten Servicecenter austauschen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht von der Position „Ein“ in die Position „Aus“ drehen lässt.
15. **Warnung :** Die Verwendung von anderem Zubehör oder Zusatzgeräten als dem in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen kann eine Verletzungsgefahr für Personen darstellen.
16. **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Fachkraft reparieren :** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den entsprechenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der Benutzer einer erheblichen Gefahr ausgesetzt sein.

## 1.2 Besondere Anweisungen

Die folgenden Warnhinweise und ihre Bedeutung sollen den Grad des Risikos erläutern, der mit der Verwendung dieses Produkts verbunden ist.

**GEFAHR!** : Weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die zu schweren Körperverletzungen und möglicherweise zum Tod führen kann.

**WARNUNG!** : Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Körperverletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

**VORSICHT!** : Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

**AUFMERKSAMKEIT!** : Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.



**WARNUNG !** Die Reiniger sind nicht für den dauerhaften Einsatz über längere Zeiträume vorgesehen. Die folgenden Pausenzeiten sind unbedingt einzuhalten:

- 1 Stunde, max. Dauerbetrieb (20 min Pause erforderlich).

### 1.2.1 Elektrische Komponenten

#### GEFAHR!

- Stromschlaggefahr.
- Berühren Sie den Netzstecker oder die Steckdose nie mit nassen Händen.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass das Netzkabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind. Ein beschädigtes Netzkabel muss umgehend durch den Kundendienst oder einen zugelassenen Elektriker ausgetauscht werden. Betreiben Sie kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel.
- Alle leitenden Teile im Arbeitsbereich müssen gegen Strahlwasser geschützt sein.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außenbereich geeignet sein und die Verbindung muss trocken und vom Boden ferngehalten werden. Hierzu empfiehlt sich die Verwendung einer Kabeltrommel, die die Steckdose in einem Abstand von mindestens 60 mm zum Boden hält.
- Achten Sie darauf, das Netzkabel oder das Verlängerungskabel nicht durch Überrollen, Einklemmen oder heftiges Ziehen zu beschädigen oder zu verletzen. Schützen Sie Stromkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Vor allen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### 1.2.2 Handhabung

#### GEFAHR!

- Der Benutzer muss das Gerät konform verwenden. Dabei muss er die örtlichen Gegebenheiten berücksichtigen und beim Umgang mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, achten.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Zustand wichtiger Bauteile, wie zB Hochdruckschlauch, Pistolengriff und Sicherheitseinrichtungen. Ersetzen Sie beschädigte Komponenten umgehend. Betreiben Sie kein Gerät mit beschädigten Komponenten.
- Der falsche Einsatz von Hochdruckreinigern kann gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Menschen, Tiere, unter Spannung stehende elektrische Anlagen oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Hochdruckstrahl niemals auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C bis +50°C.

#### WARNUNG !

- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, zum Beispiel Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Pistole.

#### WARNUNG!

- Das Gerät darf nur an Wechselstrom angeschlossen werden. Die Spannung muss mit der auf dem Produktetikett am Gerät angegebenen Spannung übereinstimmen .
- Der Anschluss an das Stromnetz muss durch einen Elektriker erfolgen . qualifiziert und entsprechen der IEC 60364-1. Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung dieser Maschine einen Fehlerstrom-Schutzschalter enthält, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Erdschlussstrom innerhalb von 30 ms 30 mA überschreitet, oder ein Gerät, das den Erdungskreis überprüft.
- Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann gefährlich sein. Bei Einsatz im Außenbereich ist ein zugelassenes Verlängerungskabel mit entsprechender Kennzeichnung und ausreichendem Leitungsquerschnitt zu verwenden: 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Verlängerungskabel immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Gerät darf nie benutzt werden, wenn sich andere Personen in Reichweite des Gerätes aufhalten, es sei denn, diese Personen tragen Schutzkleidung.
- Das Gerät darf niemals von Kindern oder ungeschulten Personen benutzt werden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Vorgänge mit oder am Gerät sicher, dass es stabil ist, um Unfälle oder Schäden durch Herunterfallen des Geräts zu vermeiden.
- Der aus der Hochdruckdüse austretende Wasserstrahl verursacht eine Rückstoßkraft auf den Pistolengriff. Achten Sie auf eine stabile Haltung und halten Sie Griff und Lanze fest.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie immer den Netztrennschalter aus, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt.

#### AUFMERKSAMKEIT !

- Bei längeren Pausen ziehen Sie den Netzstecker oder schalten

das Gerät durch Drücken des Geräteschalters aus.

### 1.2.3 Weitere Risiken

## GEFAHR!

- Der Einsatz des Gerätes an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, ist verboten.
- Reinigen Sie niemals Gegenstände, die Schadstoffe (z. B. Asbest) enthalten, mit einem Hochdruckreiniger.
- Saugen Sie niemals Lösungsmittel- oder säurehaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Lösungsmittel wie z. B. Benzin, Farbverdüner oder Heizöl auf! Die Sprühwolke ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Verwenden Sie kein Aceton, keine Säuren oder unverdünnten Lösungsmittel, da diese die Materialien des Geräts korrodieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Bränden oder Explosionen führen.
- Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen (Explosionsgefahr).
- Bewahren Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Erstickungsgefahr zu vermeiden!
- Wasser, das durch Rückflussverhinderer fließt, gilt als kein Trinkwasser.

## WARNUNG !

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Teile und Zubehör.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, verwenden Sie nur Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller autorisierte Ersatzteile.

- Um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, verwenden Sie nur Originalersatzteile, die vom Hersteller geliefert oder zugelassen wurden.

- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schläuche, Armaturen und Kupplungen.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.

## VORSICHT !

- Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Lagerorts und des Transports das Gewicht des Geräts (siehe technische Daten), um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden.
- Bei mehrstündiger Dauerbenutzung des Gerätes kann es in seltenen Fällen zu einem Taubheitsgefühl in den Händen kommen.
- Halten Sie die Hände warm.
- Achten Sie darauf, regelmäßig Arbeitspausen einzulegen.

## WARNUNG !

- Verwenden Sie das empfohlene Reinigungsmittel. Die Verwendung anderer, nicht empfohlener Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.
- Unsachgemäßer Einsatz von Reinigungsmitteln kann zu schweren Verletzungen oder Vergiftungen führen. Es ist notwendig, alle Sicherheitshinweise des Herstellers des verwendeten Reinigungsmittels zu lesen.
- Bewahren Sie Reinigungsmittel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### 1.2.4 Sicherheitseinrichtung

## VORSICHT!

Der Zweck von Sicherheitseinrichtungen besteht darin, den Benutzer zu schützen. Sie dürfen auf keinen Fall verändert oder deaktiviert werden.

- Der Hauptschalter: Er verhindert eine unbeabsichtigte Bedienung des Gerätes
- Pistolengriffssperre: Die Sperre sperrt den Pistolengriffhebel und verhindert ein ungewolltes Starten des Gerätes

- Überströmventil mit Druckschalter: Das Überströmventil verhindert das Überschreiten des zulässigen Betriebsdrucks. Wird der Hebel an der Hochdruckpistole losgelassen, unterbricht der Druckschalter die Pumpe und der Hochdruckstrahl wird gestoppt. Wird der Hebel gezogen, wird die Pumpe wieder in Betrieb genommen.

- Leistungsschalter: Der Motor ist durch einen Leistungsschalter vor möglichen Überlastungen geschützt. Im Falle einer Überlastung schaltet der Schutzschalter den Motor ab.

### 1.2.5 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

## VORSICHT!

- Tragen Sie zum Schutz vor Spritzern oder Staub Schutzkleidung und eine Schutzbrille.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung: Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden könnten. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen. Halten Sie lange Haare zurück. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von rutschfesten Schuhen empfohlen

### 1.3 Piktogramme

| Piktogramm | Bedeutung                                                                                                                    |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Achtung, konsultieren Sie die Dokumentation. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung mit den Artikeln vertraut.             |
|            | Der Strahl darf nicht auf Menschen, Tiere, in Betrieb befindliche elektrische Geräte oder das Gerät selbst gerichtet werden. |
|            | Gerät nicht zum Anschluss an ein Trinkwasserversorgungssystem geeignet.                                                      |
|            | Für Ihre Sicherheit rutschfeste Schutzschuhe                                                                                 |
|            | Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit eine Schutzbrille und Ohrstöpsel.                                                          |
|            | Schallleistungspegel (Beispielticket)                                                                                        |

|  |                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tragen Sie zu Ihrer Sicherheit Handschuhe                                                                                                                                                                                                    |
|  | Schutzklasse II                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.                                                                                                                                                                                                     |
|  | Aufmerksamkeit ! Wenn das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt ist, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie auch beim Anschließen an die Wasserversorgung oder bei der Dichtheitsprüfung den Stecker aus der Steckdose. |
|  | Benutzen Sie das Gerät nur im Stehen, niemals im Liegen.                                                                                                                                                                                     |

## 2 Präsentation

### 2.1 Geltungsbereich

Der Hochdruckreiniger ist für die Reinigung mit einem Hochdruck-Wasserstrahl konzipiert. Nur mit kaltem Wasser kompatibel. Dieses Gerät ist für den gelegentlichen Gebrauch konzipiert: 1 Stunde pro Tag.

### 2.2 Technische Eigenschaften

|                                                             | Art.-Nr. 50020                                                                                               | Art.-Nr. 50021                                                                                                                        | Art.-Nr. 50023                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannung                                                    | 220-240 V~                                                                                                   |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Frequenz                                                    | 50 Hz                                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Leistung                                                    | 1800 W                                                                                                       | 2000 W                                                                                                                                | 3000 W                                                                                                                                                                                                                                       |
| Nennndruck                                                  | 10 MPa                                                                                                       | 11 MPa                                                                                                                                | 14 MPa                                                                                                                                                                                                                                       |
| Maximaler Druck                                             | 14 MPa                                                                                                       | 15 MPa                                                                                                                                | 18 MPa                                                                                                                                                                                                                                       |
| Nennndurchfluss                                             | 6,67 l/min                                                                                                   | 6,7 l/min                                                                                                                             | 8,7 l/min                                                                                                                                                                                                                                    |
| Maximale Durchflussrate                                     | 7,8 l/min                                                                                                    | 7,2 l/min                                                                                                                             | 9,2 l/min                                                                                                                                                                                                                                    |
| Wasserzulaufdruck (max.)                                    | 0,7 MPa                                                                                                      |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Gewicht                                                     | 14,7 kg                                                                                                      | 20,4 kg                                                                                                                               | 25,0 kg                                                                                                                                                                                                                                      |
| Schalleistung LwA<br>+ Unsicherheit (K)<br>[ISO 3744]       | 88,8 dB(A)<br>K = 2,58 dB(A)                                                                                 | 86,8 dB(A)<br>K = 2,50 dB(A)                                                                                                          | 93,0 dB(A)<br>K = 2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                 |
| Schalldruckpegel (Lpa)<br>+ Unsicherheit (K)<br>[ISO 11203] | 76,0 dB(A)<br>K = 2,58 dB(A)                                                                                 | 73,8 dB(A)<br>K = 2,50 dB(A)                                                                                                          | 80,0 dB(A)<br>K = 2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                 |
| Vibrationswert<br>+ Unsicherheit (K)<br>[ISO 28927]         | 4,2 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                             | 6,9 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                      | 3,9 m/s <sup>2</sup><br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                             |
| Mitgeliefertes Zubehör                                      | Hochdrucklanzenpistole, Aluminium-Tragegriff, Zapfhahn, Flaschenbürste, 1L Reinigungsmitteltank, 8m Schlauch | Metalllanze, Lanzenspitze, Metallpistole, Hahndüse mit Filter, Flaschenbürste, 1-Liter-Reinigungsmitteltank, 8 m verstärkter Schlauch | Metalllanze, Lanzenspitze, 5 Düsen (0° (rot), 15° (gelb), 25° (grün), 40° (weiß), „Seifen“-Spitze (schwarz)), Metallpistole, Hahndüse mit Filter, eine Flaschenbürste, ein 1-Liter-Reinigungsmitteltank, ein 8 m langer verstärkter Schlauch |



Schallintensitätspegel den vorgeschriebenen Grenzwert überschreitet, ist ein Gehörschutz erforderlich.

Die gemessenen Werte können von den Angaben in der Bedienungsanleitung abweichen. Dies kann folgende Ursachen haben, die vor und während der Nutzung des Gerätes berücksichtigt werden sollten:

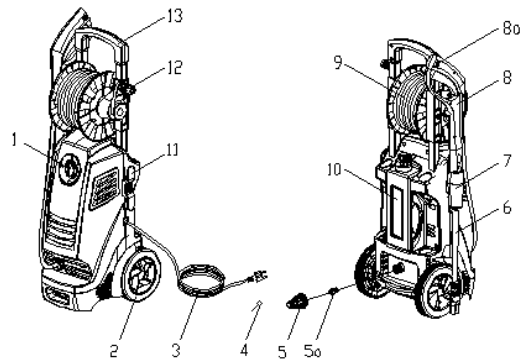
- Bei sachgemäßer Verwendung und einwandfreiem Zustand des Gerätes
- Bei richtiger Behandlung der Materialien
- Wenn die Griffe sicher am Maschinenkörper befestigt sind

Sollte der Benutzer bei der Benutzung der Maschine ein unangenehmes Gefühl verspüren oder eine Verfärbung seiner Haut feststellen, ist die Arbeit sofort zu beenden. Machen Sie regelmäßig Pausen. Werden Pausenzeiten nicht eingehalten, kann es zum Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen. Wenn die Maschine regelmäßig genutzt wird, statten Sie sie mit vibrationshemmendem Zubehör aus. Vermeiden Sie die Verwendung der Maschine bei einer Temperatur unter oder gleich 10 °C. Organisieren Sie Ihren Arbeitsplan so, dass die Vibrationsbelastung begrenzt ist .

## 2.3 Überblick

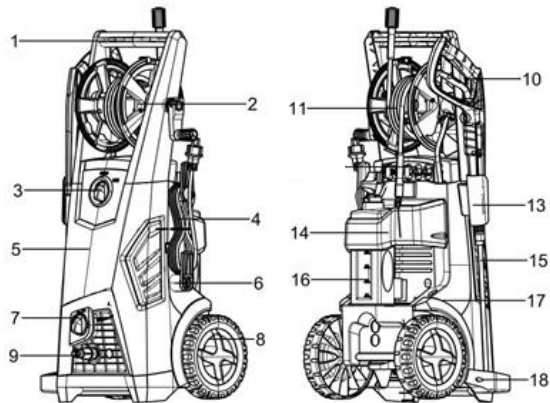
### - Art.-Nr. 50020 :

- 1- Schalter
- 2-Rad
- 3- Netzkabel
- 4- Bürste
- 5- Wassereinlass (mit Filter)
- 6- Lanze
- 7- Waffenhalter
- 8- Pistole mit Verschluss (8a)
- 9- Hochdruckschlauch
- 10- Reinigungsmitteltank
- 11- Netzkabelhalterung
- 12-Rolle
- 13- Griff



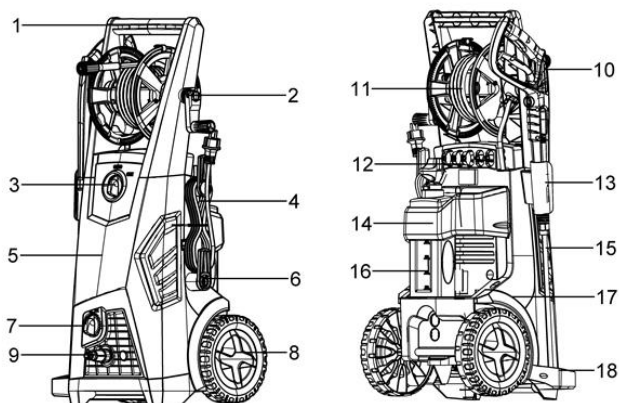
### - Art.-Nr. 50021 :

- 1- Handhaben
- 2- Hochdruck-Schlauchaufroller
- 3- Ein-/Ausschalter
- 4- Stromkabel
- 5- Körper
- 6- Netzkabelhalterung
- 7- Reinigungsmittel-Einstellschalter
- 8- Rad
- 9- Wasserzulauf
- 10- Pistole
- 11- Hochdruckschlauch
- 13- Waffenhalter
- 14- Halter für Waschmittelflaschen
- 15- Lanze
- 16- Reinigungsmitteltank
- 17 – Fuhrmann
- 18- Stützlanze



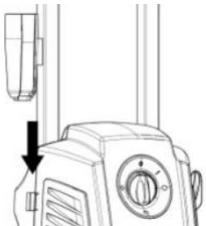
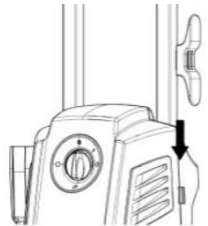
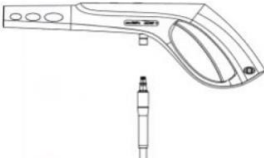
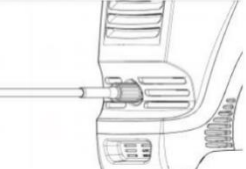
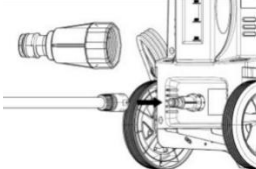
### - Art.-Nr. 50023 :

- 1- Handhaben
- 2- Schlauchaufroller
- 3- Ein-/Ausschalter
- 4- Stromkabel
- 5- Körper
- 6- Unterstützung für Stromkabel
- 7- Reinigungsmittel-Einstellschalter
- 8- Rad
- 9- Wasserzulauf
- 10- Pistole
- 11- Hochdruckschlauch
- 12- Tipp
- 13- Lanze
- 14- Halterung für Reinigungsmitteltank
- 15- Lanze
- 16- Reinigungsmitteltank
- 17 – Fuhrmann
- 18- Stützlanze

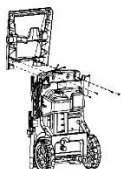
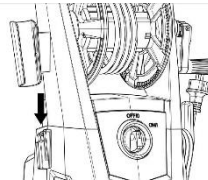
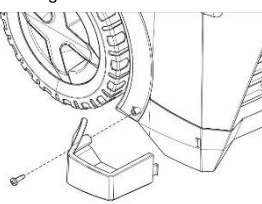
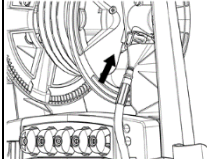


### 3 Einrichtung

#### 3.1 Art.-Nr. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Schritt 1</b></p> <p>Schieben Sie die Waffenaufbewahrungshalterung an ihren Platz.</p>                                                                                                    | <p><b>Schritt 2</b></p> <p>Schieben Sie den Netzkabelhalter an seinen Platz.</p>                                                                                                                                 |
| <p><b>Schritt 3</b></p> <p>Drücken Sie die Düsen Spitze in die Pistole und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Baugruppe zu verriegeln.</p>                                                 | <p><b>Schritt 4</b></p> <p>Schrauben Sie die Schlauchmutter durch Drehen im Uhrzeigersinn auf den Pistolenanschluss. Fest anziehen.</p>                                                                          |
| <p><b>Schritt 5</b></p> <p>Verbinden Sie die beiden Enden des Verbindungsschlauchs mit dem Wasserauslass der Pumpe und dem Anschluss an der Rolle. Montieren Sie den Griff an der Kurbel.</p>  | <p><b>Schritt 6</b></p> <p>Schließen Sie den Gartenschlauch an den Wassereinlass der Pumpe an. Verwenden Sie für die Wasserzufuhr einen hochwertigen Gartenschlauch und achten Sie auf die richtige Länge.</p>  |

#### 3.2 Art.-Nr. 50021-5002 3

|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Schritt 1</b></p> <p>Schieben Sie den Griff an die richtige Stelle und befestigen Sie ihn mit den Schrauben.</p>                           | <p><b>Schritt 2</b></p> <p>Schieben Sie die Waffenaufbewahrungshalterung an ihren Platz.</p>                                                                                                                                     |
| <p><b>Schritt 3</b></p> <p>Befestigen Sie den Lanzenhalter mit Schrauben.</p>                                                                    | <p><b>Schritt 4</b></p> <p>Art.-Nr. 50021: Das Ende der Hebelanze in die Pistole schieben und drehen, bis die Baugruppe sicher verriegelt ist.<br/>Art.-Nr. 50023: Im Uhrzeigersinn fest in die Pistolenlanze einschrauben.</p>  |
| <p><b>Schritt 5</b></p> <p>Schrauben Sie die Schlauchmutter durch Drehen im Uhrzeigersinn auf den Pistolenanschluss. Ziehen Sie es fest an.</p>  | <p><b>Schritt 6</b></p> <p>Schließen Sie das andere Ende des Schlauches an den Anschluss in der Nähe der Rolle an. Ziehen Sie es fest an.</p>                                                                                     |
| <p><b>Schritt 7</b></p> <p>Schließen Sie den Gartenschlauch an den Wassereinlass der Pumpe an. Verwenden Sie für die Wasserzufuhr einen hochwertigen Gartenschlauch und achten Sie auf eine ausreichende Länge.</p>                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## 4 Verwenden

### 4.1 Inbetriebnahme



**Gemäß den aktuellen Vorschriften darf der Hochdruckreiniger niemals ohne Systemschalter am Trinkwassernetz verwendet werden. Gemäß EN 12729 muss ein geeigneter Systemschalter vom Typ BA verwendet werden.**

Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine ebene Fläche und stecken Sie es in eine Steckdose.

#### Wasserversorgung über einen Wasserhahn:

Schließen Sie den Gartenschlauch an die Wasserquelle an und drehen Sie den Wasserhahn auf.

Stellen Sie sicher, dass die Wasserquelle über eine ausreichende und geeignete Strömung verfügt.

Stellen Sie sicher, dass die Wasserquelle über ein Rückschlagventil verfügt, damit das Wasser im Falle eines Rückflusses nicht verunreinigt wird.

Das Gerät darf nicht trockenlaufen.

#### Entlüften Sie das Gerät vor der Verwendung wie folgt:

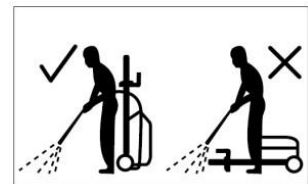
- Wasserzufuhr öffnen: Abzug der Hochdruckpistole entriegeln
- Abzug betätigen und Wasser fließen lassen (max. 2 Minuten) bis die gesamte Luft aus dem Wasserschlauch entwichen ist (das Wasser sollte blasenfrei an der Hochdruckpistole austreten)
- Den Abzug der Hochdruckpistole loslassen und verriegeln.

**AUFMERKSAMKEIT!** Verunreinigungen im Wasser können zu Schäden an der Hochdruckpumpe und dem Zubehör führen.

### 4.2 Mit dem Hochdruckreiniger

**AUFMERKSAMKEIT!** Halten Sie zwischen der Düse und einer lackierten oder beschichteten Oberfläche einen Abstand von mindestens 30 Zentimetern ein, um eine Beschädigung der Oberfläche zu vermeiden.

**AUFMERKSAMKEIT!** Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

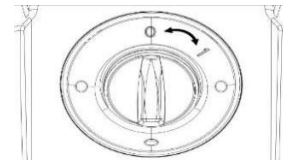


**AUFMERKSAMKEIT !** Stellen Sie sicher, dass die Maschine aufrecht steht.

#### Nach dem Spülen des Gerätes ( siehe Abschnitt 4.1):

Um das Gerät einzuschalten, bewegen Sie den Schalter auf Position 1.

Richten Sie den Strahl auf die zu reinigende Fläche und halten Sie die Pistole dabei stets mit beiden Händen fest. Um den Hochdruckreiniger zu betätigen, drücken und halten Sie den Auslöser. Lassen Sie den Auslöser los, um den Wasserstrahl aus der Düse zu stoppen. Der Druck im System bleibt erhalten.



Bei den Artikeln 50020 und 50021: Durch Drehen der Düse können Sie die Breite und den Druck des Strahls regulieren. Für Referenz 50023: Wählen Sie aus den 5 mitgelieferten Spitzen die für Ihren Einsatzzweck geeignete Spitze aus (siehe 2.2. Technische Eigenschaften).

### 4.3 Verwendung mit Reinigungsmittel

**GEFAHR!** Wenn Sie Reinigungsmittel verwenden, beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt Ihres Lieferanten und tragen Sie unbedingt die empfohlene persönliche Schutzausrüstung.

Wenn das Gerät im Modus „Niederdruck“ läuft, können Reinigungsmittel verwendet werden.

Entfernen Sie den Deckel des Reinigungsmitteltanks.

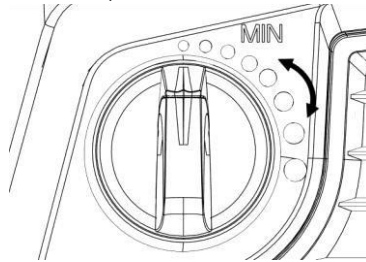
Nehmen Sie den Tank aus seiner Position und füllen Sie ihn mit einem speziell für Hochdruckreiniger entwickelten Reinigungsmittel.

Bringen Sie den Tank zurück an seinen Platz und verschließen Sie ihn wieder (der Reinigungsmittelschlauch muss im Reinigungsmittel eingetaucht sein).

Sprühen Sie das Reinigungsmittel sparsam auf eine trockene Oberfläche und lassen Sie es einwirken, aber nicht vollständig trocknen.

Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl entfernen.

Die Referenzen 50021 und 50023 verfügen über einen Schalter, mit dem Sie die Reinigungsmitteldurchflussmenge einstellen können (MIN entspricht einer minimalen Durchflussmenge und MAX entspricht einer maximalen Durchflussmenge).



#### 4.4 Ende der Nutzung

- Lassen Sie den Abzug der Hochdruckpistole los.
- Legen Sie die Pistole in die dafür vorgesehene Halterung.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf die Position „0/OFF“ bringen und ziehen Sie den Stecker.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Ziehen Sie den Abzug der Pistole, um den verbleibenden Druck im System abzulassen.
- Den Abzug der Hochdruckpistole arretieren.
- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

## 5 Transport

**AUFMERKSAMKEIT!** Um Unfälle oder Verletzungen während des Transports zu vermeiden, berücksichtigen Sie das Gewicht des Geräts (siehe technische Daten).

#### 5.1 Manueller Transport

Bewegen Sie das Gerät auf seinen beiden Rädern, indem Sie am Griff ziehen.

#### 5.2 Transport im Fahrzeug

Vor dem horizontalen Transport: Den Deckel der Reinigungsmittelflasche verschließen.

Neigen Sie das Gerät zu sich, bis es auf seinen Rädern steht, und bewegen Sie es dann am Griff.

Schützen Sie das Gerät während des Transports unbedingt vor heftigen Stößen und Erschütterungen. Es muss ruhig stehen bleiben und darf nicht umkippen.

## 6 Lagerung

**AUFMERKSAMKEIT!** Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, berücksichtigen Sie bei der Wahl des Lagerorts das Gewicht des Geräts (siehe technische Daten).

Lagern Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche und legen Sie die Pistole in die Aufbewahrung.

Lanze von Hochdruckpistole trennen (drücken und gleichzeitig aufschrauben).

Den Hochdruckschlauch von der Hochdruckpistole trennen.

Stecken Sie die Hochdruckpistole in die dafür vorgesehene Aufnahme.

Führen Sie die Lanze (Düse nach unten) in den Lanzenhalter ein.

Den Hochdruckschlauch aufrollen und an der Halterung aufhängen.

Der Hochdruckschlauch verfügt über verstärkte Wände. Er kann leicht beschädigt werden und sollte mit Sorgfalt gelagert werden: Knicken Sie ihn nicht, fahren Sie nicht mit Fahrzeugen über den Schlauch und setzen Sie den Schlauch keinen scharfen Kanten oder Ecken aus.

## 7 Frostschutz

**AUFMERKSAMKEIT!** *Nicht vollständig entleerte Geräte und Zubehör können durch Frost zerstört werden. Gerät und Zubehör vollständig entleeren und vor Frost schützen.*

So vermeiden Sie Schäden:

- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
- Trennen Sie die Lanze von der Hochdruckpistole.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf Position 1 stellen.
- Drücken Sie den Abzug der Hochdruckreinigerpistole, bis kein Wasser mehr austritt.
- Den Abzug der Hochdruckpistole loslassen und verriegeln.
- Schalten Sie das Gerät aus (Position 0/OFF).
- Lagern Sie das Gerät und sämtliches Zubehör an einem frostfreien Ort.

## 8 Interview

**GEFAHR!** Stromschlaggefahr! Vor allen Wartungs- und Servicearbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

**AUFMERKSAMKEIT !** Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch und in regelmäßigen Abständen, ob alle Teile des Produkts in gutem Zustand sind; Teile dürfen nicht gebrochen oder abgenutzt sein.

**Reinigen Sie das Sieb im Wasserzulaufanschluss vor jedem Gebrauch.**

Reinigen Sie die Düse mit der mitgelieferten Bürste. Entfernen Sie die Sprühdüse von der Pistole. Düsenloch ggf. von Schmutz befreien und ausspülen.



**AUFMERKSAMKEIT!** Das Sieb darf nicht beschädigt sein.

Entfernen Sie das Wassereinslasssieb mit einer Zange und reinigen Sie es mit heißem Wasser (um zu verhindern, dass ein Fremdkörper die Pumpe blockiert). Ersetzen Sie das Sieb im Wasserzulaufanschluss.

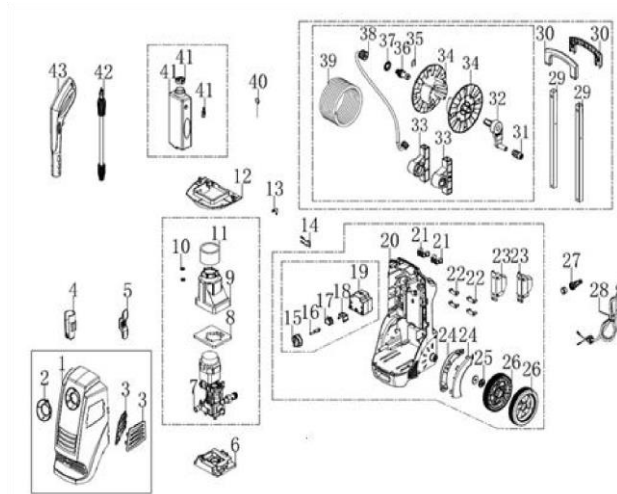
## 9 Probleme-Lösungen

**AUFMERKSAMKEIT!** *Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Maschine stets den Stecker aus der Steckdose.*

| Probleme                                               | Mögliche Ursachen                                                             | Lösungen                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Maschine startet nicht                             | Das Gerät ist nicht angeschlossen                                             | Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an                                                        |
|                                                        | Fehlerhafte Steckdose                                                         | Versuchen Sie es mit einem anderen Griff.                                                                |
|                                                        | Die Sicherung ist durchgebrannt                                               | Ersetzen Sie die Sicherung. Trennen Sie andere Maschinen vom Stromnetz                                   |
|                                                        | Defektes Verlängerungskabel                                                   | Versuchen Sie es ohne Verlängerungskabel.                                                                |
| Druckschwankungen                                      | Die Pumpe saugt Luft an                                                       | Überprüfen Sie, ob die Leitungen und Armaturen dicht sind.                                               |
|                                                        | Schmutzige, verschlissene oder festsitzende Ventile                           | Kundenservice kontaktieren                                                                               |
|                                                        | Abgenutzte Pumpendichtungen                                                   | Kundenservice kontaktieren                                                                               |
|                                                        | Falsche Netzspannung                                                          | Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt                         |
| Die Maschine bleibt stehen                             | Thermosensor aktiviert                                                        | Lassen Sie die Maschine vollständig abkühlen.                                                            |
|                                                        | Teilweise verstopfte Düse                                                     | Reinigen Sie die Düse                                                                                    |
|                                                        | Luft im Zulaufschlauch/Pumpe                                                  | Lassen Sie die Maschine mit geöffnetem Abzug laufen, bis der normale Arbeitsdruck wiederhergestellt ist. |
| Maschinenpuls                                          | Unzureichende Versorgung mit den erforderlichen Wasserleitungsspezifikationen | Überprüfen Sie, ob die Wasserversorgung die erforderlichen Spezifikationen erfüllt                       |
|                                                        | Teilweise verstopfte Düse                                                     | Reinigen Sie die Düse                                                                                    |
|                                                        | Verstopfter Wasserfilter                                                      | Reinigen Sie den Filter                                                                                  |
|                                                        | Gebogenes Rohr                                                                | Richten Sie das Rohr gerade.                                                                             |
|                                                        | Wasserfilter / Düse verstopft                                                 | Reinigen Sie den Filter/die Düse                                                                         |
| Die Maschine startet, aber es kommt kein Wasser heraus | Gefrorene Pumpe/Schlauch oder Zubehör                                         | Warten Sie, bis es aufgetaut ist                                                                         |
|                                                        | Keine Wasserversorgung                                                        | An eine Wassersteckdose anschließen                                                                      |

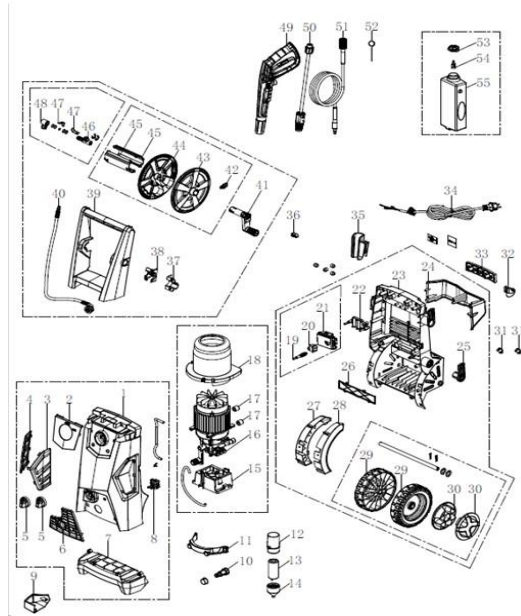
## 10 Explosionszeichnung - Teilleiste

Art.-Nr. 50020 :

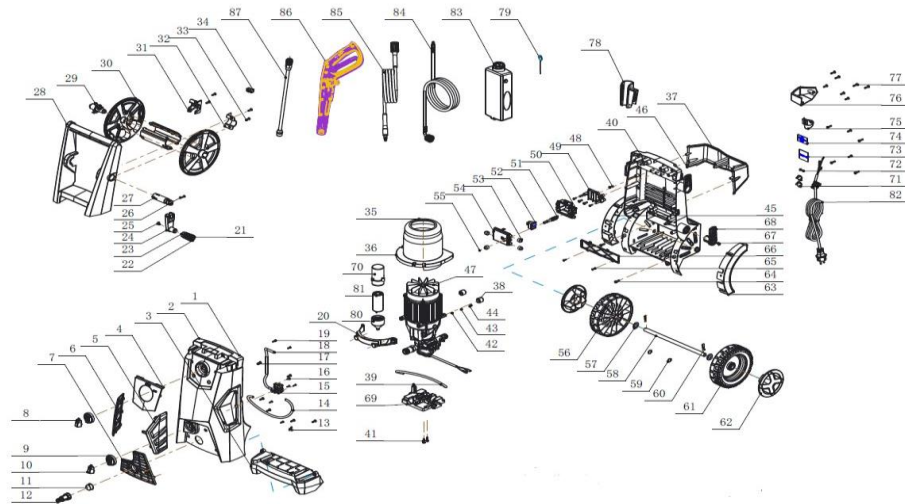


| NEIN. | Bezeichnung           | NEIN. | Bezeichnung         |
|-------|-----------------------|-------|---------------------|
| 1     | Fronthaube            | 23    | Verbindungselemente |
| 2     | Kunststoffabdeckung   | 24    | Kunststoffabdeckung |
| 3     | Kunststoffabdeckungen | 25    | Unterlegscheiben    |
| 4     | Start unterstützen    | 26    | Räder               |
| 5     | Kabelunterstützung    | 27    | Wasserhahnase       |
| 6     | Pumpenunterstützung   | 28    | Stromkabel          |
| 7     | Pumpe                 | 29    | Griffrohr           |
| 8     | Pumpenkeil            | 30    | Kunststoffgriff     |
| 9     | Pumpendeckel          | 31    | Kurbelkurbel        |
| 10    | Kork                  | 32    | Kurbel              |
| 11    | Gefiltert             | 33    | Rollenhalterungen   |
| 12    | Motorhalterung        | 34    | Wickeltrommel       |
| 13    | Verbindung            | 35    | Stift               |
| 14    | Kondensator           | 36    | Rollenanschluss     |
| 15    | Umschalttaste         | 37    | Flansch             |
| 16    | Achse wechseln        | 38    | Rohr                |
| 17    | Schalten              | 39    | Rohr                |
| 18    | Switch-Unterstützung  | 40    | Nadel               |
| 19    | Schaltkasten          | 41    | Seifenbehälter      |
| 20    | Hintere Haube         | 42    | Speer               |
| 21    | Anleitungen           | 43    | Pistole             |
| 22    | Keile                 |       |                     |

Art.-Nr. 50021 :



| NEIN. | Bezeichnung              | NEIN. | Bezeichnung                  |
|-------|--------------------------|-------|------------------------------|
| 1     | Fronthaube               | 29    | Räder                        |
| 2     | Kunststoffabdeckung      | 30    | Radkappen                    |
| 3     | Kunststoffabdeckung      | 31    | Kunststoffabdeckungen        |
| 4     | Kunststoffabdeckung      | 32    | Unterstützung                |
| 5     | Schaltflächen            | 33    | Düsenunterstützung           |
| 6     | Kunststoffgitter         | 34    | Stromkabel                   |
| 7     | Niedrige Kapuze          | 35    | Waffenhalter                 |
| 8     | Dosierer                 | 36    | Kunststoffclip               |
| 9     | Start unterstützen       | 37    | Rollenbefestigung            |
| 10    | Wasserhahnase            | 38    | Rollenbefestigung            |
| 11    | Motoraufhängung          | 39    | Rollenhalterung              |
| 12    | Kondensatorabdeckung     | 40    | Rohr                         |
| 13    | Kondensator              | 41    | Kurbel                       |
| 14    | Kondensatorunterstützung | 42    | Festsetzung                  |
| 15    | Pumpenunterstützung      | 43    | Trommelflasche               |
| 16    | Motor-/Pumpeneinheit     | 44    | Trommelflasche               |
| 17    | Silentblock              | 45    | Trommelnabe                  |
| 18    | Motorabdeckung           | 46    | Trommelanschluss             |
| 19    | Achse wechseln           | 47    | Ausschneiden                 |
| 20    | Schalten                 | 48    | Schlauchverbinder / -trommel |
| 21    | Schaltkasten             | 49    | Pistole                      |
| 22    | Switchbox-Unterstützung  | 50    | Speer                        |
| 23    | Hintere Haube            | 51    | Rohr                         |
| 24    | Platin                   | 52    | Nadel                        |
| 25    | Kabelunterstützung       | 53    | Tankdeckel                   |
| 26    | Kunststoffabdeckung      | 54    | Tankanschluss                |
| 27    | Kunststoffabdeckung      | 55    | Seifenbehälter               |
| 28    | Kunststoffabdeckung      |       |                              |

**Art.-Nr. 50023 :**


| NEIN. | Bezeichnung             |    | Bezeichnung               |
|-------|-------------------------|----|---------------------------|
| 1     | Fronthaube              | 45 | Rechte Radabdeckung       |
| 2     |                         | 46 | Unterstützung             |
| 3     | Niedrige Kapuze         | 47 | Motor-/Pumpeneinheit      |
| 4     | Kunststoffabdeckung     | 48 | Schrauben                 |
| 5     | Kunststoffabdeckung     | 49 | Switch-Unterstützung      |
| 6     | Kunststoffabdeckung     | 50 | Hintere Schalterabdeckung |
| 7     | Kunststoffgitter        | 51 | Achse wechseln            |
| 8     | Taste                   | 52 | Schalten                  |
| 9     | Taste                   | 53 | Siegel                    |
| 10    | Tastenabdeckung         | 54 | Vordere Schalterabdeckung |
| 11    | Gefiltert               | 55 | Schaltkasten              |
| 12    | Wasserhahnase           | 56 | Rad                       |
| 13    | Frühling                | 57 | Waschmaschine             |
| 14    | Rohr                    | 58 | Achse                     |
| 15    | Dosierer                | 59 | Sicherungsringe           |
| 16    | Schrauben               | 60 | Beta-Pin                  |
| 17    | Schrauben               | 61 | Goue                      |
| 18    | Rohr                    | 62 | Radkappe                  |
| 19    | Schrauben               | 63 | Kunststoffabdeckung       |
| 20    | Motor-/Pumpenaufhängung | 64 | Schrauben                 |
| 21    | Kurbelkurbel            | 65 | Schrauben                 |
| 22    | Kurbelkurbel            | 66 | Deflektor                 |
| 23    | Nuss                    | 67 | Schrauben                 |
| 24    | Kurbel                  | 68 | Kabelhalterung            |
| 25    | Schrauben               | 69 | Pumpenunterstützung       |
| 26    | Schrauben               | 70 | Kondensatorabdeckung      |
| 27    | Kurbelwelle             | 71 | Auslassstopfen            |
| 28    | Rollenhalterung         | 72 | Schrauben                 |
| 29    | Rohrverbinder           | 73 | Produktlabel              |
| 30    | Wickelflansch           | 74 | Sicherheitsetikett        |
| 31    | Rollenbefestigung       | 75 | Haken                     |

|    |                   |    |                          |
|----|-------------------|----|--------------------------|
| 32 | Rollenbefestigung | 76 | Start unterstützen       |
| 33 | Schrauben         | 77 | Schrauben                |
| 34 | HP-Ventil         | 78 | Start unterstützen       |
| 35 | Motorabdeckung    | 79 | Nadel                    |
| 36 | Motorabdeckung    | 80 | Kondensatorunterstützung |
| 37 | Unterstützung     | 81 | Kondensator              |
| 38 | Silentblock       | 82 | Stromkabel               |
| 39 | Rohr              | 83 | Seifenbehälter           |
| 40 | Hintere Haube     | 84 | Rohr                     |
| 41 | Schrauben         | 85 | Rohr                     |
| 42 | Waschmaschine     | 86 | Pistole                  |
| 43 | Federscheibe      | 87 | Speer                    |
| 44 | Schrauben         |    |                          |

## 11 Produktgarantie und Konformität

### Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

Bei anormaler Verwendung, falscher Bedienung, unbefugter Änderung, fehlerhaftem Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, von nicht autorisiertem Personal ausgeführten Arbeiten, fehlendem Schutz oder fehlender Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners sowie Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen ist Ihre Maschine von unserer Garantie ausgeschlossen. Der Transport der Ware erfolgt auf Verantwortung des Käufers, der dafür verantwortlich ist, alle Regressansprüche gegenüber dem Transportunternehmen innerhalb der gesetzlichen Formen und Fristen geltend zu machen.

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiezeit geltend gemacht werden. Die Anerkennung eines Garantieanspruches nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Auch beginnt durch diese Leistung kein neuer Garantiezeitraum für das Gerät oder ein anderes verbautes Ersatzteil. Dies gilt auch, wenn ein Vor-Ort-Kundendienst in Anspruch genommen wurde. Für etwaige Garantieanfragen siehe unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

### Umweltschutz:



Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.

Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen zum Recycling ab. Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.

*SCHNEIDER ist eine Marke der Schneider Consumer Group oder ihrer Tochtergesellschaften und wird von SODISE unter Lizenz verwendet.*

## IT

## 1- Istruzioni di sicurezza



**AVVERTIMENTO !** Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui:

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni e conservare queste informazioni.

Ogni utilizzo diverso da quanto di seguito raccomandato presenta dei pericoli. Il produttore declina pertanto ogni responsabilità. Assicuratevi di seguire le istruzioni elencate di seguito.

## 1.1 Istruzioni generali

1. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata** : l'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate invitano agli incidenti
2. **Protezione contro le scosse elettriche** : evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad esempio tubi, radiatori, cucine, frigoriferi).
3. **Conservare gli utensili non utilizzati** : gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
4. **Non forzare l'utensile** : un utensile offre risultati migliori e più sicuri se utilizzato alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
5. **Non inclinarsi troppo** : mantieni sempre un buon appoggio e un buon equilibrio.
6. **Resta vigile** : concentrati sul lavoro. Esercita il tuo giudizio. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
7. **Controllare eventuali parti danneggiate** : prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni deve essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.
8. **Non modificare la macchina** : non devono essere effettuate modifiche e/o trasformazioni. L'uso di accessori o dispositivi di fissaggio diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
9. **Fate riparare l'utensile da uno specialista** : questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza previste. Le riparazioni degli apparecchi elettrici eseguite da personale non qualificato presentano rischi di lesioni per l'utente.
10. **Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di lubrificanti e grasso.**
11. **Evitare avviamenti accidentali** : assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" al momento del collegamento.
12. **Utilizzare cavi di collegamento per esterni** : quando l'utensile viene utilizzato all'esterno, utilizzare solo cavi di prolunga destinati all'uso esterno e recanti la marcatura appropriata.
13. **Siate vigili** : fate attenzione a ciò che fate, usate il buon senso e non usate l'utensile quando siete stanchi.
14. **Controllare eventuali parti danneggiate** : prima di utilizzare l'utensile per qualsiasi altro scopo, esaminarlo attentamente per verificare che funzioni correttamente e svolga la funzione prevista. Controllare l'allineamento o il bloccaggio delle parti mobili, nonché l'assenza di parti rotte o di eventuali condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento dell'utensile. Una protezione o un'altra parte danneggiata devono essere riparate o sostituite correttamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non riesce a passare dalla posizione di accensione a quella di spegnimento.
15. **Attenzione** : l'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
16. **Far riparare l'utensile da personale qualificato** : questo utensile elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali. La mancata osservanza di questa precauzione può esporre l'utente a gravi pericoli.

## 1.2 Istruzioni speciali

Le seguenti parole di avvertenza e il loro significato hanno lo scopo di spiegare il grado di rischio associato all'uso di questo prodotto.

**PERICOLO!** : Indica la presenza di un pericolo imminente che può causare gravi lesioni personali e potenzialmente la morte.

**AVVERTIMENTO!** : Indica la presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare gravi lesioni personali o addirittura la morte.

**ATTENZIONE!** : Nota relativa a una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lievi lesioni.

**ATTENZIONE!** : Nota relativa a una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare danni materiali.



**AVVERTIMENTO !** I detergenti non sono destinati all'uso continuativo per lunghi periodi di tempo. È indispensabile rispettare i seguenti orari di pausa:

- 1 ora massimo. funzionamento continuo (richiesta pausa di 20 min).

### 1.2.1 Componenti elettrici

#### PERICOLO!

- Rischio di folgorazione.
- Non toccare mai la spina o la presa di corrente con le mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di alimentazione e la spina di rete non siano danneggiati. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito immediatamente dal servizio post-vendita o da un elettricista autorizzato. Non utilizzare un apparecchio con un cavo di alimentazione danneggiato.
- Tutte le parti conduttive nell'area di lavoro devono essere protette dai getti d'acqua.
- Le prolunghie non idonee possono essere pericolose. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere adatta all'uso esterno e il collegamento deve essere mantenuto asciutto e lontano da terra. Per questo motivo si consiglia di utilizzare un avvolgicavo che mantenga la presa ad almeno 60 mm da terra.
- Fare attenzione a non danneggiare o ferire il cavo di alimentazione o la prolunga arrotolandoli, pizzicandoli o tirandoli violentemente. Proteggere i cavi elettrici dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla rete elettrica.

### 1.2.2 Gestione

#### PERICOLO!

- L'utente deve utilizzare il dispositivo in modo conforme. Deve tenere in considerazione i dati locali e, quando maneggia l'apparecchio, deve fare attenzione a terzi, in particolare ai bambini.
- Prima dell'uso, controllare le condizioni dei componenti importanti, come il tubo flessibile ad alta pressione, l'impugnatura della pistola e i dispositivi di sicurezza. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. Non utilizzare un dispositivo con componenti danneggiati.
- L'uso improprio dei getti ad alta pressione può essere pericoloso. Il getto non deve essere diretto verso persone, animali, impianti elettrici attivi o l'apparecchio stesso.
- Non dirigere mai il getto ad alta pressione verso se stessi o altre persone per pulire vestiti o scarpe.
- Non utilizzare il dispositivo a temperature inferiori a 0°C e +50°C.

#### AVVERTIMENTO !

- L'apparecchio non deve mai essere utilizzato se altre persone si trovano nel raggio d'azione dell'apparecchio, a meno che queste persone non indossino indumenti protettivi.

- Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, ad esempio dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola.

#### AVVERTIMENTO!

- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a corrente alternata. La tensione deve essere identica a quella indicata sull'etichetta del prodotto posta sull'apparecchio.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da un elettricista, qualificati e conformi alla norma IEC 60364-1. Si raccomanda che l'alimentazione di questa macchina comprenda un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione a terra supera i 30 mA in 30 ms oppure un dispositivo che controlli il circuito di terra.
- Una prolunga non adatta può essere pericolosa. In caso di utilizzo all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga omologato, opportunamente contrassegnato e con una sezione trasversale del cavo sufficiente: 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Svolgere sempre completamente le prolunghie dall'avvolgicavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.

- L'apparecchio non deve mai essere utilizzato da bambini o da persone non addestrate.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione con o sul dispositivo, accertarsi che sia stabile per evitare incidenti o danni dovuti alla caduta del dispositivo.
- Il getto d'acqua che esce dall'ugello ad alta pressione provoca una forza di rinculo sull'impugnatura della pistola. Assicuratevi di assumere una posizione stabile e di tenere saldamente l'impugnatura e la lancia.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in uso. Spegnerlo sempre l'interruttore di alimentazione quando si lascia la macchina incustodita.

#### ATTENZIONE!

- Durante le pause prolungate, scollegare l'apparecchio o spegnerlo premendo l'interruttore.

### 1.2.3 Altri rischi

## PERICOLO!

- È vietato utilizzare l'apparecchio in luoghi a rischio di esplosione.
- Non lavare mai a getto d'acqua oggetti contenenti sostanze nocive (ad esempio amianto).
- Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi oppure solventi non diluiti, come benzina, diluente per vernici o olio combustibile! La nube di gas è estremamente infiammabile, esplosiva e tossica. Non utilizzare acetone, acidi o solventi non diluiti, a causa del loro effetto corrosivo sui materiali costituenti l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare incendi o esplosioni.
- Non spruzzare liquidi infiammabili (rischio di esplosione).
- Tenere le pellicole d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini per evitare il soffocamento!
- L'acqua che passa attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata acqua non potabile.

## AVVERTIMENTO !

- Utilizzare solo parti e accessori consigliati dal produttore.
- I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e gli attacchi sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare solo tubi flessibili, raccordi e giunti consigliati dal produttore.
- Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo ricambi originali del produttore o ricambi autorizzati dal produttore.

- Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo ricambi originali forniti o approvati dal produttore.

- I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e gli attacchi sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare solo tubi flessibili, raccordi e giunti consigliati dal produttore.

- Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire vestiti o scarpe.

## ATTENZIONE !

- Quando si sceglie il luogo di stoccaggio e di trasporto, tenere conto del peso dell'apparecchio (vedere le specifiche tecniche), per evitare incidenti o lesioni.
- L'uso continuo del dispositivo per diverse ore può, in rari casi, causare una sensazione di intorpidimento alle mani.
- Tieni le mani al caldo.
- Assicurati di fare regolarmente delle pause dal lavoro.

## AVVERTIMENTO !

- Utilizzare il detersivo consigliato. L'uso di altri detersivi o prodotti chimici non raccomandati può compromettere la sicurezza della macchina.
- L'uso improprio dei detersivi può provocare gravi lesioni o avvelenamenti. È necessario leggere tutte le istruzioni di sicurezza fornite dal produttore del detersivo utilizzato.
- Tenere i prodotti per la pulizia fuori dalla portata dei bambini.

### 1.2.4 Dispositivo di sicurezza

## ATTENZIONE!

Lo scopo dei dispositivi di sicurezza è proteggere l'utente. Non devono essere trasformati o disattivati in nessun caso.

- L'interruttore principale: impedisce il funzionamento involontario del dispositivo
- Blocco impugnatura a pistola: il blocco blocca la leva dell'impugnatura a pistola e impedisce l'avvio indesiderato del dispositivo

- Valvola di sicurezza con pressostato: la valvola di sicurezza impedisce il superamento della pressione di esercizio consentita. Se si rilascia la leva della pistola ad alta pressione, il pressostato spegne la pompa e il getto ad alta pressione si interrompe. Tirando la leva, la pompa ricomincia a funzionare.

- Interruttore automatico: il motore è protetto da un interruttore automatico contro eventuali sovraccarichi. In caso di sovraccarico, l'interruttore di protezione spegne il motore.

### 1.2.5 Dispositivi di protezione individuale (DPI)

## ATTENZIONE!

- Per proteggersi da schizzi o polvere, indossare indumenti protettivi e occhiali protettivi.
- Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati: non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi.

Contiene capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.

### 1.3 Pittogrammi

| Pittogramma | Senso                                                                                                                |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Attenzione, consultare la documentazione. Si prega di familiarizzare con gli articoli prima dell'uso. In particolare |
|             | Il getto non deve essere diretto verso persone, animali, apparecchi elettrici in funzione o l'apparecchio stesso.    |
|             | Dispositivo non idoneo al collegamento alla rete idrica potabile.                                                    |
|             | Per la tua sicurezza, scarpe protettive antiscivolo                                                                  |
|             | Per la vostra sicurezza, utilizzate occhiali protettivi e tappi per le orecchie.                                     |
|             | Livello di prestazione sonora (etichetta campione)                                                                   |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Per la tua sicurezza, usa i guanti                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Classe di protezione II                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Le macchine non vanno gettate nei rifiuti domestici.                                                                                                                                                                                                   |
|  | Attenzione! Se il cavo di rete è danneggiato o tagliato, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Togliere inoltre la spina dalla presa elettrica quando si effettua il collegamento alla rete idrica o quando si verificano perdite. |
|  | Utilizzare il dispositivo solo in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.                                                                                                                                                                         |

## 2 Presentazione

### 2.1 Ambito di applicazione

L'idropulitrice è stata progettata per effettuare la pulizia tramite getto d'acqua ad alta pressione. Compatibile solo con acqua fredda. Questo dispositivo è progettato per un uso occasionale: 1 ora al giorno.

### 2.2 Caratteristiche tecniche

|                                                                                   | Rif. 50020                                                                                                                                         | Rif. 50021                                                                                                                                                               | Rif. 50023                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione                                                                          | 220-240V~                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Frequenza                                                                         | 50 Hz                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Energia                                                                           | 1800W                                                                                                                                              | 2000W                                                                                                                                                                    | 3000W                                                                                                                                                                                                                                           |
| Pressione nominale                                                                | 10MPa                                                                                                                                              | 11MPa                                                                                                                                                                    | 14MPa                                                                                                                                                                                                                                           |
| Pressione massima.                                                                | 14MPa                                                                                                                                              | 15MPa                                                                                                                                                                    | 18MPa                                                                                                                                                                                                                                           |
| Portata nominale                                                                  | 6,67 l/min                                                                                                                                         | 6,7 l/min                                                                                                                                                                | 8,7 l/min                                                                                                                                                                                                                                       |
| Portata massima.                                                                  | 7,8 l/min                                                                                                                                          | 7,2 l/min                                                                                                                                                                | 9,2 l/min                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pressione di ingresso dell'acqua (max.)                                           | 0,7 MPa                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Peso                                                                              | 14,7 kg                                                                                                                                            | 20,4 kg                                                                                                                                                                  | 25,0 kg                                                                                                                                                                                                                                         |
| Potenza sonora LWA<br>+ incertezza (K)<br>[ISO 3744]                              | 88,8 dB(A)<br>K=2,58 dB(A)                                                                                                                         | 86,8 dB(A)<br>K=2,50 dB(A)                                                                                                                                               | 93,0 dB(A)<br>K=2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                      |
| Livello di pressione sonora (L <sub>pa</sub> )<br>+ incertezza (K)<br>[ISO 11203] | 76,0 dB(A)<br>K=2,58 dB(A)                                                                                                                         | Livello sonoro<br>K=2,50B(A)                                                                                                                                             | 80,0 dB(A)<br>K=2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                      |
| Valore di vibrazione<br>+ incertezza (K)<br>[ISO 28927]                           | 4,2 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                     | 6,9 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                           | 3,9 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                  |
| Accessori forniti                                                                 | Pistola lancia ad alta pressione, maniglia per il trasporto in alluminio, rubinetto, scovolino, serbatoio detergente da 1L, tubo flessibile da 8 m | Lancia in metallo, punta lancia, pistola in metallo, ugello rubinetto con filtro, spazzola per bottiglie, serbatoio detergente da 1 l, tubo flessibile rinforzato da 8 m | Lancia in metallo, punta lancia, 5 ugelli (0° (rosso), 15° (giallo), 25° (verde), 40° (bianco), punta "sapone" (nero)), pistola in metallo, ugello rubinetto con filtro, uno scovolino, un serbatoio detergente da 1L, un tubo rinforzato da 8m |



livello di intensità sonora percepito dall'operatore supera la soglia regolamentare, è necessaria la protezione dell'udito.

I valori misurati possono differire da quelli specificati nelle istruzioni per l'uso. Ciò può essere dovuto alle seguenti cause, che devono essere prese in considerazione prima e durante l'utilizzo del dispositivo:

- Se il dispositivo viene utilizzato correttamente e in buone condizioni di funzionamento
- Se i materiali vengono trattati correttamente

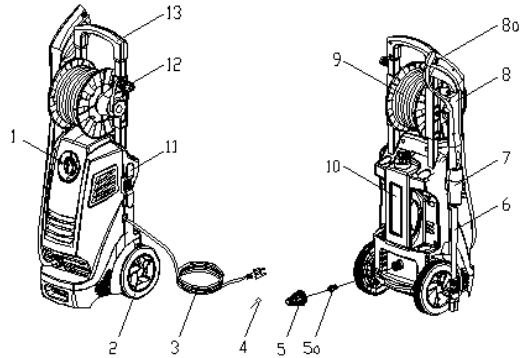
- Se le maniglie sono fissate saldamente al corpo della macchina

Se l'utente avverte sensazioni sgradevoli o nota uno scolorimento della pelle durante l'utilizzo della macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Fare pause regolari. Se non vengono rispettati gli orari delle pause, può manifestarsi la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Se la macchina viene utilizzata regolarmente, dotarla di accessori antivibranti. Evitare di utilizzare la macchina a temperature inferiori o uguali a 10°C. Organizzare il piano di lavoro in modo che il carico di vibrazioni sia limitato.

## 2.3 Panoramica

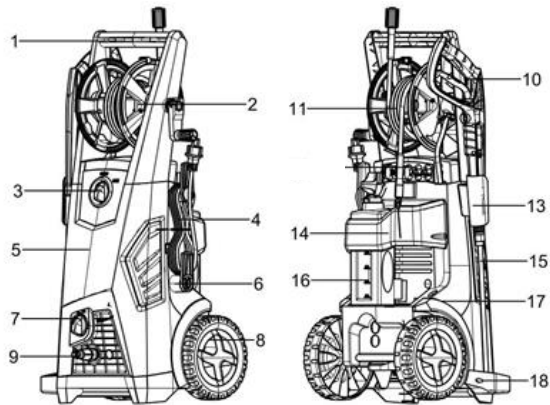
### - Rif. 50020 :

- 1- Interruttore
- 2- Ruote
- 3- Cavo di alimentazione
- 4- Pennello
- 5- Ingresso acqua (con filtro)
- 6- Lancia
- 7- Porta pistola
- 8- Pistola con otturatore (8a)
- 9- Tubo ad alta pressione
- 10- Serbatoio del detersivo
- 11- Supporto per cavo di alimentazione
- 12- Bobina
- 13- Maniglia



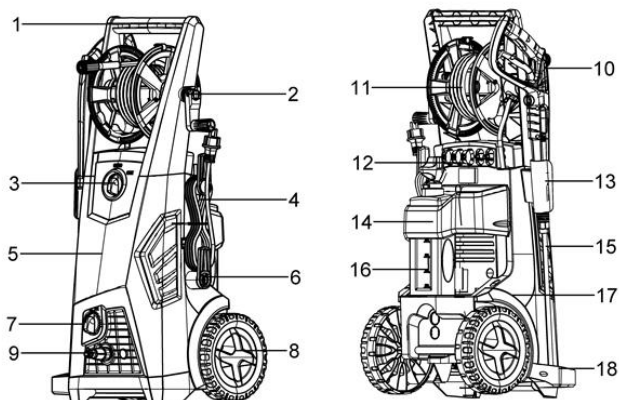
### - Rif. 50021 :

- 1- Maniglia
- 2- Avvolgitubo ad alta pressione
- 3- Interruttore ON/OFF
- 4- Cavo di alimentazione
- 5- Corpo
- 6- Supporto per cavo di alimentazione
- 7- Interruttore di regolazione del detersivo
- 8- Ruota
- 9- Ingresso acqua
- 10- Pistol
- 11- Tubo ad alta pressione
- 13- Porta pistola
- 14- Porta flacone detersivo
- 15- Lancia
- 16- Serbatoio del detersivo
- 17- Carrettiera
- 18- Supporto lancia



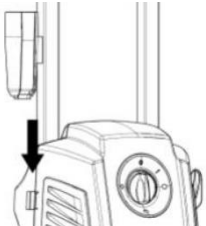
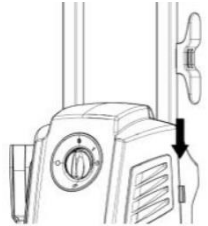
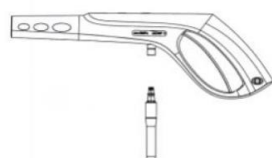
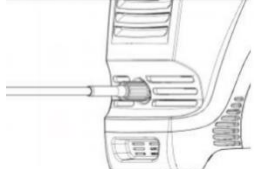
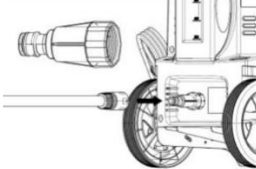
### - Rif. 50023 :

- 1- Maniglia
- 2- Avvolgitubo
- 3- Interruttore ON/OFF
- 4- Cavo di alimentazione
- 5- Corpo
- 6- Supporto per cavo di alimentazione
- 7- Interruttore di regolazione del detersivo
- 8- Ruota
- 9- Ingresso acqua
- 10- Pistol
- 11- Tubo ad alta pressione
- 12- Suggerimento
- 13- Lancia
- 14- Supporto serbatoio detersivo
- 15- Lancia
- 16- Serbatoio del detersivo
- 17- Carrettiera
- 18- Supporto lancia

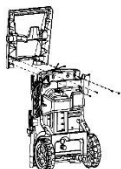
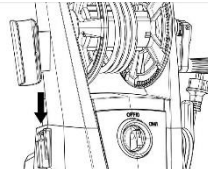
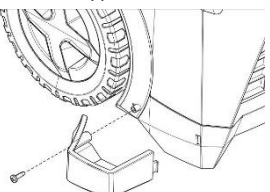
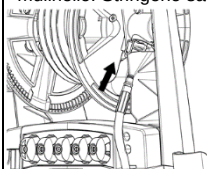


## 3 Facilità

### 3.1 Rif. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Passo 1</b></p> <p>Far scorrere la staffa di stoccaggio dell'arma in posizione.</p>                                                                                                           | <p><b>Passo 2</b></p> <p>Far scorrere il supporto del cavo di alimentazione in posizione.</p>                                                                                                                         |
| <p><b>Passo 3</b></p> <p>Spingere la punta dell'ugello nella pistola e ruotarla in senso orario per bloccare il gruppo.</p>                                                                         | <p><b>Passo 4</b></p> <p>Avvitare il dado del tubo flessibile sul raccordo della pistola ruotandolo in senso orario. Stringere saldamente.</p>                                                                        |
| <p><b>Passo 5</b></p> <p>Collegare le 2 estremità del tubo di collegamento all'uscita dell'acqua della pompa e al connettore situato sull'avvolgitore. Installare la maniglia sulla manovella.</p>  | <p><b>Passo 6</b></p> <p>Collegare il tubo da giardino all'ingresso dell'acqua della pompa. Per l'ingresso dell'acqua, utilizzare un tubo da giardino di qualità e assicurarsi che abbia una lunghezza adeguata.</p>  |

### 3.2 Rif. 50021-5002 3

|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Passo 1</b></p> <p>Far scorrere la maniglia nella sua sede e fissarla con le viti.</p>                                                     | <p><b>Passo 2</b></p> <p>Far scorrere la staffa di stoccaggio dell'arma in posizione.</p>                                                                                                                                                         |
| <p><b>Passo 3</b></p> <p>Fissare il supporto della lancia con le viti.</p>                                                                       | <p><b>Passo 4</b></p> <p>Rif. 50021: Spingere l' estremità della lancia di sollevamento nella pistola e ruotarla finché il gruppo non è saldamente bloccato.<br/>Rif. 50023: Avvitare saldamente nella lancia della pistola in senso orario.</p>  |
| <p><b>Passo 5</b></p> <p>Avvitare il dado del tubo flessibile sul raccordo della pistola ruotandolo in senso orario. Stringerlo saldamente.</p>  | <p><b>Passo 6</b></p> <p>Collegare l'altra estremità del tubo al raccordo situato vicino al mulinello. Stringerlo saldamente.</p>                                                                                                                  |
| <p><b>Passo 7</b></p> <p>Collegare il tubo da giardino all'ingresso dell'acqua della pompa. Per l'ingresso dell'acqua, utilizzare un tubo da giardino di qualità e assicurarsi che sia sufficientemente lungo.</p>                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 4 Utilizzo

### 4.1 Messa in servizio



**Secondo le attuali disposizioni, l'idropulitrice non deve mai essere utilizzata sulla rete idrica potabile senza un interruttore di sistema. Secondo la norma EN 12729 deve essere utilizzato un interruttore di sistema idoneo del tipo BA.**

Posizionare l'apparecchio in posizione verticale su una superficie piana e collegarlo a una presa elettrica.

#### **Fornitura di acqua tramite rubinetto:**

Con il tubo da giardino collegato alla fonte d'acqua, aprire il rubinetto dell'acqua.

Assicurarsi che la fonte d'acqua abbia un flusso sufficiente e adatto.

Assicurarsi che la fonte d'acqua sia dotata di una valvola di non ritorno, in modo che non venga contaminata in caso di riflusso.

L'apparecchio non deve funzionare a secco.

#### **Prima dell'uso, spurgare l'apparecchio come segue:**

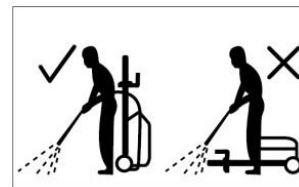
- Alimentazione idrica aperta: sbloccare il grilletto della pistola ad alta pressione
- Premere il grilletto e lasciare scorrere l'acqua (max. 2 minuti) finché tutta l'aria non sarà uscita dal tubo dell'acqua (l'acqua dovrebbe uscire senza bolle dalla pistola ad alta pressione)
- Rilasciare e bloccare il grilletto della pistola ad alta pressione.

**ATTENZIONE!** *Le impurità presenti nell'acqua possono danneggiare la pompa ad alta pressione e gli accessori.*

#### **4.2 Utilizzo del getto ad alta pressione**

**ATTENZIONE!** Mantenere una distanza di almeno 30 centimetri tra l'ugello e una superficie verniciata o rivestita per evitare di danneggiare quest'ultima.

**ATTENZIONE!** Prima di collegare la spina alla presa di corrente, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off".



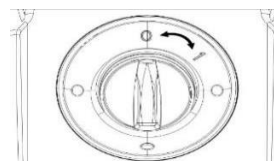
**ATTENZIONE !** Assicurarsi che la macchina sia in posizione verticale.

#### **Dopo aver spurgato l'apparecchio (vedere paragrafo 4.1):**

Per accendere il dispositivo, spostare l'interruttore in posizione 1.

Dirigere il getto verso la superficie da pulire, tenendo sempre la pistola con entrambe le mani. Per azionare l'idropulitrice, tenere premuto il grilletto. Rilasciare il grilletto per interrompere il getto d'acqua dall'ugello. La pressione viene mantenuta nel sistema.

Per i riferimenti 50020 e 50021: è possibile regolare l'ampiezza e la pressione del getto ruotando l'ugello. Per il riferimento 50023: scegliere la punta adatta al proprio utilizzo tra le 5 punte fornite (vedere 2.2. Caratteristiche tecniche).



#### **4.3 Utilizzare con detersivo**

**PERICOLO!** *Se si utilizza un detersivo, fare riferimento alla scheda di sicurezza fornita dal fornitore e assicurarsi di indossare i dispositivi di protezione individuale consigliati.*

È possibile utilizzare detersivi quando l'apparecchio funziona in modalità "bassa pressione".

Togliere il tappo del serbatoio del detersivo.

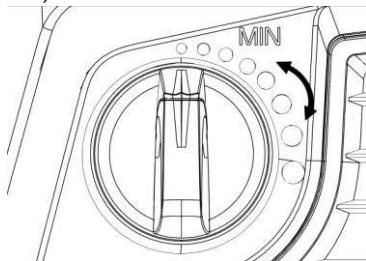
Togliere il serbatoio dalla sua posizione e riempirlo con un detersivo specifico per idropultrici ad alta pressione.

Rimettere il serbatoio al suo posto e richiuderlo (il tubo del detersivo deve essere immerso nel detersivo).

Spruzzare il detersivo con parsimonia su una superficie asciutta e lasciarlo agire, ma non asciugare completamente.

Rimuovere lo sporco disciolto utilizzando il getto ad alta pressione.

I riferimenti 50021 e 50023 sono dotati di un commutatore che consente di regolare la portata del detergente (MIN corrispondente alla portata minima e MAX corrispondente alla portata massima).



#### 4.4 Fine dell'uso

- Rilasciare il grilletto della pistola ad alta pressione.
- Collocare la pistola nell'apposito supporto.
- Spegnerne l'apparecchio spostando l'interruttore sulla posizione "0/OFF" e staccare la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Premere il grilletto della pistola per rilasciare la pressione residua nel sistema.
- Bloccare il grilletto della pistola ad alta pressione.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione idrica.

### 5 Trasporti

**ATTENZIONE!** Per evitare incidenti o lesioni durante il trasporto, tenere conto del peso dell'apparecchio (vedere le specifiche tecniche).

#### 5.1 Trasporto manuale

Spostare il dispositivo sulle due ruote tirando la maniglia.

#### 5.2 Trasporto con veicolo

Prima del trasporto orizzontale: chiudere il tappo del flacone del detersivo .

Inclinare il dispositivo verso di sé fino a quando non si appoggia sulle ruote, quindi spostarlo utilizzando la maniglia.

Durante il trasporto, assicurarsi di proteggere il dispositivo da urti violenti o forti vibrazioni. Deve rimanere fermo e non ribaltarsi.

### 6 Magazzinaggio

**ATTENZIONE!** Per evitare incidenti o lesioni, tenere conto del peso dell'apparecchio (vedere caratteristiche tecniche) quando si sceglie il luogo di stoccaggio.

Riporre il dispositivo su una superficie piana e riporre la pistola nell'apposito contenitore.

Separare la lancia dalla pistola ad alta pressione (premere e svitare contemporaneamente).

Separare il tubo flessibile ad alta pressione dalla pistola ad alta pressione.

Inserire la pistola ad alta pressione nell'apposito alloggiamento.

Inserire la lancia (con l'ugello rivolto verso il basso) nel supporto della lancia.

Arrotolare il tubo flessibile ad alta pressione e appenderlo al suo supporto.

Il tubo ad alta pressione ha pareti rinforzate. Può danneggiarsi facilmente e deve essere conservato con cura: non piegarlo, non passare veicoli sopra il tubo e non esporre il tubo a spigoli o angoli taglienti.

### 7 Protezione antigelo

**ATTENZIONE!** Gli elettrodomestici e gli accessori che non sono stati svuotati completamente potrebbero essere distrutti dal gelo. Svuotare completamente l'apparecchio e gli accessori e proteggerli dal gelo.

Per evitare danni:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete idrica.
- Separare la lancia dalla pistola ad alta pressione.
- Accendere il dispositivo spostando l'interruttore in posizione 1.
- Premere il grilletto della pistola idropulitrice finché non esce più acqua.
- Rilasciare il grilletto della pistola ad alta pressione e bloccarla.
- Spegnerne il dispositivo (posizione 0/OFF).
- Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un luogo protetto dal gelo.

## 8 Colloquio

**PERICOLO!** Rischio di scossa elettrica Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla rete elettrica.

**ATTENZIONE!** Controllare prima di ogni utilizzo e a intervalli regolari che tutte le parti del prodotto siano in buone condizioni; le parti non devono essere rotte o usurate.

**Pulire il filtro nel collegamento dell'alimentazione idrica prima di ogni utilizzo.**

Pulire l'ugello con lo spazzolino in dotazione. Rimuovere l'ugello spruzzatore dalla pistola. Rimuovere eventuali impurità dal foro dell'ugello e risciacquare.



**ATTENZIONE!** Il setaccio non deve essere danneggiato.

Rimuovere il filtro di ingresso dell'acqua con una pinza e pulirlo con acqua calda (per evitare che un corpo estraneo blocchi la pompa). Sostituire il filtro nel raccordo di alimentazione dell'acqua.

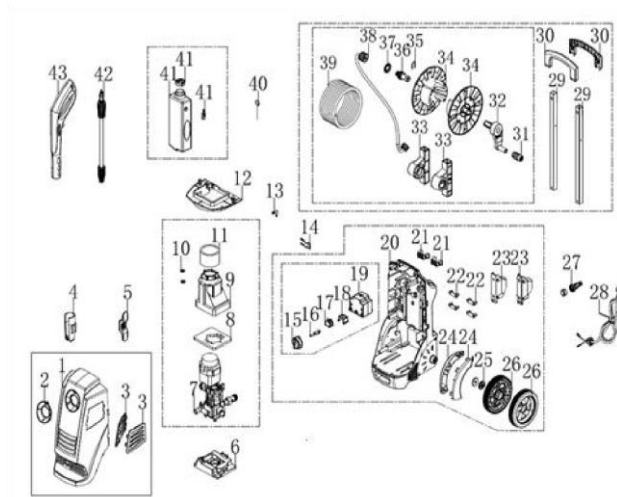
## 9 Problemi-Soluzioni

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia sulla macchina, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.

| Problemi                               | Probabili cause                                                             | Soluzioni                                                                                                                |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La macchina si rifiuta di partire      | La macchina non è collegata                                                 | Collegare la macchina                                                                                                    |
|                                        | Presa difettosa                                                             | Prova un'altra presa.                                                                                                    |
|                                        | Il fusibile è saltato                                                       | Sostituire il fusibile. Scollegare altre macchine                                                                        |
|                                        | Cavo di prolunga difettoso                                                  | Provare senza la prolunga.                                                                                               |
| Fluttuazioni di pressione              | La pompa aspira aria                                                        | Controllare che i tubi e i raccordi siano ben serrati.                                                                   |
|                                        | Valvole sporche, usurate o bloccate                                         | Contatta il servizio clienti                                                                                             |
|                                        | Guarnizioni della pompa usurate                                             | Contatta il servizio clienti                                                                                             |
| La macchina si ferma                   | Tensione di rete non corretta                                               | Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta                                        |
|                                        | Sensore termico attivato                                                    | Lasciare raffreddare completamente la macchina.                                                                          |
|                                        | Getto parzialmente bloccato                                                 | Pulisci il getto                                                                                                         |
| Impulso della macchina                 | Aria nel tubo di ingresso/pompa                                             | Lasciare funzionare la macchina con il grilletto aperto finché non viene ripristinata la normale pressione di esercizio. |
|                                        | Fornitura inadeguata delle specifiche richieste per le tubazioni dell'acqua | Verificare che l'approvvigionamento idrico soddisfi le specifiche richieste                                              |
|                                        | Getto parzialmente bloccato                                                 | Pulisci il getto                                                                                                         |
|                                        | Filtro dell'acqua bloccato                                                  | Pulisci il filtro                                                                                                        |
|                                        | Tubo piegato                                                                | Raddrizzare il tubo.                                                                                                     |
| La macchina si avvia ma non esce acqua | Filtro acqua / Getto bloccato                                               | Pulisci il filtro/getto                                                                                                  |
|                                        | Pompa/tubo flessibile o accessori congelati                                 | Aspettare fino allo scongelamento                                                                                        |
|                                        | Nessuna fornitura d'acqua                                                   | Collegare a una presa d'acqua                                                                                            |

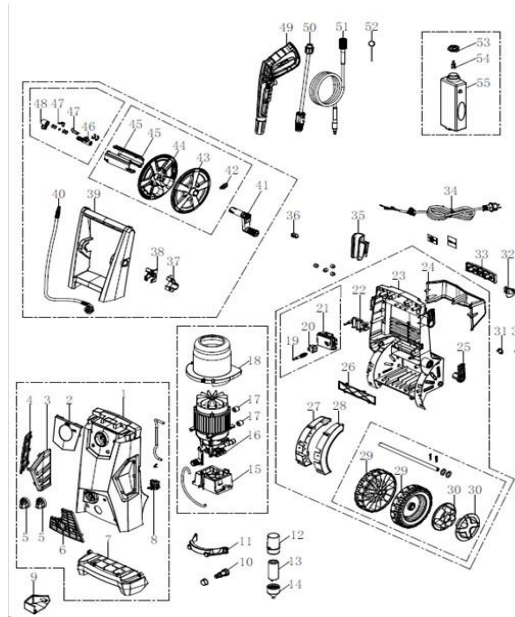
## 10 Vista esplosa-Elenco delle parti

Rif. 50020 :

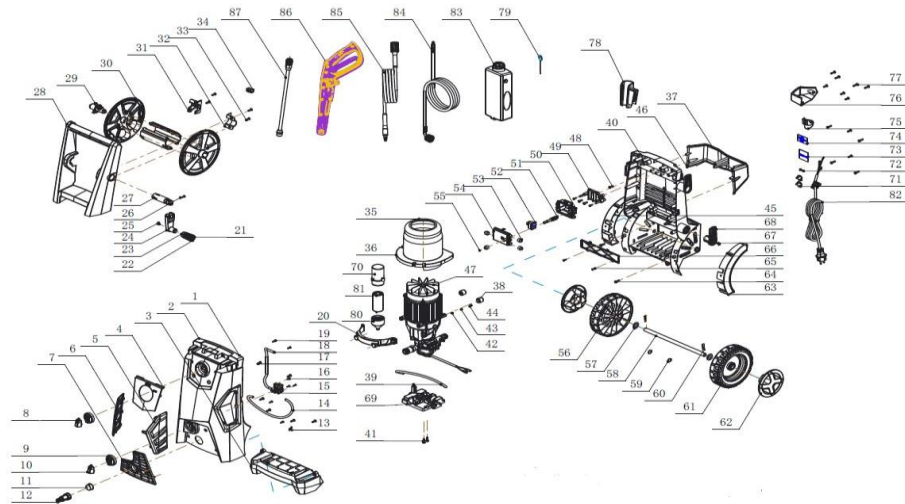


| NO. | Designazione             | NO. | Designazione              |
|-----|--------------------------|-----|---------------------------|
| 1   | Cofano anteriore         | 23  | Elementi di fissaggio     |
| 2   | Copertura in plastica    | 24  | Copertura in plastica     |
| 3   | Coperture in plastica    | 25  | Rondelle                  |
| 4   | Supporto al lancio       | 26  | Ruote                     |
| 5   | Supporto per cavi        | 27  | Naso del rubinetto        |
| 6   | Supporto pompa           | 28  | Cavo di alimentazione     |
| 7   | Pompa                    | 29  | Tubo della maniglia       |
| 8   | Cuneo pompa              | 30  | Manico in plastica        |
| 9   | Copertura della pompa    | 31  | Maniglia dell'avvolgitore |
| 10  | Sughero                  | 32  | Manovella                 |
| 11  | Filtrato                 | 33  | Supporti a rulli          |
| 12  | Supporto motore          | 34  | Tamburo di avvolgimento   |
| 13  | Connessione              | 35  | Spillo                    |
| 14  | Condensatore             | 36  | Collegamento bobina       |
| 15  | Pulsante di commutazione | 37  | Flangia                   |
| 16  | Cambia asse              | 38  | Tubo                      |
| 17  | Interruttore             | 39  | Tubo                      |
| 18  | Supporto per gli switch  | 40  | Ago                       |
| 19  | Scatola di commutazione  | 41  | Serbatoio del sapone      |
| 20  | Cofano posteriore        | 42  | Lancia                    |
| 21  | Guide                    | 43  | Pistola                   |
| 22  | Cunei                    |     |                           |

**Rif. 50021 :**



| NO. | Designazione                         | NO. | Designazione                               |
|-----|--------------------------------------|-----|--------------------------------------------|
| 1   | Cofano anteriore                     | 29  | Ruote                                      |
| 2   | Copertura in plastica                | 30  | Copricerchi                                |
| 3   | Copertura in plastica                | 31  | Coperture in plastica                      |
| 4   | Copertura in plastica                | 32  | Supporto                                   |
| 5   | Pulsanti                             | 33  | Supporto ugello                            |
| 6   | Griglia di plastica                  | 34  | Cavo di alimentazione                      |
| 7   | Cappuccio basso                      | 35  | Porta pistola                              |
| 8   | Dosatore                             | 36  | Fermaglio di plastica                      |
| 9   | Supporto al lancio                   | 37  | Fissaggio a rulli                          |
| 10  | Naso del rubinetto                   | 38  | Fissaggio a rulli                          |
| 11  | Montaggio del motore                 | 39  | Supporto a rulli                           |
| 12  | Copertura del condensatore           | 40  | Tubo                                       |
| 13  | Condensatore                         | 41  | Manovella                                  |
| 14  | Supporto del condensatore            | 42  | Fissaggio                                  |
| 15  | Supporto pompa                       | 43  | Fiaschetta a tamburo                       |
| 16  | Gruppo motore/pompa                  | 44  | Fiaschetta a tamburo                       |
| 17  | Blocco silenzioso                    | 45  | Mozzo del tamburo                          |
| 18  | Copertura motore                     | 46  | Collegamento del tamburo                   |
| 19  | Cambia asse                          | 47  | Clip                                       |
| 20  | Interruttore                         | 48  | Raccordo per tubo flessibile / avvolgitubo |
| 21  | Scatola di commutazione              | 49  | Pistola                                    |
| 22  | Supporto per scatola di commutazione | 50  | Lancia                                     |
| 23  | Cofano posteriore                    | 51  | Tubo                                       |
| 24  | Platino                              | 52  | Ago                                        |
| 25  | Supporto per cavi                    | 53  | Tappo del carburante                       |
| 26  | Copertura in plastica                | 54  | Collegamento del serbatoio                 |
| 27  | Copertura in plastica                | 55  | Serbatoio del sapone                       |
| 28  | Copertura in plastica                |     |                                            |

**Rif. 50023 :**


| NO. | Designazione              |    | Designazione                           |
|-----|---------------------------|----|----------------------------------------|
| 1   | Cofano anteriore          | 45 | Copri ruota destro                     |
| 2   |                           | 46 | Supporto                               |
| 3   | Cappuccio basso           | 47 | Gruppo motore/pompa                    |
| 4   | Copertura in plastica     | 48 | Vite                                   |
| 5   | Copertura in plastica     | 49 | Supporto per gli switch                |
| 6   | Copertura in plastica     | 50 | Copertura dell'interruttore posteriore |
| 7   | Griglia di plastica       | 51 | Cambia asse                            |
| 8   | Pulsante                  | 52 | Interruttore                           |
| 9   | Pulsante                  | 53 | Foca                                   |
| 10  | Copertura del pulsante    | 54 | Copertura dell'interruttore anteriore  |
| 11  | Filtrato                  | 55 | Scatola di commutazione                |
| 12  | Naso del rubinetto        | 56 | Ruota                                  |
| 13  | Primavera                 | 57 | Rondella                               |
| 14  | Tubo                      | 58 | Asse                                   |
| 15  | Dosatore                  | 59 | Anelli elastici                        |
| 16  | Vite                      | 60 | Perno beta                             |
| 17  | Vite                      | 61 | Goue                                   |
| 18  | Tubo                      | 62 | Coprimozzo                             |
| 19  | Vite                      | 63 | Copertura in plastica                  |
| 20  | Montaggio motore/pompa    | 64 | Vite                                   |
| 21  | Maniglia dell'avvolgitore | 65 | Vite                                   |
| 22  | Maniglia dell'avvolgitore | 66 | Deflettore                             |
| 23  | Noce                      | 67 | Vite                                   |
| 24  | Manovella                 | 68 | Montaggio su cavo                      |
| 25  | Vite                      | 69 | Supporto pompa                         |
| 26  | Vite                      | 70 | Copertura del condensatore             |
| 27  | Asse a manovella          | 71 | Spina di presa                         |
| 28  | Supporto a rulli          | 72 | Vite                                   |
| 29  | Connettore per tubi       | 73 | Etichetta del prodotto                 |
| 30  | Flangia di avvolgimento   | 74 | Etichetta di sicurezza                 |
| 31  | Fissaggio a rulli         | 75 | Gancio                                 |

|    |                   |    |                           |
|----|-------------------|----|---------------------------|
| 32 | Fissaggio a rulli | 76 | Supporto al lancio        |
| 33 | Vite              | 77 | Vite                      |
| 34 | Valvola HP        | 78 | Supporto al lancio        |
| 35 | Copertura motore  | 79 | Ago                       |
| 36 | Copertura motore  | 80 | Supporto del condensatore |
| 37 | Supporto          | 81 | Condensatore              |
| 38 | Blocco silenzioso | 82 | Cavo di alimentazione     |
| 39 | Tubo              | 83 | Serbatoio del sapone      |
| 40 | Cofano posteriore | 84 | Tubo                      |
| 41 | Vite              | 85 | Tubo                      |
| 42 | Rondella          | 86 | Pistola                   |
| 43 | Rondella elastica | 87 | Lancia                    |
| 44 | Vite              |    |                           |

## 11 Garanzia e conformità del prodotto

### La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi:

L'uso anormale, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'uso di pezzi o accessori non originali, il lavoro eseguito da personale non autorizzato, la mancanza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra menzionate escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare ogni eventuale ricorso nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge.

Il periodo di garanzia è di 2 anni e inizia dalla data di acquisto del dispositivo. Le richieste di garanzia devono essere presentate prima della scadenza del periodo di garanzia. È escluso qualsiasi riconoscimento di un diritto di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia. Né avvia un nuovo periodo di garanzia, a causa di questo servizio, per il dispositivo o per qualsiasi altro pezzo di ricambio integrato. Ciò vale anche quando è stato consultato un servizio post-vendita in loco. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

### Tutela ambientale:



Il tuo elettrodomestico contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

*SCHNEIDER è un marchio di Schneider Consumer Group o delle sue affiliate utilizzato su licenza da SODISE*

## 1- Veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen altijd elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken, waaronder de volgende:

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze informatie.

Elk gebruik dat in strijd is met de hieronder aanbevolen handelingen brengt gevaren met zich mee. De fabrikant wijst derhalve alle aansprakelijkheid af. Zorg ervoor dat u de onderstaande instructies volgt.

### 1.1 Algemene instructies

- Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek** : de werkplek moet zichtbaar zijn vanaf de werkplek. Rommelige gebieden nodigen uit tot ongelukken
- Bescherming tegen elektrische schokken** : Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijv. leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- Bewaar ongebruikt gereedschap** : Ongebruikt gereedschap moet op een droge of afgesloten plaats worden bewaard, buiten bereik van kinderen.
- Forceer het gereedschap niet** : een gereedschap levert betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid en kracht waarvoor het is ontworpen.
- Leun niet te veel** : zorg te allen tijde voor een goede ondersteuning en evenwicht.
- Blijf alert** : concentreer je op je werk. Oordeel zelf. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- Controleer op beschadigde onderdelen** : Controleer de staat van de onderdelen zorgvuldig voordat u het gereedschap gebruikt, om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en de montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking negatief kunnen beïnvloeden. Elk onderdeel dat in slechte staat verkeert, moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- Wijzig de machine niet** : er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Laat het gereedschap repareren door een specialist** : dit elektrische apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten die door ondeskundige personen worden uitgevoerd, brengen risico's op letsel voor de gebruiker met zich mee.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddelen en vet.
- Voorkom onbedoeld starten** : zorg ervoor dat de schakelaar in de "uit"-stand staat wanneer u het apparaat aansluit.
- Gebruik buitenaansluitkabels** : Wanneer u het gereedschap buiten gebruikt, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor buitengebruik en die voorzien zijn van de juiste markering.
- Blijf alert** : let op wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- Controleer op beschadigde onderdelen** : Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet u het zorgvuldig onderzoeken om vast te stellen of het goed functioneert en de beoogde functie vervult. Controleer de uitlijning of blokkering van bewegende onderdelen, en controleer of er geen kapotte onderdelen zijn of dat er sprake is van bevestigings- of andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschadigde beschermkap of een ander onderdeel dient vakkundig gerepareerd of vervangen te worden door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Laat defecte schakelaars vervangen door een erkend servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar niet van de aan- naar de uit-stand schakelt.
- Waarschuwing** : Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan een risico op letsel voor personen opleveren.
- Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon** : dit elektrische gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd en er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Als u dit niet doet, kan de gebruiker aan groot gevaar worden blootgesteld.

### 1.2 Speciale instructies

De volgende waarschuwingswoorden en hun betekenis zijn bedoeld om de mate van risico die gepaard gaat met het gebruik van dit product uit te leggen.

**GEVAAR!** : Geeft aan dat er sprake is van acuut gevaar dat ernstig lichamelijk letsel en mogelijk de dood tot gevolg kan hebben.

**WAARSCHUWING!** : Geeft aan dat er sprake is van een potentieel gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs de dood.

**VOORZICHTIGHEID!** : Opmerking over een potentieel gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

**AANDACHT!** : Opmerking over een potentieel gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.



**WAARSCHUWING!** De reinigers zijn niet bedoeld voor continu gebruik gedurende langere perioden. Het is van groot belang dat u de onderstaande pauzetijden respecteert:

- Maximaal 1 uur. continu bedrijf (20 min pauze vereist).

### 1.2.1 Elektrische componenten

#### GEVAAR!

- Gevaar voor elektrocutie.
- Raak de stekker of het stopcontact nooit aan met natte handen.
- Controleer voor elk gebruik of het netsnoer en de stekker niet beschadigd zijn. Een beschadigde stroomkabel moet onmiddellijk door de klantenservice of een erkend elektricien worden vervangen. Gebruik geen apparaat met een beschadigd netsnoer.
- Alle geleidende delen in het werkgebied moeten worden beschermd tegen waterstralen.
- Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Indien u een verlengsnoer gebruikt, dient dit geschikt te zijn voor gebruik buitenshuis. De aansluiting dient droog en van de grond af te worden gehouden. Hiervoor is het aan te raden om een kabelhaspel te gebruiken die de aansluiting minimaal 60 mm boven de grond houdt.
- Wees voorzichtig dat u het netsnoer of verlengsnoer niet beschadigt of verwondt door eroverheen te rollen, het te knijpen of er hard aan te trekken. Bescherm stroomkabels tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Voordat u onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert, dient u het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.

### 1.2.2 Behandeling

#### GEVAAR !

- De gebruiker moet het apparaat op een conforme manier gebruiken. Hij moet rekening houden met de lokale gegevens en bij de omgang met het apparaat moet hij voorzichtig zijn met derden, met name kinderen.
- Controleer voor gebruik de staat van belangrijke onderdelen, zoals de hogedrukslang, het pistoolhandvat en de veiligheidsvoorzieningen. Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk. Gebruik geen apparaat met beschadigde onderdelen.
- Onjuist gebruik van hogedrukstralen kan gevaarlijk zijn. De straal mag niet op mensen, dieren, actieve elektrische installaties of het apparaat zelf gericht zijn.
- Richt de hogedrukstraal nooit op uzelf of andere personen om kleding of schoenen schoon te maken.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen lager dan 0°C tot +50°C.

#### WAARSCHUWING !

- Het apparaat mag nooit worden gebruikt als er andere mensen binnen het bereik van het apparaat zijn, tenzij deze mensen beschermende kleding dragen.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, bijvoorbeeld veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen en pistool.

#### WAARSCHUWING!

- Het apparaat mag alleen op wisselstroom worden aangesloten. De spanning moet overeenkomen met de spanning die op het productetiket op het apparaat staat aangegeven.
- De aansluiting op het elektriciteitsnet moet door een elektricien worden uitgevoerd. gekwalificeerd zijn en voldoen aan IEC 60364-1. Het wordt aanbevolen om de stroomvoorziening van dit apparaat te voorzien van een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer uitschakelt als de aardlekstroom in 30 ms meer dan 30 mA bedraagt, of van een apparaat dat het aardcircuit controleert.
- Een onjuist verlengsnoer kan gevaarlijk zijn. Bij gebruik buitenshuis dient u een goedgekeurde verlengkabel te gebruiken, die als zodanig is gemarkeerd en een voldoende kabeldoorsnede heeft: 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Rol verlengsnoeren altijd volledig af van de kabelhaspel.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de aftersaleservice of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

- Het apparaat mag nooit door kinderen of ongetrainde personen worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.
- Controleer voordat u handelingen uitvoert met of op het apparaat of het stabiel staat, om ongelukken of schade als gevolg van een val te voorkomen.
- De waterstraal die uit de hogedrukspuit komt, veroorzaakt een terugslagkracht op de pistoolgreep. Zorg ervoor dat u een stabiele houding aanneemt en de handgreep en de lans stevig vasthoudt.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het in gebruik is. Schakel altijd de hoofdschakelaar uit wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.

#### AANDACHT !

- Haal bij langere pauzes de stekker van het apparaat uit het stopcontact of zet het apparaat uit door op de schakelaar van het apparaat te drukken.

### 1.2.3 Andere risico's

## GEVAAR !

- Het is verboden het apparaat te gebruiken op plaatsen waar explosiegevaar bestaat.
- Reinig nooit voorwerpen die schadelijke stoffen bevatten (bijv. asbest).
- Zuig nooit vloeistoffen op die oplosmiddelen of zuren bevatten of onverdunde oplosmiddelen, zoals benzine, verfverdunder of stookolie! De spuitwolk is uiterst brandbaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, zuren of onverdunde oplosmiddelen, omdat deze een corrosieve werking hebben op de materialen waaruit het apparaat bestaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot brand of een explosie.
- Spuit geen ontvlambare vloeistoffen (explosiegevaar).
- Houd verpakkingsfolie buiten bereik van kinderen om verstikking te voorkomen!
- Water dat door terugslagkleppen stroomt, wordt beschouwd als niet-drinkbaar water.

## WAARSCHUWING!

- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van machines. Gebruik uitsluitend slangen, fittingen en koppelingen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Om de veiligheid van de machine te garanderen, mag u uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant gebruiken of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

• Om de veiligheid van de machine te garanderen, mag u uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken die door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd.

• Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van machines. Gebruik uitsluitend slangen, fittingen en koppelingen die door de fabrikant worden aanbevolen.

• Richt de straal niet op uzelf of andere mensen om kleding of schoenen schoon te maken.

## VOORZICHTIGHEID !

• Houd bij het kiezen van de opslaglocatie en het transport rekening met het gewicht van het apparaat (zie technische specificaties), om ongelukken of letsel te voorkomen.

• Als u het apparaat gedurende meerdere uren continu gebruikt, kan dit in zeldzame gevallen een gevoel van gevoelloosheid in de handen veroorzaken.

• Houd uw handen warm.

• Zorg ervoor dat u regelmatig pauzes neemt tijdens uw werk.

## WAARSCHUWING!

• Gebruik het aanbevolen wasmiddel. Elk gebruik van andere, niet aanbevolen reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

• Onjuist gebruik van reinigingsmiddelen kan leiden tot ernstig letsel of vergiftiging. Het is noodzakelijk om alle veiligheidsinstructies van de fabrikant van het gebruikte reinigingsmiddel te lezen.

• Houd schoonmaakmiddelen buiten bereik van kinderen.

### 1.2.4 Veiligheidsvoorziening

## VOORZICHTIGHEID!

Veiligheidsvoorzieningen hebben als doel de gebruiker te beschermen. Ze mogen onder geen beding worden getransformeerd of gedeactiveerd.

- De hoofdschakelaar: voorkomt onbedoelde bediening van het apparaat
- Pistoolgreepvergrendeling: De vergrendeling vergrendelt de pistoolgreephendel en voorkomt onbedoeld starten van het apparaat

• Overdrukventiel met drukschakelaar: het overdrukventiel voorkomt dat de toegestane werkdruk wordt overschreden. Als de hendel bij het hogedrukpistool wordt losgelaten, schakelt de drukschakelaar de pomp uit en stopt de hogedrukstraal. Als de hendel wordt overgehaald, wordt de pomp weer in bedrijf gesteld.

• Stroomonderbreker: De motor is door een stroomonderbreker beveiligd tegen mogelijke overbelasting. Bij overbelasting schakelt de beveiligingsschakelaar de motor uit.

### 1.2.5 Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

## VOORZICHTIGHEID!

- Draag beschermende kleding en een veiligheidsbril om uzelf te beschermen tegen spatten of stof.
- Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting: draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze vast kunnen komen te zitten

in bewegende delen. Het dragen van beschermende handschoenen wordt aanbevolen. Bevat lang haar. Bij buitenwerkzaamheden wordt het dragen van schoenen met een antislipzool aanbevolen.

### 1.3 Pictogrammen

| Pictogram | Betekenis                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Let op, raadpleeg de documentatie. Maak uzelf vertrouwd met de artikelen voordat u ze gebruikt. Vooral De straal mag niet op mensen, dieren, werkende elektrische apparatuur of het apparaat zelf gericht zijn. |
|           | Apparaat niet geschikt voor aansluiting op een drinkwaterleidingnet.                                                                                                                                            |
|           | Voor uw veiligheid, antislip beschermende schoenen                                                                                                                                                              |
|           | Draag voor uw eigen veiligheid een veiligheidsbril en oordopjes.                                                                                                                                                |
|           | Geluidsprestatieniveau (voorbeeldlabel)                                                                                                                                                                         |

|  |                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gebruik handschoenen voor uw veiligheid                                                                                                                                                                                       |
|  | Beschermingsklasse II                                                                                                                                                                                                         |
|  | Machines horen niet bij het huisvuil.                                                                                                                                                                                         |
|  | Aandacht ! Als de netwerkkabel beschadigd of doorgesneden is, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Haal ook de stekker uit het stopcontact wanneer u de waterleiding aansluit of wanneer u op lekkages test. |
|  | Gebruik het apparaat alleen staand, nooit liggend.                                                                                                                                                                            |

## 2 Presentatie

### 2.1 Toepassingsgebied

De hogedrukreiniger is ontworpen om reiniging met een hogedrukwaterstraal uit te voeren. Alleen geschikt voor koud water. Dit apparaat is ontworpen voor incidenteel gebruik: 1 uur per dag.

### 2.2 Technische kenmerken

|                                                        | Referentie. 50020                                                                                         | Referentie. 50021                                                                                                               | Referentie. 50023                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spanning                                               | 220-240V~                                                                                                 |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                               |
| Frequentie                                             | 50Hz                                                                                                      |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                               |
| Stroom                                                 | 1800W                                                                                                     | 2000W                                                                                                                           | 3000W                                                                                                                                                                                                                         |
| Nominale druk                                          | 10MPa                                                                                                     | 11 MPa-druk                                                                                                                     | 14MPa                                                                                                                                                                                                                         |
| Maximale druk.                                         | 14MPa                                                                                                     | 15MPa                                                                                                                           | 18MPa                                                                                                                                                                                                                         |
| Nominale stroomsnelheid                                | 6,67 l/min                                                                                                | 6,7 l/min                                                                                                                       | 8,7 l/min                                                                                                                                                                                                                     |
| Maximale stroomsnelheid.                               | 7,8 l/min                                                                                                 | 7,2 l/min                                                                                                                       | 9,2 l/min                                                                                                                                                                                                                     |
| Waterinlaatdruk (max.)                                 | 0,7 MPa                                                                                                   |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                               |
| Gewicht                                                | 14,7kg                                                                                                    | 20,4 kilo                                                                                                                       | 25,0 kg                                                                                                                                                                                                                       |
| Geluidsvermogen LwA + onzekerheid (K) [ISO 3744]       | 88,8 dB(A)<br>K=2,58dB(A)                                                                                 | 86,8 dB(A)<br>K=2,50dB(A)                                                                                                       | 93,0 dB(A)<br>K=2,87dB(A)                                                                                                                                                                                                     |
| Geluidsdruk niveau (Lpa) + onzekerheid (K) [ISO 11203] | 76,0 dB(A)<br>K=2,58dB(A)                                                                                 | 73,8 dB(A)<br>K=2,50B(A)                                                                                                        | 80,0 dB(A)<br>K=2,87dB(A)                                                                                                                                                                                                     |
| Trillingswaarde + onzekerheid (K) [ISO 28927]          | 4,2 m/ s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/ s <sup>2</sup>                                                          | 6,9 m/ s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/ s <sup>2</sup>                                                                                | 3,9 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/ s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                               |
| Meegeleverde accessoires                               | Hogedrukklanspistool, aluminium draagbeugel, kraanneus, flessenborstel, 1L reinigingsmiddeltank, 8m slang | Metalen lans, lanspunt, metalen pistool, kraansproeier met filter, flessenborstel, 1L reinigingsmiddeltank, 8m versterkte slang | Metalen lans, lanspunt, 5 sproeiers (0° (rood), 15° (geel), 25° (groen), 40° (wit), "zeep"-punt (zwart)), metalen pistool, kraansproeier met filter, een flessenborstel, een 1L-reinigingsmiddeltank, een 8m versterkte slang |



geluidsniveau dat de operator ervaart de wettelijke drempelwaarde overschrijdt, is gehoorbescherming noodzakelijk.

De gemeten waarden kunnen afwijken van de waarden die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld. Dit kan te wijten zijn aan de volgende oorzaken, waarmee rekening moet worden gehouden vóór en tijdens het gebruik van het apparaat:

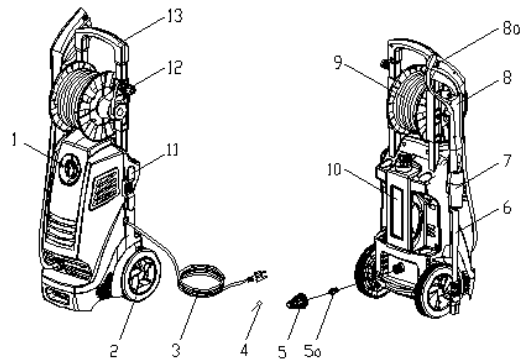
- Als het apparaat correct wordt gebruikt en in goede staat verkeert
- Als de materialen correct worden behandeld
- Als de handgrepen stevig aan de behuizing van de machine zijn bevestigd

Als de gebruiker een onaangenaam gevoel ervaart of verkleuringen van de huid opmerkt tijdens het gebruik van het apparaat, dient hij onmiddellijk te stoppen met werken. Neem regelmatig pauzes. Als de pauzetijden niet worden gerespecteerd, kan het hand-armvibratiesyndroom optreden. Als u de machine regelmatig gebruikt, kunt u deze uitrusten met trillingsdempende accessoires. Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur lager dan of gelijk aan 10°C. Organiseer uw werkplan zo dat de trillingsbelasting beperkt blijft.

## 2.3 Overzicht

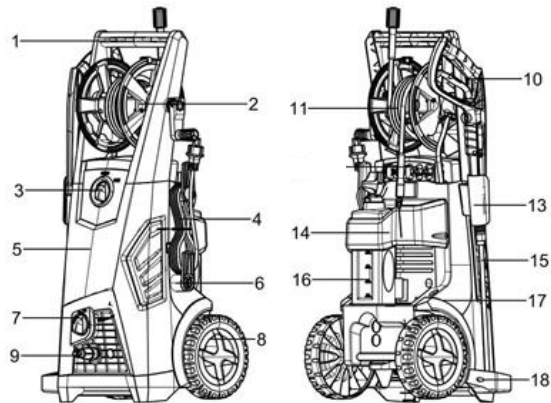
### - Referentie. 50020 :

- 1- Schakelaar
- 2- wiel
- 3- Stroomkabel
- 4- Borstel
- 5- Waterinlaat (met filter)
- 6- Lans
- 7- Wapenhouder
- 8- Pistool met grendel (8a)
- 9- Hogedrukslang
- 10- Reinigingsmiddeltank
- 11- Ondersteuning voor netsnoer
- 12- Spoel
- 13- Handvat



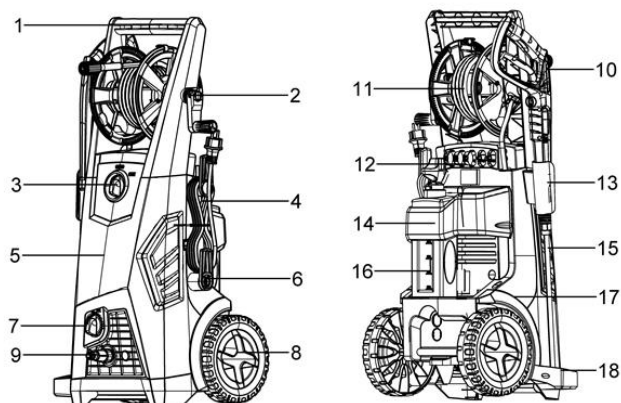
### - Referentie. 50021 :

- 1- Hendel
- 2- Hogedrukslanghaspel
- 3- AAN/UIT-schakelaar
- 4- Stroomkabel
- 5- Lichaam
- 6- Ondersteuning voor stroomkabel
- 7- Schakelaar voor het aanpassen van de druk
- 8- Wiel
- 9- Waterinlaat
- 10- Pistool
- 11- Hogedrukslang
- 13- Wapenhouder
- 14- Houder voor wasmiddelfles
- 15- Lans
- 16- Reinigingsmiddeltank
- 17- Voerman
- 18- Ondersteuningslans



### - Referentie. 50023 :

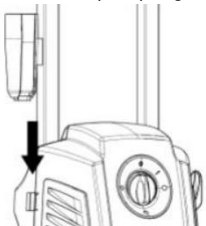
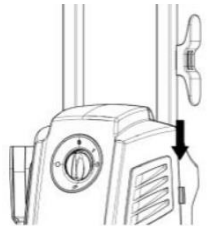
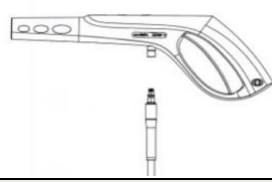
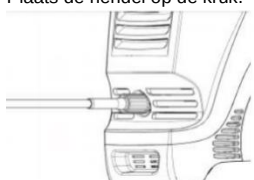
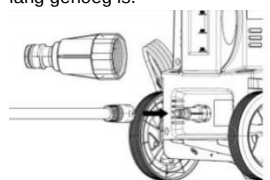
- 1- Hendel
- 2- Slanghaspel
- 3- AAN/UIT-schakelaar
- 4- Stroomkabel
- 5- Lichaam
- 6- Ondersteuning voor stroomkabel
- 7- Schakelaar voor het aanpassen van de druk
- 8- Wiel
- 9- Waterinlaat
- 10- Pistool
- 11- Hogedrukslang
- 12- Foon
- 13- Lans
- 14- Ondersteuning voor de wasmiddeltank
- 15- Lans
- 16- Reinigingsmiddeltank
- 17- Voerman
- 18- Ondersteuningslans



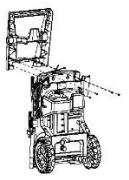
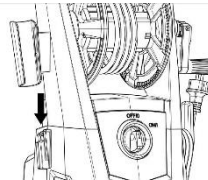
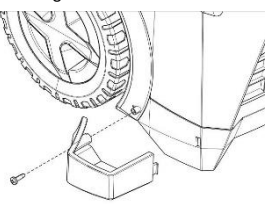
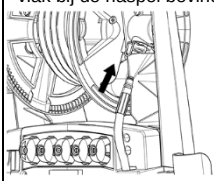
het

### 3 Faciliteit

#### 3.1 Referentie. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Stap 1</b></p> <p>Schuif de wapenopslagbeugel op zijn plaats.</p>                                                                                                    | <p><b>Stap 2</b></p> <p>Schuif de houder voor de stroomkabel op zijn plaats.</p>                                                                                                          |
| <p><b>Stap 3</b></p> <p>Duw de punt van het mondstuk in het pistool en draai het met de klok mee om de constructie te vergrendelen.</p>                                    | <p><b>Stap 4</b></p> <p>Draai de slangmoer met de klok mee op de pistoolaansluiting. Goed vastdraaien.</p>                                                                                |
| <p><b>Stap 5</b></p> <p>Sluit de 2 uiteinden van de aansluitslang aan op de wateruitlaat van de pomp en op de aansluiting op de haspel. Plaats de hendel op de kruk.</p>  | <p><b>Stap 6</b></p> <p>Sluit de tuinslang aan op de waterinlaat van de pomp. Gebruik voor de waterinlaat een tuinslang van goede kwaliteit en zorg ervoor dat deze lang genoeg is.</p>  |

#### 3.2 Referentie. 50021-5002 3

|                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Stap 1</b></p> <p>Schuif de handgreep op zijn plaats en zet hem vast met schroeven.</p>                  | <p><b>Stap 2</b></p> <p>Schuif de wapenopslagbeugel op zijn plaats.</p>                                                                                                                                                           |
| <p><b>Stap 3</b></p> <p>Bevestig de lanshouder met schroeven.</p>                                              | <p><b>Stap 4</b></p> <p>Referentie. 50021: Duw het uiteinde van de heflans in het pistool en draai deze totdat de constructie stevig vastzit.<br/>Referentie. 50023: Schroef de lans stevig vast in de richting van de klok.</p>  |
| <p><b>Stap 5</b></p> <p>Draai de slangmoer met de klok mee op de pistoolaansluiting. Draai het goed vast.</p>  | <p><b>Stap 6</b></p> <p>Sluit het andere uiteinde van de slang aan op de aansluiting die zich vlak bij de haspel bevindt. Draai het goed vast.</p>                                                                                |
| <p><b>Stap 7</b></p> <p>Sluit de tuinslang aan op de waterinlaat van de pomp. Gebruik voor de waterinlaat een tuinslang van goede kwaliteit en zorg ervoor dat deze lang genoeg is.</p>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 4 Gebruik

### 4.1 Inbedrijfstelling



**Volgens de geldende voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systeemschakelaar op het drinkwaternet worden gebruikt. Volgens EN 12729 moet een geschikte systeemschakelaar van het type BA worden gebruikt.**

Plaats het apparaat rechtop op een vlakke ondergrond en steek de stekker in een stopcontact.

#### Watervoorziening via een kraan:

Sluit de tuinslang aan op de waterbron en draai de waterkraan open.

Zorg ervoor dat de waterbron voldoende en geschikte stroming heeft.

Zorg ervoor dat de waterbron een terugslagklep heeft, zodat deze niet verontreinigd raakt in geval van terugstroming.

Het apparaat mag niet drooglopen.

#### Reinig het apparaat voor gebruik als volgt:

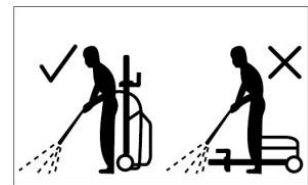
- Watertoevoer openen: ontgrendel de trekker van het hogedrukpistool
- Druk op de trekker en laat het water stromen (max. 2 minuten) totdat alle lucht uit de waterslang is ontsnapt (het water moet zonder belletjes uit het hogedrukpistool komen)
- Laat de trekker van het hogedrukpistool los en vergrendel deze.

**AANDACHT!** Verontreinigingen in het water kunnen de hogedrukpomp en accessoires beschadigen.

### 4.2 Gebruik van de hogedrukstraal

**AANDACHT!** Houd een afstand van minimaal 30 centimeter aan tussen de spuitmond en een geverfd of gecoat oppervlak om beschadiging van het geverfde of gecoate oppervlak te voorkomen.

**AANDACHT!** Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.



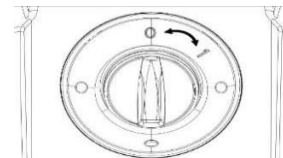
**AANDACHT !** Zorg ervoor dat de machine rechtop staat.

#### Na het spoelen van het apparaat ( zie paragraaf 4.1):

Zet de schakelaar op stand 1 om het apparaat in te schakelen.

Richt de straal op het te reinigen oppervlak en houd het pistool daarbij altijd met beide handen vast. Houd de trekker ingedrukt om de hogedrukreiniger te bedienen. Laat de trekker los om de waterstraal uit de spuitmond te stoppen. De druk in het systeem blijft gehandhaafd.

Voor referenties 50020 en 50021: u kunt de breedte en de druk van de straal aanpassen door aan de sproeikop te draaien. Voor referentie 50023: kies uit de 5 meegeleverde tips de tip die het beste bij uw gebruik past (zie 2.2. Technische kenmerken).



### 4.3 Gebruik met wasmiddel

**GEVAAR!** Als u schoonmaakmiddel gebruikt, raadpleeg dan het veiligheidsinformatieblad van de leverancier en zorg ervoor dat u de aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen draagt.

Reinigingsmiddelen kunnen worden gebruikt wanneer het apparaat in de "lage druk"-modus werkt.

Verwijder de dop van het reinigingsmiddelreservoir.

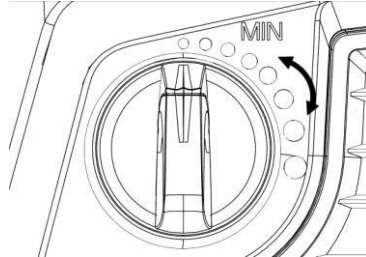
Haal de tank van zijn plaats en vul hem met een speciaal reinigingsmiddel voor hogedrukreinigers.

Plaats de tank terug op zijn plaats en doe de dop erop (de slang van het reinigingsmiddel moet in het reinigingsmiddel zijn ondergedompeld).

Spuut het reinigingsmiddel spaarzaam op een droog oppervlak en laat het intrekken, maar niet volledig opdrogen.

Verwijder opgelost vuil met de hogedrukstraal.

Referenties 50021 en 50023 zijn voorzien van een schakelaar waarmee u de stroomsnelheid van het reinigingsmiddel kunt aanpassen (MIN komt overeen met een minimale stroomsnelheid en MAX komt overeen met een maximale stroomsnelheid).



#### 4.4 Einde gebruik

- Laat de trekker van het hogedrukpistool los.
- Plaats het pistool in de daarvoor bestemde houder.
- Schakel het apparaat uit door de schakelaar op de stand "0/UIT" te zetten en haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de waterkraan dicht.
- Haal de trekker van het pistool over om de resterende druk in het systeem te laten ontsnappen.
- Vergrendel de trekker van het hogedrukpistool.
- Koppel het apparaat los van de watertoevoer.

### 5 Vervoer

**AANDACHT!** *Om ongelukken of verwondingen tijdens het transport te voorkomen, dient u rekening te houden met het gewicht van het apparaat (zie technische specificaties).*

#### 5.1 Handmatig transport

Verplaats het apparaat op de twee wielen door aan de handgreep te trekken.

#### 5.2 Vervoer per voertuig

Voor horizontaal transport: sluit de dop van de fles met wasmiddel .

Kantel het apparaat naar u toe totdat het op de wielen staat en verplaats het vervolgens met behulp van de handgreep.

Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het transport beschermd is tegen grote stoten of sterke trillingen. Hij moet stil blijven staan en mag niet omvallen.

### 6 Opslag

**AANDACHT!** *Om ongelukken of verwondingen te voorkomen, dient u bij het kiezen van de opbergplaats rekening te houden met het gewicht van het apparaat (zie technische kenmerken).*

Bewaar het apparaat op een vlakke ondergrond en berg het pistool op.

Maak de lans los van het hogedrukpistool (indrukken en tegelijkertijd losdraaien).

Koppel de hogedrukslang los van het hogedrukpistool.

Plaats het hogedrukpistool in de daarvoor bestemde behuizing.

Plaats de lans (met het mondstuk naar beneden) in de lanshouder.

Rol de hogedrukslang op en hang deze aan de houder.

De hogedrukslang heeft versterkte wanden. De slang kan gemakkelijk beschadigd raken en moet daarom met zorg worden opgeborgen: buig de slang niet, rijd er niet met voertuigen overheen en stel de slang niet bloot aan scherpe randen of hoeken.

## 7 Antivriesbescherming

**AANDACHT!** Apparaten en toebehoren die niet volledig zijn leeggemaakt, kunnen door vorst beschadigd raken. Maak het apparaat en de accessoires volledig leeg en bescherm ze tegen vorst.

Om schade te voorkomen:

- Koppel het apparaat los van de watertoevoer.
- Maak de lans los van het hogedrukpistool.
- Schakel het apparaat in door de schakelaar op stand 1 te zetten.
- Druk op de trekker van het hogedrukreinigerpistool totdat er geen water meer uitkomt.
- Laat de trekker van het hogedrukpistool los en vergrendel deze.
- Schakel het apparaat uit (stand 0/UIT).
- Bewaar het apparaat en alle toebehoren op een vorstvrije plaats.

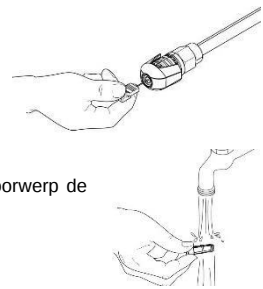
## 8 Interview

**GEVAAR!** Gevaar voor een elektrische schok Voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert, dient u het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen.

**AANDACHT !** Controleer voor elk gebruik en met regelmatige tussenpozen of alle onderdelen van het product in goede staat zijn; Onderdelen mogen niet kapot of versleten zijn.

**Maak voor elk gebruik het zeefje in de wateraansluiting schoon.**

Reinig het mondstuk met het meegeleverde borsteltje. Verwijder de spuitkop van het pistool. Verwijder eventueel vuil uit het sproeigaatje en spoel het af.



**AANDACHT!** De zeef mag niet beschadigd zijn.

Verwijder het waterinlaatfilter met een tang en reinig het met heet water (om te voorkomen dat een vreemd voorwerp de pomp blokkeert). Plaats het zeefje terug in de watertoevoeraansluiting.

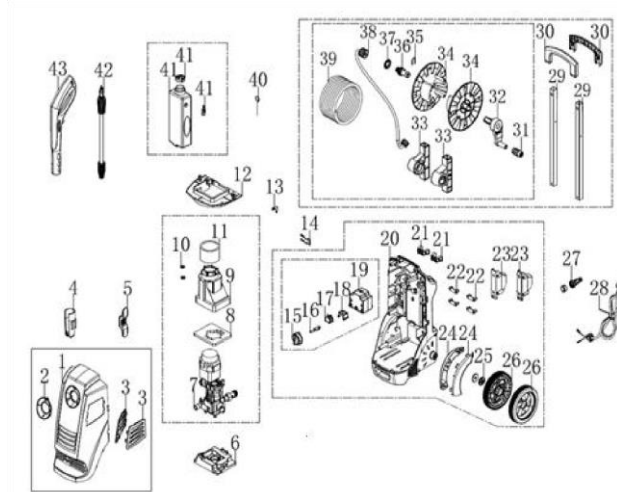
## 9 Problemen-Oplossingen

**AANDACHT!** Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

| Problemen                                     | Waarschijnlijke oorzaken                                    | Oplossingen                                                                              |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| De machine weigert te starten                 | De machine is niet aangesloten                              | Sluit de machine aan                                                                     |
|                                               | Defecte stekkerdoos                                         | Probeer een andere greep.                                                                |
|                                               | De zekering is doorgebrand                                  | Vervang de zekering. Koppel andere machines los                                          |
|                                               | Defecte verlengkabel                                        | Probeer het zonder verlengkabel.                                                         |
| Drukschommelingen                             | De pomp zuigt lucht aan                                     | Controleer of de leidingen en koppelingen goed vastzitten.                               |
|                                               | Vuile, versleten of vastzittende kleppen                    | Neem contact op met de klantenservice                                                    |
|                                               | Versleten pompafdichtingen                                  | Neem contact op met de klantenservice                                                    |
| De machine stopt                              | Verkeerde netspanning                                       | Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificatie op het typeplaatje          |
|                                               | Thermische sensor geactiveerd                               | Laat het apparaat volledig afkoelen.                                                     |
|                                               | Gedeeltelijk geblokkeerde straal                            | Maak de straal schoon                                                                    |
| Machinepuls                                   | Lucht in inlaatslang/pomp                                   | Laat de machine draaien met de trekker open totdat de normale werkdruk weer is hersteld. |
|                                               | Onvoldoende levering van vereiste waterleidingspecificaties | Controleer of de watervoorziening voldoet aan de vereiste specificaties                  |
|                                               | Gedeeltelijk geblokkeerde straal                            | Maak de straal schoon                                                                    |
|                                               | Verstopt waterfilter                                        | Maak het filter schoon                                                                   |
|                                               | Gebogen pijp                                                | Trek de pijp recht.                                                                      |
| De machine start, maar er komt geen water uit | Waterfilter / Geblokkeerde straal                           | Maak het filter/de straal schoon                                                         |
|                                               | Bevroren pomp/slang of accessoires                          | Wacht tot het ontdooit is                                                                |
|                                               | Geen watervoorziening                                       | Aansluiten op een wateruitlaat                                                           |

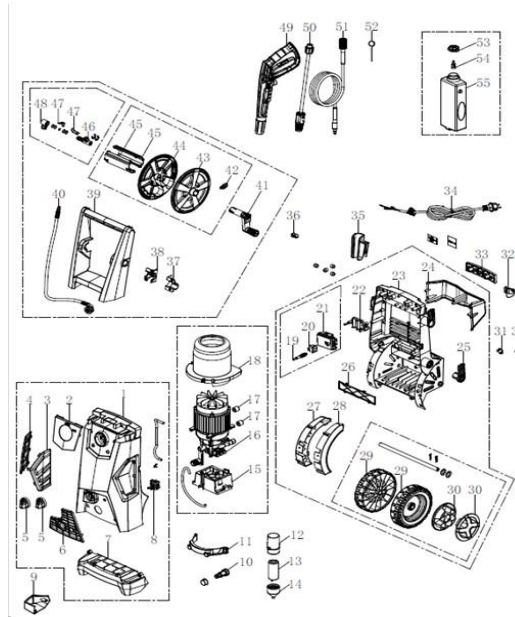
## 10 Exploded View-onderdelenlijst

Referentie. 50020 :



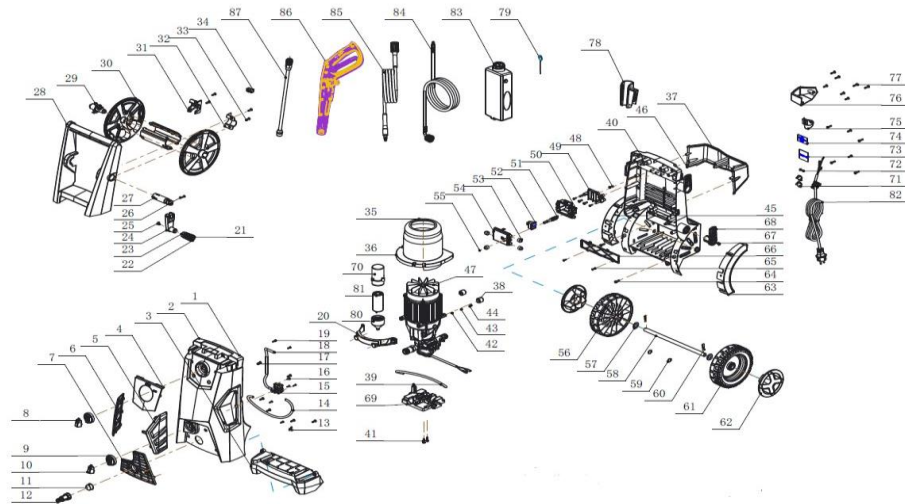
| Nee. | Aanduiding              | Nee. | Aanduiding           |
|------|-------------------------|------|----------------------|
| 1    | Voorste motorkap        | 23   | Bevestigingsmiddelen |
| 2    | Kunststof deksel        | 24   | Kunststof deksel     |
| 3    | Kunststof afdekkingen   | 25   | Ringen               |
| 4    | Ondersteuning lancering | 26   | Wielen               |
| 5    | Kabelondersteuning      | 27   | Kraan neus           |
| 6    | Pompondersteuning       | 28   | Stroomkabel          |
| 7    | Pomp                    | 29   | Handvatbuis          |
| 8    | Pomp wig                | 30   | Kunststof handvat    |
| 9    | Pompdeksel              | 31   | Opwindhendel         |
| 10   | Kurk                    | 32   | Zwengel              |
| 11   | Gefilterd               | 33   | Rolsteunen           |
| 12   | Motorbevestiging        | 34   | Opwindtrommel        |
| 13   | Verbinding              | 35   | Pin                  |
| 14   | Condensator             | 36   | Spoelaansluiting     |
| 15   | Schakelknop             | 37   | Flens                |
| 16   | Schakelas               | 38   | Pijp                 |
| 17   | Schakelaar              | 39   | Pijp                 |
| 18   | Schakelondersteuning    | 40   | Naald                |
| 19   | Schakelkast             | 41   | Zeeptank             |
| 20   | Achterkap               | 42   | Speer                |
| 21   | Gidsen                  | 43   | Geweer               |
| 22   | Wiggen                  |      |                      |

# Referentie. 50021 :



| Nee. | Aanduiding                     | Nee. | Aanduiding                |
|------|--------------------------------|------|---------------------------|
| 1    | Voorste motorkap               | 29   | Wielen                    |
| 2    | Kunststof deksel               | 30   | Wieldoppen                |
| 3    | Kunststof deksel               | 31   | Kunststof afdekkingen     |
| 4    | Kunststof deksel               | 32   | Steun                     |
| 5    | Knoppen                        | 33   | Mondstukondersteuning     |
| 6    | Kunststof rooster              | 34   | Stroomkabel               |
| 7    | Lage motorkap                  | 35   | Wapenhouder               |
| 8    | Doseerder                      | 36   | Kunststof clip            |
| 9    | Ondersteuning lancering        | 37   | Rolbevestiging            |
| 10   | Kraan neus                     | 38   | Rolbevestiging            |
| 11   | Motorbevestiging               | 39   | Rolondersteuning          |
| 12   | Condensatordeksel              | 40   | Pijp                      |
| 13   | Condensator                    | 41   | Zwengel                   |
| 14   | Condensatorondersteuning       | 42   | Vastmaken                 |
| 15   | Pompondersteuning              | 43   | Drumfles                  |
| 16   | Motor/pomp montage             | 44   | Drumfles                  |
| 17   | Stille blok                    | 45   | Trommelnaaf               |
| 18   | Motorkap                       | 46   | Trommelaansluiting        |
| 19   | Schakelas                      | 47   | Klem                      |
| 20   | Schakelaar                     | 48   | Slangaansluiting / haspel |
| 21   | Schakelkast                    | 49   | Geweer                    |
| 22   | Ondersteuning voor schakelkast | 50   | Speer                     |
| 23   | Achterkap                      | 51   | Pijp                      |
| 24   | Platina                        | 52   | Naald                     |
| 25   | Kabelondersteuning             | 53   | Tankdop                   |
| 26   | Kunststof deksel               | 54   | Tankaansluiting           |
| 27   | Kunststof deksel               | 55   | Zeeptank                  |
| 28   | Kunststof deksel               |      |                           |

# Referentie. 50023 :



| Nee. | Aanduiding           |    | Aanduiding                 |
|------|----------------------|----|----------------------------|
| 1    | Voorste motorkap     | 45 | Rechter wieldeksel         |
| 2    |                      | 46 | Steun                      |
| 3    | Lage motorkap        | 47 | Motor/pomp montage         |
| 4    | Kunststof deksel     | 48 | Schroef                    |
| 5    | Kunststof deksel     | 49 | Schakelondersteuning       |
| 6    | Kunststof deksel     | 50 | Achterste schakelaardeksel |
| 7    | Kunststof rooster    | 51 | Schakelas                  |
| 8    | Knop                 | 52 | Schakelaar                 |
| 9    | Knop                 | 53 | Zegel                      |
| 10   | Knopenhoes           | 54 | Voorste schakelaardeksel   |
| 11   | Gefilterd            | 55 | Schakelkast                |
| 12   | Kraan neus           | 56 | Wiel                       |
| 13   | Lente                | 57 | Wasmachine                 |
| 14   | Pijp                 | 58 | As                         |
| 15   | Doseerder            | 59 | Borgringen                 |
| 16   | Schroef              | 60 | Beta-pin                   |
| 17   | Schroef              | 61 | Goué                       |
| 18   | Pijp                 | 62 | Wieldop                    |
| 19   | Schroef              | 63 | Kunststof deksel           |
| 20   | Motor / Pomp montage | 64 | Schroef                    |
| 21   | Opwindhendel         | 65 | Schroef                    |
| 22   | Opwindhendel         | 66 | Afbuiger                   |
| 23   | Moer                 | 67 | Schroef                    |
| 24   | Zwengel              | 68 | Kabelbevestiging           |
| 25   | Schroef              | 69 | Pompondersteuning          |
| 26   | Schroef              | 70 | Condensatordeksel          |
| 27   | Krukas               | 71 | Stopcontact                |
| 28   | Rolondersteuning     | 72 | Schroef                    |
| 29   | Buisconnector        | 73 | Productlabel               |
| 30   | Wikkelflens          | 74 | Veiligheidslabel           |
| 31   | Rolbevestiging       | 75 | Haak                       |

|    |                |    |                          |
|----|----------------|----|--------------------------|
| 32 | Rolbevestiging | 76 | Ondersteuning lancering  |
| 33 | Schroef        | 77 | Schroef                  |
| 34 | HP-klep        | 78 | Ondersteuning lancering  |
| 35 | Motorkap       | 79 | Naald                    |
| 36 | Motorkap       | 80 | Condensatorondersteuning |
| 37 | Steun          | 81 | Condensator              |
| 38 | Stil blok      | 82 | Stroomkabel              |
| 39 | Pijp           | 83 | Zeeptank                 |
| 40 | Achterkap      | 84 | Pijp                     |
| 41 | Schroef        | 85 | Pijp                     |
| 42 | Wasmachine     | 86 | Geweer                   |
| 43 | Veerring       | 87 | Speer                    |
| 44 | Schroef        |    |                          |

## 11 Productgarantie en conformiteit

### De garantie kan niet worden verleend indien:

Abnormaal gebruik, verkeerde bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of beveiliging van de bediener, het niet naleven van de bovengenoemde instructies sluiten uw apparaat uit van onze garantie. De goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van enig verhaal tegen de vervoerder binnen de wettelijke vormen en termijnen.

De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de aankoopdatum van het apparaat. Garantieclaims dienen vóór het verstrijken van de garantieperiode te worden ingediend. Erkenning van een garantieclaim na afloop van de garantietermijn is uitgesloten. Ook start er door deze service geen nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor enig ander geïntegreerd reserveonderdeel. Dit geldt ook indien er gebruik is gemaakt van de aftersales-service ter plaatse. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

### Milieubescherming:



Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet met ander afval gemengd mogen worden. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke overheid of verkoper voor advies over recycling.

*SCHNEIDER is een handelsmerk van Schneider Consumer Group of haar dochterondernemingen en wordt onder licentie gebruikt door SODISE*

## 1- Instrukcje bezpieczeństwa



**UWAGA !** Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała, w tym:

Przed użyciem produktu przeczytaj wszystkie instrukcje i zachowaj te informacje.

Jakiegolwiek użycie niezgodne z poniższymi zaleceniami stwarza zagrożenie. W związku z powyższym producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności. Należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

### 1.1 Instrukcje ogólne

1. **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku** : miejsce pracy musi być widoczne ze stanowiska pracy. Zagrożone obszary sprzyjają wypadkom
2. **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym** : Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami, lodówkami).
3. **Przechowuj nieużywane narzędzia** : Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
4. **Nie używaj narzędzia na siłę** : narzędzie daje lepsze rezultaty w większym bezpieczeństwie, jeśli pracuje z prędkością i mocą, do której zostało zaprojektowane.
5. **Nie pochylaj się za bardzo** : cały czas utrzymuj dobre podparcie i równowagę.
6. **Zachowaj czujność** : skup się na pracy. Oceniaj. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
7. **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone** : Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoje zadanie. Sprawdź ustawienie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Każda część, która okaże się być w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi określono inaczej.
8. **Nie wolno modyfikować maszyny** : nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji i/lub przeróbek. Stosowanie akcesoriów i elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może skutkować obrażeniami ciała.
9. **Oddaj narzędzie do naprawy przez specjalistę** : to urządzenie elektryczne jest zgodne z podanymi normami bezpieczeństwa. Naprawy urządzeń elektrycznych wykonywane przez osoby nieuprawnione stwarzają ryzyko obrażeń użytkownika.
10. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od smarów i tłuszczów.
11. **Unikaj przypadkowego uruchomienia** : upewnij się, że przełącznik jest w pozycji „wyłączony” podczas podłączania.
12. **Stosuj kable przyłączeniowe przeznaczone do użytku na zewnątrz** : Używając narzędzia na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz i posiadających odpowiednie oznaczenia.
13. **Zachowaj czujność** : zwracaj uwagę na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
14. **Sprawdź, czy części nie są uszkodzone** : Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy je dokładnie sprawdzić, aby upewnić się, że będzie działać prawidłowo i spełniać zamierzoną funkcję. Sprawdź ustawienie i zablokowanie ruchomych części, a także brak uszkodzonych części lub uszkodzeń montażowych lub innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Uszkodzoną osłonę lub inną część należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi określono inaczej. Wymianę uszkodzonych przełączników należy zlecić autoryzowanemu serwisowi. Nie używaj narzędzia, jeżeli przełącznik nie pozwala na przestawienie go z pozycji włączonej do pozycji wyłączonej.
15. **Ostrzeżenie** : Użycie jakichkolwiek akcesoriów lub elementów mocujących innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
16. **Naprawę narzędzia należy powierzyć osobie wykwalifikowanej** : to elektronarzędzie spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Niedopełnienie tego obowiązku może narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

### 1.2 Instrukcje specjalne

Poniższe słowa ostrzegawcze i ich znaczenie mają na celu wyjaśnienie stopnia ryzyka związanego ze stosowaniem tego produktu.

**ZARYZYKOWAĆ!** :Oznacza obecność bezpośredniego zagrożenia mogącego spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.

**OSTRZEŻENIE!** : Oznacza obecność potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub nawet śmiercią.

**OSTROŻNOŚĆ!** : Uwaga dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może skutkować drobnymi obrażeniami.

**UWAGA!** : Uwaga dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może skutkować szkodami materialnymi.



**UWAGA !** Środki czyszczące nie są przeznaczone do ciągłego stosowania przez dłuższy czas. Należy bezwzględnie przestrzegać podanego poniżej czasu przerwy:

- Maksymalnie 1 godzina. praca ciągła (wymagana przerwa 20 min).

### 1.2.1 Elementy elektryczne

## ZARYZYKOWAĆ!

- Ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie dotykaj wtyczki lub gniazdka elektrycznego mokrymi rękami.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy kabel zasilający i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Uszkodzony kabel zasilający musi zostać natychmiast wymieniony przez serwis posprzedażowy lub uprawnionego elektryka. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Wszystkie części przewodzące prąd w miejscu pracy muszą być chronione przed strumieniami wody.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeśli użyjesz przedłużacza, musi on być przystosowany do użytku na zewnątrz, a podłączenie musi być suche i nie może stykać się z ziemią. W tym celu zaleca się użycie bębna kablowego, który utrzyma gniazdo na wysokości co najmniej 60 mm od podłoża.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić ani nie zranić przewodu zasilającego lub przedłużacza przez ich przewrócenie, przyciśnięcie lub gwałtowne pociągnięcie. Chroń kable zasilające przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub serwisowych wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci.

### 1.2.2 Obsługiwanie

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Użytkownik zobowiązany jest używać urządzenia w sposób zgodny z przepisami. Musi brać pod uwagę dane lokalne i podczas obsługi urządzenia uważać na osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
- Przed użyciem należy sprawdzić stan ważnych podzespołów, takich jak wąż wysokociśnieniowy, uchwyt pistoletu i urządzenia zabezpieczające. Uszkodzone podzespoły należy natychmiast wymienić. Nie używaj urządzenia, którego podzespoły są uszkodzone.
- Nieprawidłowe użycie strumieni wody pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi, zwierzęta, czynne instalacje elektryczne ani na samo urządzenie.
- Nigdy nie kieruj strumienia wody pod wysokim ciśnieniem na siebie lub inne osoby w celu czyszczenia ubrań lub butów.
- Nie należy używać urządzenia w temperaturach poniżej 0°C do +50°C.

## UWAGA !

### 1.2.3 Inne ryzyka

- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub ważne części urządzenia, na przykład urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, pistolet, są uszkodzone.

## OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prądu przemienne. Napięcie musi być zgodne z napięciem podanym na etykiecie produktu, umieszczonej na urządzeniu.
- Podłączenie do zasilania musi zostać wykonane przez elektryka. kwalifikowane i zgodne z normą IEC 60364-1. Zaleca się, aby zasilacz tego urządzenia był wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy, który odcina zasilanie, jeśli prąd upływu przekroczy 30 mA w czasie 30 ms, lub w urządzenie sprawdzające obwód uziemienia.
- Niewłaściwy przedłużacz może być niebezpieczny. W przypadku stosowania na zewnątrz należy stosować przedłużacz zatwierdzony, odpowiednio oznakowany i o odpowiednim przekroju poprzecznym: 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Zawsze całkowicie rozwijaj przedłużacze z bębna.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

- Urządzenia nie wolno używać, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że osoby te noszą odzież ochronną.
- Urządzenia nie wolno nigdy obsługiwać dzieciom ani osobom nieprzeszkolonym.
- Nadzoruj dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy użyciu urządzenia należy upewnić się, że jest ono stabilne, aby uniknąć wypadku lub uszkodzenia na skutek upadku urządzenia.
- Strumień wody wydobywający się z dyszy wysokociśnieniowej powoduje siłę odrzutu na rękojeść pistoletową. Przyjmij stabilną pozycję i mocno trzymaj uchwyt i lancę.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane. Zawsze wyłączaj wyłącznik sieciowy, gdy pozostawiasz maszynę bez nadzoru.

## UWAGA !

- Podczas dłuższych przerw w użytkowaniu należy odłączyć urządzenie od zasilania lub wyłączyć je, naciskając wyłącznik urządzenia.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Zabrania się użytkowania urządzenia w miejscach, w których istnieje ryzyko wybuchu.
- Nigdy nie myj myjką ciśnieniową przedmiotów zawierających substancje szkodliwe (np. azbest).
- Nigdy nie należy odkurzać płynów zawierających rozpuszczalniki lub kwasy, ani nierozcieńczonych rozpuszczalników, takich jak benzyna, rozcieńczalnik do farb lub olej opałowy! Chmura aerozolu jest niezwykle łatwopalna, wybuchowa i toksyczna. Nie należy używać acetonu, kwasów ani nierozcieńczonych rozpuszczalników, ponieważ mogą one powodować korozję materiałów, z których wykonane jest urządzenie.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować pożar lub wybuch.
- Nie rozpylać łatwopalnych cieczy (ryzyko wybuchu).
- Przechowuj folie opakowaniowe w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć uduszenia!
- Wodę przepływającą przez zawory zwrotne uważa się za wodę niezdatną do picia.

## UWAGA !

- Używaj wyłącznie części i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Węże wysokociśnieniowe, złączki i złącza mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa maszyn. Stosuj wyłącznie węże, przyłącza i złączki zalecane przez producenta.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta lub części zamiennych autoryzowanych przez producenta.

• Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczanych lub zatwierdzonych przez producenta.

• Węże wysokociśnieniowe, złączki i złącza mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa maszyn. Stosuj wyłącznie węże, przyłącza i złączki zalecane przez producenta.

• Nie kieruj strumienia wody na siebie lub inne osoby w celu wyczyszczenia ubrań lub butów.

## OSTROŻNOŚĆ !

- Wybierając miejsce przechowywania i transportu, należy wziąć pod uwagę wagę urządzenia (patrz specyfikacja techniczna), aby uniknąć wypadków i obrażeń.
- Ciągłe korzystanie z urządzenia przez kilka godzin może w rzadkich przypadkach powodować uczucie drętwienia rąk.
- Utrzymuj ręce w cieple.
- Pamiętaj o regularnych przerwach w pracy.

## UWAGA !

- Stosuj zalecane detergenty. Użycie innych środków czyszczących lub chemikaliów, które nie są zalecane, może zagrazić bezpieczeństwu użytkownika maszyny.
- Niewłaściwe użycie detergentów może spowodować poważne obrażenia lub zatrucie. Należy koniecznie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa producenta stosowanego detergentu.
- Przechowuj produkty czyszczące w miejscu niedostępnym dla dzieci

### 1.2.4 Urządzenie zabezpieczające

## OSTROŻNOŚĆ!

Celem urządzeń zabezpieczających jest ochrona użytkownika. Pod żadnym pozorem nie wolno ich przekształcać ani dezaktywować.

- Wyłącznik główny: zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia
- Blokada uchwytu pistoletowego: Blokada blokuje dźwignię uchwytu pistoletowego i zapobiega niepożądanemu uruchomieniu urządzenia

• Zawór bezpieczeństwa z wyłącznikiem ciśnieniowym: zawór bezpieczeństwa zapobiega przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Jeżeli dźwignia pistoletu wysokociśnieniowego zostanie zwolniona, wyłącznik ciśnieniowy odetnie pompę i strumień wysokociśnieniowy zostanie zatrzymany. Po pociągnięciu dźwigni pompa ponownie zaczyna działać.

• Wyłącznik automatyczny: Silnik jest zabezpieczony wyłącznikiem automatycznym przed możliwymi przeciążeniami. W przypadku przeciążenia wyłącznik ochronny wyłącza silnik.

### 1.2.5 Środki ochrony osobistej (PPE)

## OSTROŻNOŚĆ!

- Aby chronić się przed zachlapaniem i pyłem, należy nosić odzież ochronną i okulary ochronne.
- Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt: nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych. Zawiera

długie włosy. Przy pracach wykonywanych na zewnątrz zaleca się noszenie obuwia antypoślizgowego.

### 1.3 Piktogramy

| Piktogram | Oznaczający                                                                                             |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Uwaga, zapoznaj się z dokumentacją. Przed użyciem należy zapoznać się z treścią. Zwłaszcza ich          |
|           | Strumienia nie wolno kierować na ludzi, zwierzęta, pracujący sprzęt elektryczny ani na samo urządzenie. |
|           | Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej.                                          |
|           | Dla Twojego bezpieczeństwa, antypoślizgowe obuwie ochronne                                              |
|           | Dla własnego bezpieczeństwa należy używać okularów ochronnych i słuchawek.                              |
|           | Poziom wydajności dźwięku (przykładowa etykieta)                                                        |
|           | Dla Twojego bezpieczeństwa używaj rękawiczek                                                            |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Klasa ochrony II                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Maszyn nie należy wyrzucać do odpadów domowych.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Uwaga ! Jeśli kabel sieciowy ulegnie uszkodzeniu lub zostanie przecięty, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Należy również wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed podłączeniem do źródła wody lub sprawdzeniem szczelności. |
|  | Używaj urządzenia wyłącznie w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.                                                                                                                                                                        |

## 2 Prezentacja

### 2.1 Zakres stosowania

Myjka wysokociśnieniowa służy do czyszczenia strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem. Można stosować wyłącznie z zimną wodą. Urządzenie jest przeznaczone do użytku okazjonalnego: 1 godzina dziennie.

### 2.2 Dane techniczne

|                                                                          | Nr ref. 50020                                                                                                                   | Nr ref. 50021                                                                                                                              | Nr ref. 50023                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie                                                                 | 220-240 V~                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Częstotliwość                                                            | 50Hz                                                                                                                            |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Moc                                                                      | 1800 W                                                                                                                          | 2000 W                                                                                                                                     | 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ciśnienie nominalne                                                      | 10MPa                                                                                                                           | 11MPa                                                                                                                                      | 14MPa                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Maksymalne ciśnienie.                                                    | 14MPa                                                                                                                           | 15MPa                                                                                                                                      | 18MPa                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Przepływ nominalny                                                       | 6,67 l/min                                                                                                                      | 6,7l/min                                                                                                                                   | 8,7l/min                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Maksymalny przepływ.                                                     | 7,8 l/min                                                                                                                       | 7,2 l/min                                                                                                                                  | 9,2 l/min                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ciśnienie wody wlotowej (maks.)                                          | 0,7 MPa                                                                                                                         |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Waga                                                                     | 14,7 kg                                                                                                                         | 20,4 kg                                                                                                                                    | 25,0 kg                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Moc akustyczna LwA + niepewność (K) [Norma ISO 3744]                     | 88,8 dB(A)<br>K=2,58 dB(A)                                                                                                      | 86,8 dB(A)<br>K=2,50 dB(A)                                                                                                                 | 93,0 dB(A)<br>K=2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                         |
| Poziom ciśnienia akustycznego ( Lpa ) + niepewność (K) [Norma ISO 11203] | 76,0 dB(A)<br>K=2,58 dB(A)                                                                                                      | 73,8 dB(A)<br>K=2,50B(A)                                                                                                                   | 80,0 dB(A)<br>K=2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                         |
| Wartość wibracji + niepewność (K) [Norma ISO 28927]                      | 4,2m/ s <sup>2</sup><br>K=1,5m/ s <sup>2</sup>                                                                                  | 6,9 m/ s <sup>2</sup><br>K=1,5m/ s <sup>2</sup>                                                                                            | 3,9m/ s <sup>2</sup><br>K=1,5m/ s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                     |
| Dostarczone akcesoria                                                    | Pistolet lancowy wysokociśnieniowy, aluminiowy uchwyt transportowy, kran, szczotka do butelek, zbiornik na detergent 1L, wąż 8m | Lanca metalowa, końcówka lancy, pistolet metalowy, dysza kranowa z filtrem, szczotka do butelek, zbiornik na detergent 1L, wąż zbrojony 8m | Lanca metalowa, końcówka lancy, 5 dysz (0° (czerwona), 15° (żółta), 25° (zielona), 40° (biała), końcówka „mydlana” (czarna)), pistolet metalowy, dysza kranowa z filtrem, szczotka do butelek, zbiornik na detergent o pojemności 1 l, wąż zbrojony o długości 8 m |



natężenie dźwięku, na jakie narażony jest operator, przekracza dopuszczalny próg, konieczne jest stosowanie środków ochrony słuchu.

Zmierzone wartości mogą różnić się od podanych w instrukcji obsługi. Może to być spowodowane następującymi przyczynami, które należy wziąć pod uwagę przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia i w trakcie jego użytkowania:

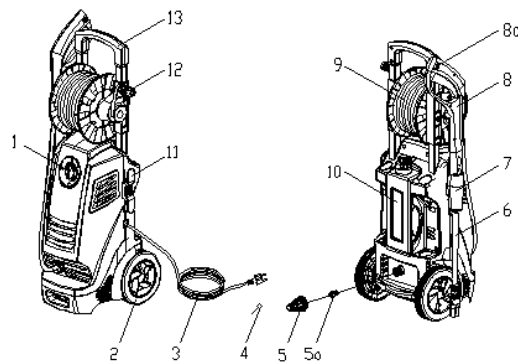
- Jeżeli urządzenie jest używane prawidłowo i działa prawidłowo
- Jeżeli materiały są odpowiednio traktowane
- Jeżeli uchwyty są solidnie przymocowane do korpusu maszyny

Jeżeli podczas korzystania z urządzenia użytkownik doświadczy jakichkolwiek nieprzyjemnych odczuć lub zauważy przebarwienia skóry, należy natychmiast przerwać pracę. Rób regularne przerwy. W przypadku nieprzestrzegania przerw może wystąpić zespół wibracyjny rąk i ramion. Jeżeli maszyna jest regularnie używana, należy wyposażyć ją w akcesoria antywibracyjne. Unikaj używania urządzenia w temperaturze niższej lub równej 10°C. Zorganizuj swój plan pracy w taki sposób, aby ograniczyć obciążenie drganiami.

### 2.3 Przegląd

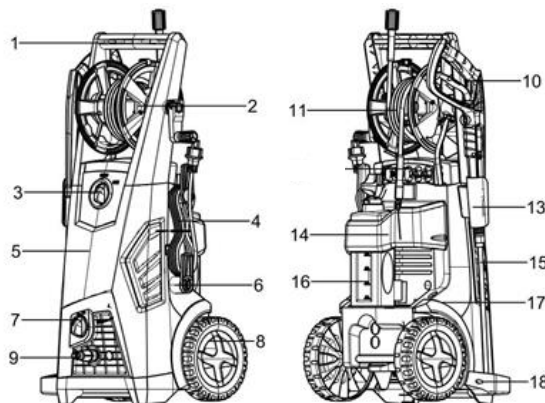
#### - Odsyłacz. 50020 :

- 1- Przełącznik
- 2-kołowy
- 3- Przewód zasilający
- 4- Pędzel
- 5- Wlot wody (z filtrem)
- 6- Lanca
- 7- Uchwyt na broń
- 8- Pistolet z zamkiem (8a)
- 9- Wąż wysokociśnieniowy
- 10- Zbiornik na detergent
- 11- Uchwyt przewodu zasilającego
- 12-bębnowa
- 13- Uchwyt



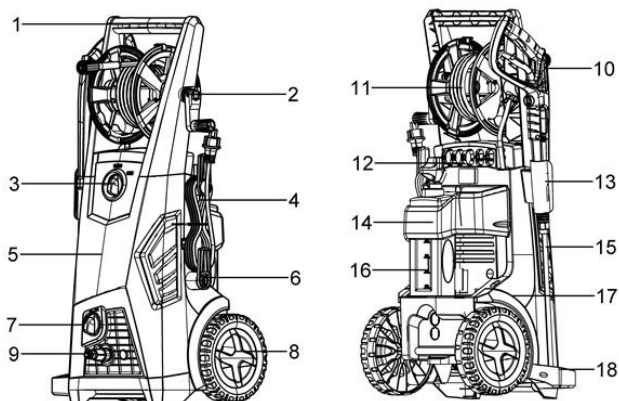
#### - Odsyłacz. 50021 :

- 1- Uchwyt
- 2- Bęben na wąż wysokociśnieniowy
- 3- Przełącznik WŁ./WYŁ.
- 4- Kabel zasilający
- 5- Ciało
- 6- Podpora kabla zasilającego
- 7- Przełącznik regulacji detergentu
- 8- Koło
- 9- Wlot wody
- 10- Pistolet
- 11- Wąż wysokociśnieniowy
- 13- Uchwyt na broń
- 14- Uchwyt na butelkę z detergentem
- 15- Lanca
- 16- Zbiornik na detergent
- 17- Wózek
- 18- Lanca wsparcia



#### - Odsyłacz. 50023 :

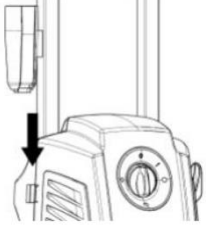
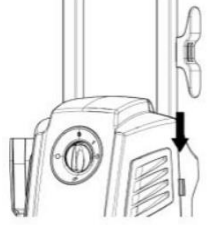
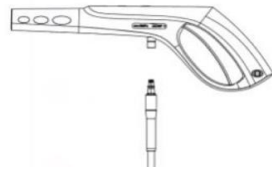
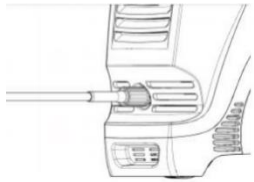
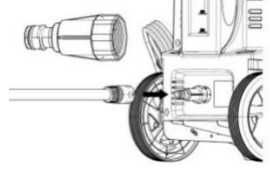
- 1- Uchwyt
- 2- Bęben na wąż
- 3- Przełącznik WŁ./WYŁ.
- 4- Kabel zasilający
- 5- Ciało
- 6- Podpora kabla zasilającego
- 7- Przełącznik regulacji detergentu
- 8- Koło
- 9- Wlot wody
- 10- Pistolet
- 11- Wąż wysokociśnieniowy
- 12- Wskazówka
- 13- Lanca
- 14- Wspornik zbiornika na detergent



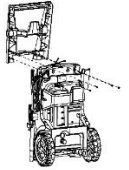
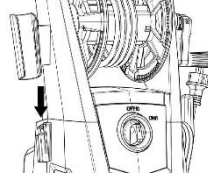
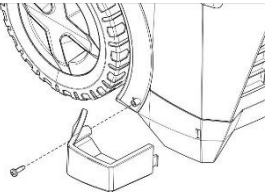
- 15- Lanca
- 16- Zbiornik na detergent
- 17- Wózek
- 18- Lanca wsparcia

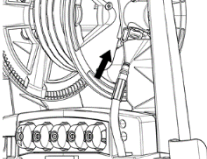
### 3 Obiekt

#### 3.1 Nr ref. 50020

| Krok 1                                                                                                                                                                                                               | Krok 2                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Przesuń uchwyt do przechowywania broni na miejsce.<br>                                                                              | Przesuń uchwyt kabla zasilającego na miejsce.<br>                                                                                                               |
| Krok 3                                                                                                                                                                                                               | Krok 4                                                                                                                                                                                                                                            |
| Wsuń końcówkę dyszy do pistoletu i przekręć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować zespół.<br>                        | Przykręć nakrętkę węża do przyłącza pistoletu, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dokręć mocno.<br>                                                |
| Krok 5                                                                                                                                                                                                               | Krok 6                                                                                                                                                                                                                                            |
| Podłącz 2 końce węża przyłączeniowego do wylotu wody pompy i do złącza znajdującego się na bębnie. Zamontuj uchwyt na korbie.<br> | Podłącz wąż ogrodowy do wlotu wody pompy. Do doprowadzania wody należy używać dobrej jakości węża ogrodowego i upewnić się, że ma on odpowiednią długość.<br> |

#### 3.2 Nr ref. 50021-5002 3

| Krok 1                                                                                                                                 | Krok 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wsuń uchwyt na miejsce i zabezpiecz go śrubami.<br> | Przesuń uchwyt do przechowywania broni na miejsce.<br>                                                                                                                                                             |
| Krok 3                                                                                                                                 | Krok 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Przymocuj uchwyt lancy za pomocą śrub.<br>          | Nr ref. 50021: Wsuń koniec lancy podnoszącej do pistoletu i obracaj, aż zespół zostanie pewnie zablokowany.<br>Nr ref. 50023: Wkręć mocno w lancę pistoletową, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.<br> |
| Krok 5                                                                                                                                 | Krok 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Przykręć nakrętkę węża do przyłącza pistoletu, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dokręć mocno.</p>              | <p>Podłącz drugi koniec węża do przyłącza znajdującego się obok bębna. Dokręć mocno.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Krok 7</b></p> <p>Podłącz wąż ogrodowy do wlotu wody pompy. Do doprowadzania wody należy używać dobrej jakości węża ogrodowego i upewnić się, że ma on odpowiednią długość.</p> |                                                                                                                                                                             |

## 4 Używać

### 4.1 Uruchomienie



**Zgodnie z obowiązującymi przepisami, myjki wysokociśnieniowej nie wolno używać w sieci wody pitnej bez wyłącznika systemowego. Zgodnie z normą EN 12729 należy zastosować odpowiedni wyłącznik systemowy typu BA.**

Ustaw urządzenie w pozycji pionowej na płaskiej powierzchni i podłącz je do gniazdka elektrycznego.

#### Doprowadzenie wody poprzez kran:

Podłącz wąż ogrodowy do źródła wody i otwórz kran.

Upewnij się, że źródło wody zapewnia wystarczający i odpowiedni przepływ.

Upewnij się, że źródło wody jest wyposażone w zawór zwrotny, aby nie doszło do zanieczyszczenia wody w razie cofnięcia się przepływu.

Urządzenie nie może pracować na sucho.

#### Przed użyciem należy oczyścić urządzenie w następujący sposób:

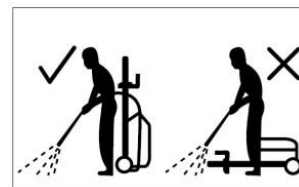
- Otwarty dopływ wody: odblokuj spust pistoletu wysokociśnieniowego
- Naciśnij spust i pozwól wodzie płynąć (maks. 2 minuty), aż całe powietrze ucieknie z węża (woda powinna wypływać bez pęcherzyków powietrza z pistoletu wysokociśnieniowego)
- Zwolnij i zablokuj spust pistoletu wysokociśnieniowego.

**UWAGA!** Zanieczyszczenia w wodzie mogą uszkodzić pompę wysokociśnieniową i akcesoria.

### 4.2 Korzystanie ze strumienia wysokociśnieniowego

**UWAGA!** Aby uniknąć uszkodzenia malowanej lub powlekanej powierzchni, należy zachować odległość co najmniej 30 centymetrów między dyszą a pomalowaną lub lakierowaną powierzchnią.

**UWAGA!** Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do gniazdka należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.

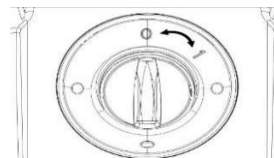


**UWAGA !** Upewnij się, że maszyna znajduje się w pozycji pionowej.

#### Po oczyszczeniu urządzenia ( patrz punkt 4.1):

Aby włączyć urządzenie, przesun przełącznik do pozycji 1.

Kieruj strumień na czyszczoną powierzchnię, cały czas trzymając pistolet obiema rękami. Aby uruchomić myjkę ciśnieniową, naciśnij i przytrzymaj spust. Zwolnij spust, aby zatrzymać strumień wody z dyszy. W układzie utrzymywane jest ciśnienie.



W przypadku pozycji nr 50020 i 50021: szerokość i ciśnienie strumienia można regulować poprzez obrót dyszy. W przypadku numeru referencyjnego 50023: wybierz końcówkę odpowiednią do swojego zastosowania z 5 dostarczonych końcówek (patrz 2.2. Charakterystyka techniczna).

#### 4.3 Stosować z detergentem

**ZARYZYKOWAĆ!** W przypadku stosowania detergentu należy zapoznać się z kartą charakterystyki substancji niebezpiecznej dostarczoną przez dostawcę i pamiętać o stosowaniu zalecanego sprzętu ochrony osobistej.

Detergenty można stosować, gdy urządzenie pracuje w trybie „niskiego ciśnienia”.

Zdejmij korek zbiornika detergentu.

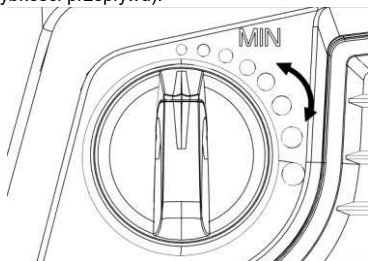
Wyjmij zbiornik z jego miejsca i napełnij go detergentem specjalnie przeznaczonym do myjek wysokociśnieniowych.

Umieść zbiornik na swoim miejscu i zamknij go (wąż doprowadzający detergent musi być zanurzony w detergencie).

Nanieś niewielką ilość detergentu na suchą powierzchnię i odczekaj, aż całkowicie wyschnie.

Usuń rozpuszczony brud za pomocą strumienia wysokociśnieniowego.

Modele 50021 i 50023 posiadają przełącznik umożliwiający regulację szybkości przepływu detergentu (MIN odpowiada minimalnej szybkości przepływu, a MAX odpowiada maksymalnej szybkości przepływu).



#### 4.4 Koniec użytkowania

- Zwolnij spust pistoletu wysokociśnieniowego.
- Umieść pistolet w przeznaczonym do tego celu uchwycie.
- Wyłącz urządzenie ustawiając wyłącznik w pozycji „0/OFF” i odłącz je od zasilania.
- Zamknij kran.
- Naciśnij spust pistoletu, aby uwolnić wszelkie ciśnienie pozostałe w układzie.
- Zablokuj spust pistoletu wysokociśnieniowego.
- Odłącz urządzenie od dopływu wody.

### 5 Transport

**UWAGA!** Aby uniknąć wypadków lub obrażeń podczas transportu, należy wziąć pod uwagę wagę urządzenia (patrz specyfikacja techniczna).

#### 5.1 Transport ręczny

Przesuwaj urządzenie na dwóch kółkach, ciągnąc za uchwyt.

#### 5.2 Transport pojazdem

Przed transportem poziomym: zamknij nakrętkę butelki z detergentem.

Przechyl urządzenie w swoją stronę, aż stanie na kółkach, a następnie przesuń je za uchwyt.

Podczas transportu należy chronić urządzenie przed silnymi uderzeniami i wibracjami. Musi pozostać nieruchoma i nie przewrócić się.

### 6 Magazynowanie

**UWAGA!** Aby uniknąć wypadków i obrażeń, wybierając miejsce przechowywania urządzenia, należy wziąć pod uwagę jego wagę (patrz dane techniczne).

Przechowuj urządzenie na płaskiej powierzchni, a pistolet umieść w jego miejscu przechowywania.

Odłącz lancę od pistoletu wysokociśnieniowego (naciśnij i jednocześnie odkręć).

Odłącz wąż wysokociśnieniowy od pistoletu wysokociśnieniowego.

Włóż pistolet wysokociśnieniowy do dostarczonej obudowy.

Włóż lancę (dyszą skierowaną w dół) do uchwytu lancy.

Zwiń wąż wysokociśnieniowy i zawieś go na wsporniku.

Wąż wysokociśnieniowy ma wzmocnione ścianki. Wąż może łatwo ulec uszkodzeniu, dlatego należy go przechowywać ostrożnie: nie wyginać, nie przejeżdżać po nim pojazdem i nie narażać węża na działanie ostrych krawędzi lub narożników.

## 7 Ochrona przed zamrażaniem

**UWAGA!** Urządzenia i akcesoria, które nie zostały całkowicie opróżnione, mogą ulec zniszczeniu pod wpływem mrozu. Całkowicie opróżnij urządzenie i akcesoria i chroń je przed mrozem.

Aby uniknąć uszkodzeń:

- Odłącz urządzenie od dopływu wody.
- Oddziel lancę od pistoletu wysokociśnieniowego.
- Włącz urządzenie przesuwając przełącznik do pozycji 1.
- Naciskaj spust pistoletu myjki ciśnieniowej, aż przestanie wypływać woda.
- Zwolnij spust pistoletu wysokociśnieniowego i zablokuj go.
- Wyłącz urządzenie (pozycja 0/WYŁ).
- Przechowuj urządzenie i wszystkie akcesoria w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

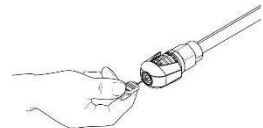
## 8 Wywiad

**ZARYZYKOWAĆ!** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub serwisowych wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci.

**UWAGA !** Przed każdym użyciem oraz w regularnych odstępach czasu należy sprawdzić, czy wszystkie części produktu są w dobrym stanie; części nie mogą być uszkodzone lub zużyte.

Przed każdym użyciem należy wyczyścić sitko w przyłączy wodnym.

Wyczyść dyszę za pomocą dołączonej szczoteczki. Zdejmij dyszę natryskową z pistoletu. Usuń wszelkie zanieczyszczenia z otworu dyszy i wypłucz.



**UWAGA!** Sito nie może być uszkodzone.

Wyjmij sitko wlotu wody za pomocą szczypiec i wyczyść je gorącą wodą (aby zapobiec zablokowaniu pompy przez ciało obce). Wymień sitko w przyłączy doprowadzającym wodę.



## 9 Problemy-Rozwiązania

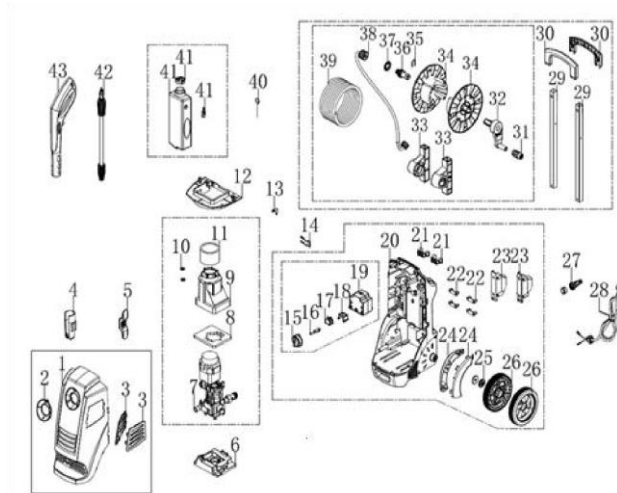
**UWAGA!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć wtyczkę od zasilania.

| Problemy                       | Prawdopodobne przyczyny                        | Rozwiązania                                                                           |
|--------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Maszyna nie chce się uruchomić | Maszyna nie jest podłączona                    | Podłącz maszynę                                                                       |
|                                | Wadliwe gniazdo                                | Spróbuj innego chwytu.                                                                |
|                                | Bezpiecznik się przepalił                      | Wymień bezpiecznik. Odłącz inne maszyny                                               |
|                                | Wadliwy przedłużacz                            | Spróbuj bez przedłużacza.                                                             |
| Wahania ciśnienia              | Pompa zasysa powietrze                         | Sprawdź szczelność rur i złącz.                                                       |
|                                | Zanieczyszczone, zużyte lub zablokowane zawory | Skontaktuj się z obsługą klienta                                                      |
|                                | Zużyte uszczelki pompy                         | Skontaktuj się z obsługą klienta                                                      |
| Maszyna się zatrzymuje         | Nieprawidłowe napięcie sieciowe                | Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej. |
|                                | Aktywowany czujnik termiczny                   | Pozostaw maszynę do całkowitego ostygnięcia.                                          |
|                                | Częściowo zablokowany strumień                 | Wyczyść dyszę                                                                         |

|                                                    |                                                                |                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Puls maszynowy                                     | Powietrze w wężu wlotowym/pompce                               | Pozostaw maszynę włączoną z otwartym spustem, aż do momentu przywrócenia normalnego ciśnienia roboczego. |
|                                                    | Niewystarczająca podaż wymaganych parametrów rur wodociągowych | Sprawdź, czy dopływ wody spełnia wymagane parametry                                                      |
|                                                    | Częściowo zablokowany strumień                                 | Wyczyść dyszę                                                                                            |
|                                                    | Zablokowany filtr wody                                         | Wyczyść filtr                                                                                            |
|                                                    | Rura wygięta                                                   | Wyprostuj rurę                                                                                           |
| Maszyna uruchamia się, ale nie wypływa z niej woda | Filtr wody / Zablokowany strumień                              | Wyczyść filtr/dyszę                                                                                      |
|                                                    | Zamarznięta pompa/wąż lub akcesoria                            | Poczekaj aż odwilż                                                                                       |
|                                                    | Brak dostępu do wody                                           | Podłącz do wylotu wody                                                                                   |

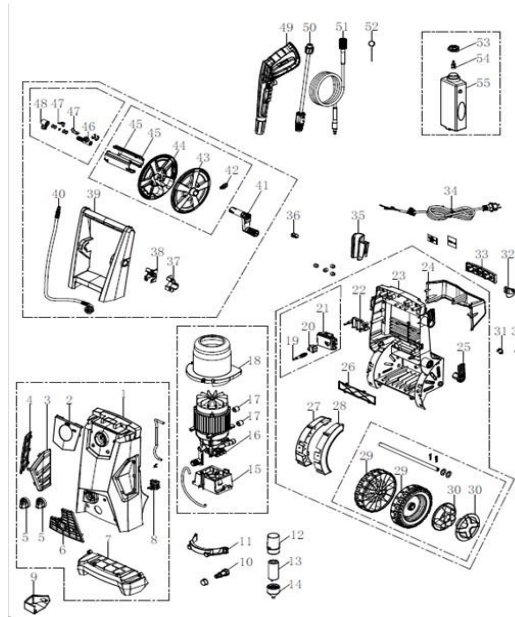
## 10 Widok rozstrzelony – lista części

Nr ref. 50020 :

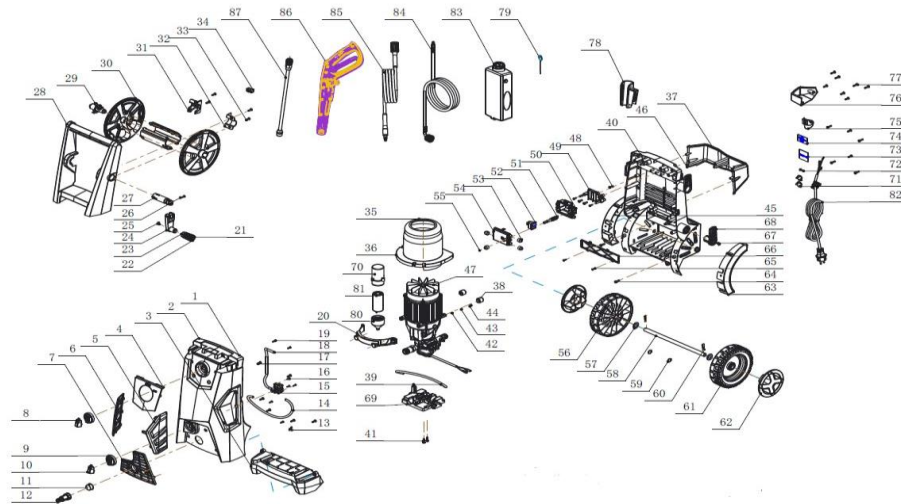


| NIE. | Oznaczenie            | NIE. | Oznaczenie          |
|------|-----------------------|------|---------------------|
| 1    | Maska przednia        | 23   | Elementy łączące    |
| 2    | Oslona plastikowa     | 24   | Oslona plastikowa   |
| 3    | Oslony plastikowe     | 25   | Podkładki           |
| 4    | Wsparcie uruchomienia | 26   | Koła                |
| 5    | Wsparcie kablowe      | 27   | Nosek kranu         |
| 6    | Wsparcie pompy        | 28   | Kabel zasilający    |
| 7    | Pompa                 | 29   | Rura uchwytowa      |
| 8    | Klin pompy            | 30   | Uchwyt plastikowy   |
| 9    | Pokrywa pompy         | 31   | Uchwyt naciągowy    |
| 10   | Korek                 | 32   | Korba               |
| 11   | Przefiltrowany        | 33   | Podpory rolkowe     |
| 12   | Mocowanie silnika     | 34   | Bęben nawijający    |
| 13   | Połączenie            | 35   | Szpilka             |
| 14   | Kondensator           | 36   | Połączenie szpulowe |
| 15   | Przycisk przełącznika | 37   | Kołnierz            |
| 16   | Przełącz oś           | 38   | Rura                |
| 17   | Przełącznik           | 39   | Rura                |
| 18   | Wsparcie przełącznika | 40   | Igła                |
| 19   | Skrzynka rozdzielcza  | 41   | Zbiornik na mydło   |
| 20   | Maska tylna           | 42   | Włócznie            |
| 21   | Przewodniki           | 43   | Pistolet            |
| 22   | Kliny                 |      |                     |

**Nr ref. 50021 :**



| NIE. | Oznaczenie                         | NIE. | Oznaczenie            |
|------|------------------------------------|------|-----------------------|
| 1    | Maska przednia                     | 29   | Koła                  |
| 2    | Oslona plastikowa                  | 30   | Oslony kół            |
| 3    | Oslona plastikowa                  | 31   | Oslony plastikowe     |
| 4    | Oslona plastikowa                  | 32   | Wsparcie              |
| 5    | Pikolak                            | 33   | Podpora dyszy         |
| 6    | Siatka plastikowa                  | 34   | Kabel zasilający      |
| 7    | Niski kaptur                       | 35   | Uchwyt na broń        |
| 8    | Dozownik                           | 36   | Klips plastikowy      |
| 9    | Wsparcie uruchomienia              | 37   | Mocowanie wałka       |
| 10   | Nosek kranu                        | 38   | Mocowanie wałka       |
| 11   | Montaż silnika                     | 39   | Podpora rolkowa       |
| 12   | Oslona kondensatora                | 40   | Rura                  |
| 13   | Kondensator                        | 41   | Korba                 |
| 14   | Wsparcie kondensatora              | 42   | Ustalenie             |
| 15   | Wsparcie pompy                     | 43   | Kolba bębnowa         |
| 16   | Zespół silnika/pompy               | 44   | Kolba bębnowa         |
| 17   | Cichy blok                         | 45   | Piasta bębna          |
| 18   | Oslona silnika                     | 46   | Podłączenie bębna     |
| 19   | Przełącz oś                        | 47   | Klips                 |
| 20   | Przełącznik                        | 48   | Złącze węża / bęben   |
| 21   | Skrzynka rozdzielcza               | 49   | Pistolet              |
| 22   | Wsparcie dla skrzynki rozdzielczej | 50   | Włócznie              |
| 23   | Maska tylna                        | 51   | Rura                  |
| 24   | Platyna                            | 52   | Igła                  |
| 25   | Wsparcie kablowe                   | 53   | Korek wlewu paliwa    |
| 26   | Oslona plastikowa                  | 54   | Podłączenie zbiornika |
| 27   | Oslona plastikowa                  | 55   | Zbiornik na mydło     |
| 28   | Oslona plastikowa                  |      |                       |

**Nr ref. 50023 :**


| NIE. | Oznaczenie           |    | Oznaczenie                     |
|------|----------------------|----|--------------------------------|
| 1    | Maska przednia       | 45 | Ośłona prawego koła            |
| 2    |                      | 46 | Wsparcie                       |
| 3    | Niski kaptur         | 47 | Zespół silnika/pompy           |
| 4    | Ośłona plastikowa    | 48 | Śruba                          |
| 5    | Ośłona plastikowa    | 49 | Wsparcie przełącznika          |
| 6    | Ośłona plastikowa    | 50 | Ośłona przełącznika tylnego    |
| 7    | Siatka plastikowa    | 51 | Przełącz oś                    |
| 8    | Przycisk             | 52 | Przełącznik                    |
| 9    | Przycisk             | 53 | Foka                           |
| 10   | Ośłona przycisku     | 54 | Ośłona przedniego przełącznika |
| 11   | Przefiltrowany       | 55 | Skrzynka rozdzielcza           |
| 12   | Nosek kranu          | 56 | Koło                           |
| 13   | Wiosna               | 57 | Pralka                         |
| 14   | Rura                 | 58 | Oś                             |
| 15   | Dozownik             | 59 | Pierścienie osadcze            |
| 16   | Śruba                | 60 | Pin beta                       |
| 17   | Śruba                | 61 | Goué                           |
| 18   | Rura                 | 62 | Kołpak                         |
| 19   | Śruba                | 63 | Ośłona plastikowa              |
| 20   | Montaż silnika/pompy | 64 | Śruba                          |
| 21   | Uchwyt naciągowy     | 65 | Śruba                          |
| 22   | Uchwyt naciągowy     | 66 | Deflektor                      |
| 23   | Nakrętka             | 67 | Śruba                          |
| 24   | Korba                | 68 | Mocowanie kabla                |
| 25   | Śruba                | 69 | Wsparcie pompy                 |
| 26   | Śruba                | 70 | Ośłona kondensatora            |
| 27   | Oś korbowa           | 71 | Wtyczka gniazdowa              |
| 28   | Podpora rolkowa      | 72 | Śruba                          |
| 29   | Złącze rurowe        | 73 | Etykieta produktu              |
| 30   | Kolnierz nawijający  | 74 | Etykieta bezpieczeństwa        |
| 31   | Mocowanie wałka      | 75 | Hak                            |

|    |                     |    |                       |
|----|---------------------|----|-----------------------|
| 32 | Mocowanie wałka     | 76 | Wsparcie uruchomienia |
| 33 | Śruba               | 77 | Śruba                 |
| 34 | Zawór HP            | 78 | Wsparcie uruchomienia |
| 35 | Ośłona silnika      | 79 | Igła                  |
| 36 | Ośłona silnika      | 80 | Wsparcie kondensatora |
| 37 | Wsparcie            | 81 | Kondensator           |
| 38 | Cichy blok          | 82 | Kabel zasilający      |
| 39 | Rura                | 83 | Zbiornik na mydło     |
| 40 | Maska tylna         | 84 | Rura                  |
| 41 | Śruba               | 85 | Rura                  |
| 42 | Pralka              | 86 | Pistolet              |
| 43 | Podkładka sprężysta | 87 | Włócznia              |
| 44 | Śruba               |    |                       |

## 11 Gwarancja i zgodność produktu

### Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji powoduje wyłączenie maszyny z naszej gwarancji; towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych wobec przewoźnika w formach i terminach przewidzianych prawem.

Okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się od daty zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne muszą zostać złożone przed upływem okresu gwarancji. Wyklucza się możliwość uznania roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji. Wykonanie tej usługi nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na urządzenie ani na żadną inną zintegrowaną część zamienną. Dotyczy to również sytuacji, gdy skorzystano z serwisu posprzedażowego na miejscu. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

### Ochrona środowiska:



Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytego sprzętu nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.

*SCHNEIDER jest znakiem towarowym Schneider Consumer Group lub jej podmiotów stowarzyszonych używanym na podstawie licencji przez SODISE*

## 1- Instruções de segurança



**AVISO !** Ao usar ferramentas elétricas, precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos às pessoas, incluindo o seguinte:

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações.

Qualquer utilização contrária ao que é recomendado abaixo apresenta perigos. O fabricante, portanto, declina qualquer responsabilidade. Certifique-se de seguir as instruções listadas abaixo.

### 1.1 Instruções gerais

1. **Mantenha uma área de trabalho limpa e arrumada** : a área de trabalho deve ser visível da posição de trabalho. Áreas desorganizadas convidam a acidentes
2. **Proteção contra choque elétrico** : Evite o contato do corpo com superfícies aterradas (por exemplo, canos, radiadores, fogões, refrigeradores).
3. **Armazene ferramentas não utilizadas** : Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças.
4. **Não force a ferramenta** : uma ferramenta proporciona melhores resultados com mais segurança na velocidade e potência para as quais foi projetada.
5. **Não se incline muito** : mantenha sempre um bom apoio e equilíbrio.
6. **Fique alerta** : concentre-se no trabalho. Exercite o julgamento. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.
7. **Verifique se há peças danificadas** : Antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente a condição das peças para garantir que elas funcionem corretamente e executem sua função. Verifique o alinhamento e a liberdade de operação das peças móveis, a condição e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente a operação. Qualquer peça que esteja em más condições deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções.
8. **Não modifique a máquina** : nenhuma modificação e/ou conversão deve ser realizada. O uso de acessórios ou conexões diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
9. **Mande reparar a ferramenta por um especialista** : este aparelho elétrico está em conformidade com as normas de segurança fornecidas. Reparos em aparelhos elétricos realizados por pessoas não qualificadas apresentam riscos de ferimentos ao usuário.
10. Mantenha as alças secas, limpas e livres de lubrificantes e graxa.
11. **Evite partidas acidentais** : certifique-se de que o interruptor esteja na posição "desligado" ao conectar.
12. **Use cabos de conexão externos** : Quando a ferramenta for usada ao ar livre, use somente cabos de extensão destinados ao uso externo e que tenham a marcação apropriada.
13. **Fique alerta** : observe o que está fazendo, use o bom senso e não use a ferramenta quando estiver cansado.
14. **Verifique se há peças danificadas** : antes de usar a ferramenta para qualquer outra finalidade, ela deve ser examinada cuidadosamente para determinar se funcionará corretamente e desempenhará a função pretendida. Verifique o alinhamento ou bloqueio das partes móveis, bem como a ausência de peças quebradas ou quaisquer condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Uma proteção ou outra peça danificada deve ser devidamente reparada ou substituída por um centro de serviço autorizado, a menos que especificado de outra forma neste manual de instruções. Leve os interruptores defeituosos para serem substituídos em um centro de serviço autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não mudar da posição ligada para a posição desligada.
15. **Aviso** : O uso de qualquer acessório ou acessório diferente daquele recomendado neste manual de instruções pode apresentar risco de ferimentos às pessoas.
16. **Mande reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada** : esta ferramenta elétrica atende às normas de segurança correspondentes. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e utilizando peças de reposição originais. Não fazer isso pode expor o usuário a perigos significativos.

### 1.2 Instruções especiais

As seguintes palavras de advertência e seus significados pretendem explicar o grau de risco associado ao uso deste produto.

**PERIGO!** : Indica a presença de perigo iminente, causando ferimentos corporais graves e possivelmente morte.

**AVISO!** : Indica a presença de uma situação potencialmente perigosa que pode resultar em ferimentos corporais graves ou até mesmo morte.

**CAUIDADO!** : Nota sobre uma situação potencialmente perigosa que pode resultar em ferimentos leves.

**ATENÇÃO!** : Nota sobre uma situação potencialmente perigosa que pode resultar em danos materiais.



**AVISO !** Os produtos de limpeza não são projetados para uso contínuo por longos períodos de tempo. É imprescindível respeitar o tempo de intervalo abaixo:

- 1 hora no máximo. operação contínua (intervalo de 20 minutos necessário).

### 1.2.1 Componentes elétricos

#### PERIGO!

- Risco de choque elétrico.
- Nunca toque no plugue ou na tomada com as mãos molhadas.
- Verifique antes de cada utilização se o cabo de alimentação e o plugue de alimentação não estão danificados. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído imediatamente pelo serviço pós-venda ou por um eletricista aprovado. Não opere um aparelho com o cabo de alimentação danificado.
- Todas as partes condutoras na área de trabalho devem ser protegidas contra jatos de água.
- Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Se for usado um cabo de extensão, ele deve ser adequado para uso externo e a conexão deve ser mantida seca e longe do chão. Para isso, é recomendável utilizar um enrolador de cabo que mantenha a tomada a pelo menos 60 mm do chão.
- Tenha cuidado para não danificar ou ferir o cabo de alimentação ou o cabo de extensão rolando, apertando ou puxando-os violentamente. Proteja os cabos de energia do calor, óleo e bordas afiadas.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção e assistência técnica, desligue o aparelho e desconecte-o da tomada.

- Não utilize a máquina se o cabo de alimentação ou peças importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola.

#### AVISO!

- O aparelho deve ser conectado somente à corrente alternada. A voltagem deve ser idêntica à indicada na etiqueta do produto localizada no aparelho.
- A conexão à rede elétrica deve ser feita por um eletricista, qualificados e em conformidade com a norma IEC 60364-1. É recomendável que a fonte de alimentação desta máquina inclua um dispositivo de corrente residual que corte o fornecimento de energia se a corrente de fuga à terra exceder 30 mA em 30 ms ou um dispositivo que verifique o circuito de aterramento.
- Um cabo de extensão inadequado pode ser perigoso. Se usado ao ar livre, use um cabo de extensão aprovado, devidamente marcado e com uma seção transversal de cabo suficiente: 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Sempre desenrole completamente os cabos de extensão do carretel.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu serviço pós-venda ou pessoas igualmente qualificadas para evitar riscos.

### 1.2.2 Manuseio

#### PERIGO !

- O usuário deve utilizar o dispositivo de maneira compatível. Ele deve levar em consideração os dados locais e, ao manusear o dispositivo, deve ter cuidado com terceiros, especialmente crianças.
- Antes de usar, verifique as condições dos componentes importantes, como a mangueira de alta pressão, o cabo da pistola e os dispositivos de segurança. Substitua os componentes danificados imediatamente. Não opere um dispositivo com componentes danificados.
- O uso incorreto de jatos de alta pressão pode ser perigoso. O jato não deve ser direcionado a pessoas, animais, instalações elétricas ativas ou ao próprio aparelho.
- Nunca direcione o jato de alta pressão para você ou outras pessoas para limpar roupas ou sapatos.
- Não utilize o dispositivo em temperaturas abaixo de 0°C a +50°C.

- O aparelho nunca deve ser usado se outras pessoas estiverem dentro do alcance do aparelho, a menos que essas pessoas estejam usando roupas de proteção.
- O aparelho nunca deve ser utilizado por crianças ou pessoas não treinadas.
- Supervisione as crianças para garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- Antes de realizar qualquer operação com ou no dispositivo, certifique-se de sua estabilidade para evitar qualquer acidente ou dano devido à queda do dispositivo.
- O jato de água que sai do bico de alta pressão causa uma força de recuo no punho da pistola. Certifique-se de adotar uma posição estável e segure o cabo e a lança com firmeza.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando estiver em uso. Desligue sempre o interruptor de isolamento da rede elétrica quando a máquina for deixada sem supervisão.

#### ATENÇÃO !

- Durante pausas prolongadas, desconecte o aparelho da tomada ou desligue-o pressionando o interruptor do aparelho.

### 1.2.3 Outros riscos

## PERIGO !

- É proibido utilizar o aparelho em locais onde haja risco de explosão.
- Nunca lave com jato de água objetos que contenham substâncias nocivas (por exemplo, amianto).
- Nunca aspire líquidos que contenham solventes, ácidos ou solventes não diluídos, como gasolina, diluente de tinta ou óleo combustível! A nuvem de spray é extremamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilize acetona, ácidos ou solventes não diluídos, devido ao seu efeito corrosivo nos materiais que constituem o dispositivo.
- Não utilize o aparelho perto de líquidos ou gases inflamáveis. O não cumprimento destas instruções pode resultar em incêndio ou explosão.
- Não pulverize líquidos inflamáveis (risco de explosão).
- Mantenha os filmes de embalagem fora do alcance das crianças para evitar asfixia!
- A água que passa pelos dispositivos antirrefluxo é considerada água não potável.

## AVISO !

- Utilize somente peças e acessórios recomendados pelo fabricante.
- Mangueiras, conexões e acoplamentos de alta pressão são importantes para a segurança da máquina. Utilize somente mangueiras, conexões e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças de reposição originais do fabricante ou peças de reposição autorizadas pelo fabricante.

- Para garantir a segurança da máquina, utilize somente peças de reposição originais fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.

- Mangueiras, conexões e acoplamentos de alta pressão são importantes para a segurança da máquina. Utilize somente mangueiras, conexões e acoplamentos recomendados pelo fabricante.

- Não direcione o jato para você ou outras pessoas para limpar roupas ou sapatos.

## CUIDADO !

- Leve em consideração o peso do dispositivo (veja as especificações técnicas) ao escolher seu local de armazenamento e transporte, para evitar qualquer acidente ou ferimento.
- O uso contínuo do dispositivo por várias horas pode, em casos raros, causar uma sensação de dormência nas mãos.
- Mantenha as mãos aquecidas.
- Certifique-se de fazer pausas regulares no trabalho.

## AVISO !

- Use o detergente recomendado. Qualquer uso de outros agentes de limpeza ou produtos químicos não recomendados pode comprometer a segurança da máquina.
- O uso inadequado de detergentes pode resultar em ferimentos graves ou envenenamento. É necessário ler todas as instruções de segurança fornecidas pelo fabricante do detergente utilizado.
- Mantenha os produtos de limpeza fora do alcance das crianças.

### 1.2.4 Dispositivo de segurança

## CUIDADO!

O objetivo dos dispositivos de segurança é proteger o usuário. Eles não devem ser transformados ou desativados em nenhuma circunstância.

- O interruptor principal: evita o funcionamento não intencional do dispositivo
- Trava do punho da pistola: A trava trava a alavanca do punho da pistola e evita a partida indesejada do dispositivo

- Válvula de alívio com pressostato: a válvula de alívio evita que a pressão operacional permitida seja excedida. Se a alavanca for liberada na pistola de alta pressão, o pressostato desliga a bomba e o jato de alta pressão é interrompido. Se a alavanca for puxada, a bomba será colocada novamente em serviço.

- Disjuntor: O motor é protegido por um disjuntor contra possíveis sobrecargas. Em caso de sobrecarga, o disjuntor de proteção desliga o motor.

### 1.2.5 Equipamento de proteção individual (EPI)

## CUIDADO!

- Para se proteger contra respingos ou poeira, use roupas e óculos de proteção.
- Use roupas e equipamentos de proteção adequados: nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção. Contém

cabelos longos. É recomendado o uso de calçados antiderrapantes para trabalhos ao ar livre.

### 1.3 Pictogramas

| Pictograma | Significado                                                                                                         |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Atenção, consulte a documentação. Familiarize-se com os itens antes de usá-los. Especialmente sua                   |
|            | O jato não deve ser direcionado a pessoas, animais, equipamentos elétricos em funcionamento ou ao próprio aparelho. |
|            | Dispositivo não adequado para conexão a um sistema de abastecimento de água potável.                                |
|            | Para sua segurança, calçados de proteção antiderrapantes                                                            |
|            | Para sua segurança, use óculos de proteção e protetores auriculares.                                                |
|            | Nível de desempenho sonoro (rótulo de amostra)                                                                      |

|  |                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Para sua segurança, use luvas                                                                                                                                                                               |
|  | Classe de proteção II                                                                                                                                                                                       |
|  | Máquinas não devem ser descartadas no lixo doméstico.                                                                                                                                                       |
|  | Atenção ! Se o cabo de rede estiver danificado ou cortado, retire imediatamente o plugue da tomada. Retire também o plugue da tomada elétrica ao conectar ao abastecimento de água ou ao testar vazamentos. |
|  | Utilize o dispositivo somente na posição em pé, nunca deitado.                                                                                                                                              |

## 2 Apresentação

### 2.1 Âmbito de aplicação

A lavadora de alta pressão foi projetada para realizar limpeza com jato de água de alta pressão. Compatível somente com água fria. Este dispositivo foi projetado para uso ocasional: 1 hora por dia.

### 2.2 Características técnicas

|                                                                 | Ref. 50020                                                                                                                                   | Ref. 50021                                                                                                                                                 | Ref. 50023                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão                                                          | 220-240V~                                                                                                                                    |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Frequência                                                      | 50Hz                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Poder                                                           | 1800 W                                                                                                                                       | 2000 W                                                                                                                                                     | 3000 W                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Pressão nominal                                                 | 10 MPa                                                                                                                                       | 11 MPa                                                                                                                                                     | 14 MPa                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Pressão máxima.                                                 | 14 MPa                                                                                                                                       | 15 MPa                                                                                                                                                     | 18 MPa                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Taxa de fluxo nominal                                           | 6,67 l/minuto                                                                                                                                | 6,7 l/minuto                                                                                                                                               | 8,7 l/minuto                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Taxa de fluxo máxima.                                           | 7,8 l/minuto                                                                                                                                 | 7,2 l/minuto                                                                                                                                               | 9,2 l/minuto                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pressão de entrada de água (máx.)                               | 0,7 MPa                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Peso                                                            | 14,7 kg                                                                                                                                      | 20,4 kg                                                                                                                                                    | 25,0 kg                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Potência sonora LWA<br>+ incerteza (K)<br>[ISO 3744]            | 88,8 dB(A)<br>K = 2,58 dB(A)                                                                                                                 | 86,8 dB(A)<br>K = 2,50 dB(A)                                                                                                                               | 93,0 dB(A)<br>K = 2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                    |
| Nível de pressão sonora (Lpa)<br>+ incerteza (K)<br>[ISO 11203] | 76,0 dB(A)<br>K = 2,58 dB(A)                                                                                                                 | 73,8 dB(A)<br>K=2,50 B(A)                                                                                                                                  | 80,0 dB(A)<br>K = 2,87 dB(A)                                                                                                                                                                                                                                    |
| Valor de vibração<br>+ incerteza (K)<br>[ISO 28927]             | 4,2 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5m/s <sup>2</sup>                                                                                                | 6,9 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5m/s <sup>2</sup>                                                                                                              | 3,9 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                   |
| Acessórios fornecidos                                           | Pistola de alta pressão, alça de transporte em alumínio, bico de torneira, escova para garrafas, tanque de detergente de 1L, mangueira de 8m | Lança de metal, ponta de lança, pistola de metal, bico de torneira com filtro, escova para garrafas, tanque de detergente de 1L, mangueira reforçada de 8m | Lança de metal, ponta de lança, 5 bicos (0° (vermelho), 15° (amarelo), 25° (verde), 40° (branco), ponta "sabão" (preta)), pistola de metal, bico de torneira com filtro, uma escova para garrafas, um tanque de detergente de 1L, uma mangueira reforçada de 8m |



nível de intensidade sonora experimentado pelo operador excede o limite regulamentar, é necessária proteção auditiva.

Os valores medidos podem diferir daqueles especificados nas instruções de operação. Isso pode ser devido às seguintes causas, que devem ser consideradas antes e durante o uso do dispositivo:

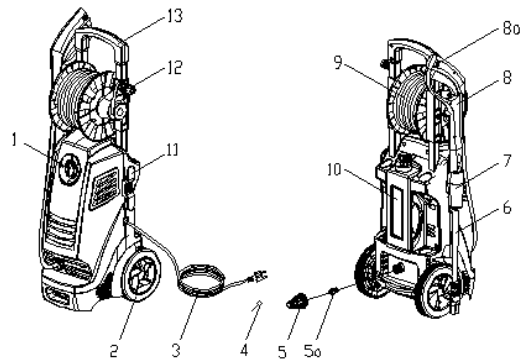
- Se o dispositivo for usado corretamente e estiver em boas condições de funcionamento
- Se os materiais forem tratados corretamente
- Se as alças estiverem firmemente fixadas ao corpo da máquina

Se o usuário sentir qualquer sensação desagradável ou notar descoloração da pele durante o uso da máquina, pare o trabalho imediatamente. Faça pausas regulares. Se os intervalos não forem respeitados, pode ocorrer a síndrome de vibração mão-braço. Se a máquina for usada regularmente, equipe-a com acessórios antivibração. Evite utilizar a máquina em temperatura inferior ou igual a 10°C. Organize seu plano de trabalho de modo que a carga de vibração seja limitada.

## 2.3 Visão geral

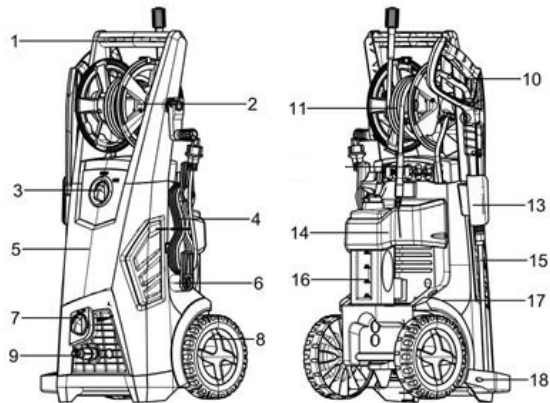
### - Ref. 50020 :

- 1- Trocar
- 2- Roda
- 3- Cabo de alimentação
- 4- Escova
- 5- Entrada de água (com filtro)
- 6- Lança
- 7- Porta-arma
- 8- Pistola com ferrolho (8a)
- 9- Mangueira de alta pressão
- 10- Tanque de detergente
- 11- Suporte para cabo de alimentação
- 12- Carretel
- 13- Alça



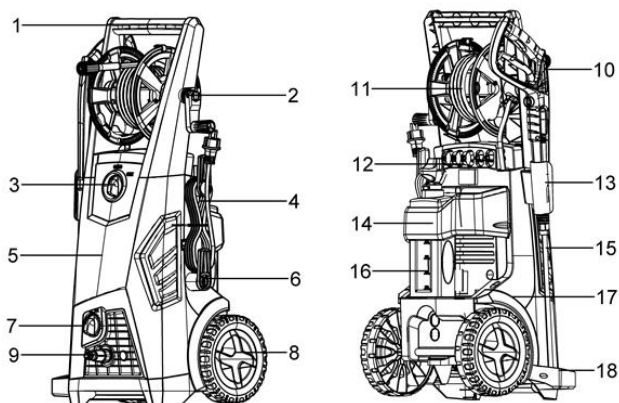
### - Ref. 50021 :

- 1- Lida
- 2- Enrolador de mangueira de alta pressão
- 3- Interruptor ON/OFF
- 4- Cabo de energia
- 5- Corpo
- 6- Suporte para cabo de alimentação
- 7- Interruptor de ajuste de detergente
- 8- Roda
- 9- Entrada de água
- 10- Pistola
- 11- Mangueira de alta pressão
- 13- Porta-arma
- 14- Porta frascos de detergente
- 15- Lança
- 16- Tanque de detergente
- 17- Câter
- 18- Lança de apoio



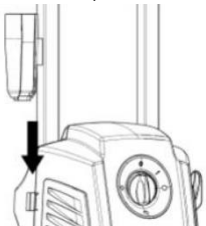
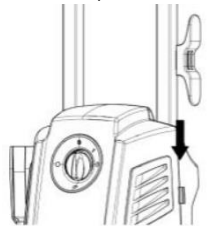
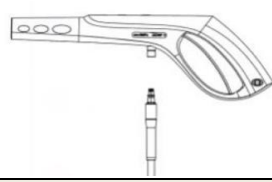
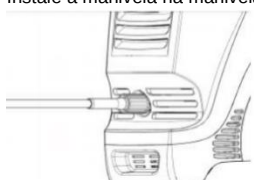
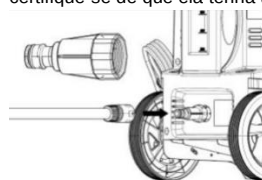
### - Ref. 50023 :

- 1- Lida
- 2- Carretel de mangueira
- 3- Interruptor ON/OFF
- 4- Cabo de energia
- 5- Corpo
- 6- Suporte para cabo de alimentação
- 7- Interruptor de ajuste de detergente
- 8- Roda
- 9- Entrada de água
- 10- Pistola
- 11- Mangueira de alta pressão
- 12- Dica
- 13- Lança
- 14- Suporte para tanque de detergente
- 15- Lança
- 16- Tanque de detergente
- 17- Câter
- 18- Lança de apoio

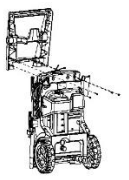
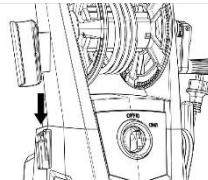
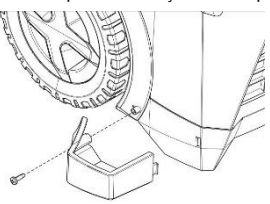
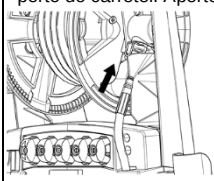


### 3 Instalação

#### 3.1 Ref. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Passo 1</b></p> <p>Deslize o suporte de armazenamento da arma para o lugar.</p>                                                                                     | <p><b>Passo 2</b></p> <p>Deslize o suporte do cabo de alimentação para o lugar.</p>                                                                                                                                     |
| <p><b>Passo 3</b></p> <p>Empurre a ponta do bico na pistola e gire-a no sentido horário para travar o conjunto.</p>                                                       | <p><b>Passo 4</b></p> <p>Aparafuse a porca da mangueira no encaixe da pistola girando-a no sentido horário. Aperte firmemente.</p>                                                                                      |
| <p><b>Passo 5</b></p> <p>Conecte as 2 pontas da mangueira de conexão à saída de água da bomba e ao conector localizado no carretel. Instale a manivela na manivela.</p>  | <p><b>Passo 6</b></p> <p>Conecte a mangueira de jardim à entrada de água da bomba. Para a entrada de água, use uma mangueira de jardim de qualidade e certifique-se de que ela tenha um comprimento satisfatório.</p>  |

#### 3.2 Ref. 50021-5002 3

|                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Passo 1</b></p> <p>Deslize a alça para o seu lugar e prenda-a com parafusos.</p>                                                | <p><b>Passo 2</b></p> <p>Deslize o suporte de armazenamento da arma para o lugar.</p>                                                                                                                                           |
| <p><b>Passo 3</b></p> <p>Fixe o suporte da lança usando parafusos.</p>                                                                | <p><b>Passo 4</b></p> <p>Ref. 50021: Empurre a extremidade da lança de elevação na pistola e gire-a até que o conjunto esteja firmemente travado.<br/>Ref. 50023: Enrosque firmemente na lança da arma no sentido horário.</p>  |
| <p><b>Passo 5</b></p> <p>Aparafuse a porca da mangueira no encaixe da pistola girando-a no sentido horário. Aperte-o firmemente.</p>  | <p><b>Passo 6</b></p> <p>Conecte a outra extremidade da mangueira à conexão localizada perto do carretel. Aperte-o firmemente.</p>                                                                                              |
| <p><b>Passo 7</b></p> <p>Conecte a mangueira de jardim à entrada de água da bomba. Para a entrada de água, use uma mangueira de jardim de qualidade e certifique - se de que ela tenha comprimento suficiente.</p>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## 4 Usar

### 4.1 Comissionamento



**De acordo com as instruções atuais, a lavadora de alta pressão nunca deve ser usada na rede de água potável sem um interruptor de sistema. De acordo com a norma EN 12729, deve ser utilizado um interruptor de sistema adequado do tipo BA.**

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, na posição vertical, e conecte-o a uma tomada elétrica.

#### Fornecimento de água através de uma torneira:

Com a mangueira de jardim conectada à fonte de água, abra a torneira.

Certifique-se de que a fonte de água tenha fluxo suficiente e adequado.

Certifique-se de que a fonte de água tenha uma válvula de retenção para que ela não seja contaminada em caso de refluxo.

O aparelho não deve funcionar a seco.

#### Purgue o aparelho antes de usar da seguinte forma:

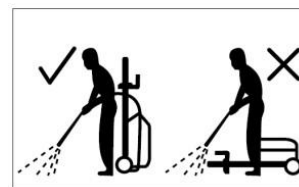
- Abastecimento de água aberto: destrave o gatilho da pistola de alta pressão
- Pressione o gatilho e deixe a água fluir (máx. 2 minutos) até que todo o ar tenha escapado da mangueira de água (a água deve sair sem bolhas na pistola de alta pressão)
- Solte e trave o gatilho da pistola de alta pressão.

**ATENÇÃO!** Impurezas na água podem danificar a bomba de alta pressão e os acessórios.

### 4.2 Usando o jato de alta pressão

**ATENÇÃO!** Mantenha uma distância de pelo menos 30 centímetros entre o bico e uma superfície pintada ou revestida para evitar danos a esta última.

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligado antes de conectar o plugue principal na tomada.



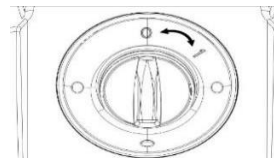
**ATENÇÃO !** Certifique-se de que a máquina esteja na posição vertical.

#### Após a purga do dispositivo ( ver parágrafo 4.1):

Mova o interruptor para a posição 1 para ligar o dispositivo.

Direcione o jato para a superfície a ser limpa, segurando sempre a pistola com as duas mãos. Pressione e segure o gatilho para operar a lavadora de alta pressão. Solte o gatilho para interromper o jato de água do bico. A pressão é mantida no sistema.

Para as referências 50020 e 50021: você pode ajustar a largura e a pressão do jato girando o bico. Para referência 50023: escolha a ponta adequada ao seu uso entre as 5 pontas fornecidas (consulte 2.2. Características técnicas).



### 4.3 Use com detergente

**PERIGO!** Se usar detergente, consulte a Ficha de Dados de Segurança fornecida pelo fornecedor e certifique-se de usar o equipamento de proteção individual recomendado.

Detergentes podem ser usados quando o aparelho estiver operando no modo "baixa pressão".

Remova a tampa do reservatório de detergente.

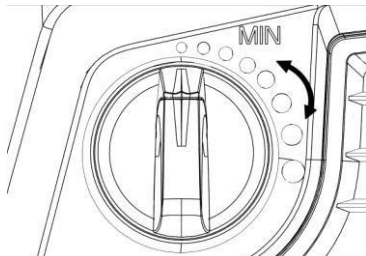
Retire o reservatório do seu lugar e encha-o com um detergente especialmente desenvolvido para lavadoras de alta pressão.

Retorne o tanque ao seu lugar e tampe novamente (a mangueira do detergente deve estar imersa no detergente).

Borrife o detergente com moderação em uma superfície seca e deixe agir, mas não completamente.

Remova a sujeira dissolvida usando o jato de alta pressão.

As referências 50021 e 50023 possuem um interruptor que permite ajustar a vazão do detergente (MIN correspondendo a uma vazão mínima e MAX correspondendo a uma vazão máxima).



#### 4.4 Fim de uso

- Solte o gatilho da pistola de alta pressão.
- Coloque a arma no suporte fornecido para esse fim.
- Desligue o aparelho movendo o interruptor para a posição "0/OFF" e desconecte-o da tomada.
- Feche a torneira da água.
- Puxe o gatilho da pistola para liberar qualquer pressão restante no sistema.
- Trave o gatilho da pistola de alta pressão.
- Desconecte o aparelho do fornecimento de água.

### 5 Transporte

**ATENÇÃO!** Para evitar qualquer acidente ou ferimento durante o transporte, leve em consideração o peso do dispositivo (consulte as especificações técnicas).

#### 5.1 Transporte manual

Mova o dispositivo sobre suas duas rodas puxando a alça.

#### 5.2 Transporte por veículo

Antes do transporte horizontal: feche a tampa do frasco de detergente .

Incline o dispositivo em sua direção até que ele fique sobre rodas e, em seguida, mova-o usando a alça.

Durante o transporte, certifique-se de proteger o dispositivo de qualquer impacto forte ou vibração. Ele deve permanecer parado e não tombar.

### 6 Armazenagem

**ATENÇÃO!** Para evitar qualquer acidente ou ferimento, leve em consideração o peso do dispositivo (veja características técnicas) ao escolher seu local de armazenamento.

Guarde o dispositivo em uma superfície plana e coloque a arma em seu compartimento.

Separe a lança da pistola de alta pressão (pressione e desenrosque ao mesmo tempo).

Separe a mangueira de alta pressão da pistola de alta pressão.

Insira a pistola de alta pressão no alojamento fornecido.

Insira a lança (com o bico voltado para baixo) no suporte da lança.

Enrole a mangueira de alta pressão e pendure-a em seu suporte.

A mangueira de alta pressão possui paredes reforçadas. Ela pode ser facilmente danificada e deve ser armazenada com cuidado: não a dobre, não passe veículos sobre a mangueira e não a exponha a bordas ou cantos afiados.

### 7 Proteção anticongelante

**ATENÇÃO!** Eletrodomésticos e acessórios que não foram completamente drenados podem ser destruídos pelo gelo. Esvazie completamente o aparelho e os acessórios e proteja-os do gelo.

Para evitar danos:

- Desligue o aparelho da rede de abastecimento de água.
- Separe a lança da pistola de alta pressão.
- Ligue o dispositivo movendo o interruptor para a posição 1.
- Pressione o gatilho da pistola de lavagem de alta pressão até que não saia mais água.
- Solte o gatilho da pistola de alta pressão e trave-o.
- Desligue o dispositivo (posição 0/OFF).
- Guarde o aparelho e todos os acessórios em um local sem congelamento.

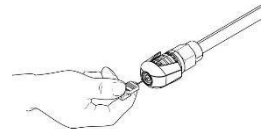
## 8 Entrevista

**PERIGO!** Risco de choque elétrico Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou assistência técnica, desligue o aparelho e desconecte-o da tomada.

**ATENÇÃO !** Verifique antes de cada utilização e em intervalos regulares se todas as peças do produto estão em boas condições; as peças não devem estar quebradas ou desgastadas.

**Limpe o filtro na conexão de abastecimento de água antes de cada uso.**

Limpe o bico com a escova fornecida. Remova o bico de pulverização da pistola. Remova qualquer sujeira do orifício do bico e enxágue.



**ATENÇÃO!** A peneira não deve estar danificada.

Remova a tela de entrada de água usando um alicate e limpe-a com água quente (para evitar que um corpo estranho bloqueie a bomba). Substitua a tela no encaixe de abastecimento de água.



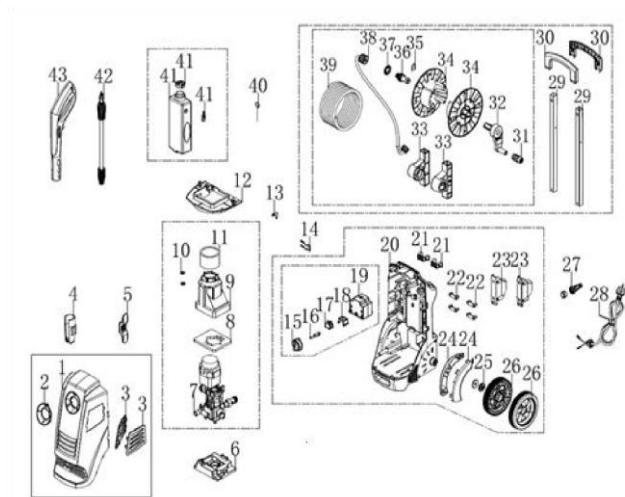
## 9 Problemas-Soluções

**ATENÇÃO!** Desligue sempre a ficha da tomada antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza na máquina.

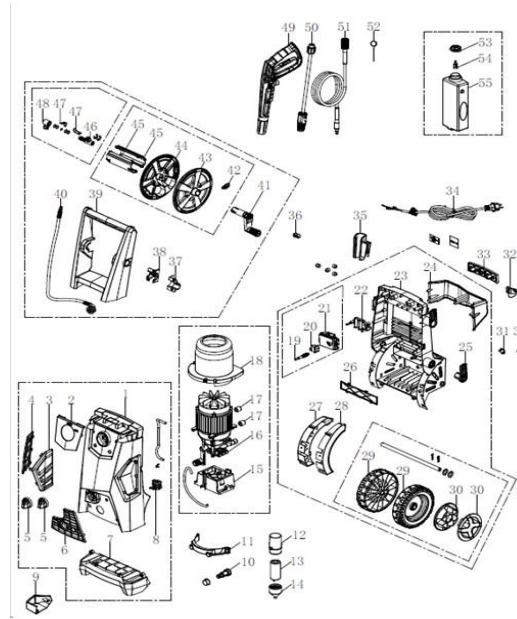
| Problemas                        | Causas prováveis                                                                | Soluções                                                                                           |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A máquina se recusa a iniciar    | A máquina não está conectada                                                    | Ligue a máquina                                                                                    |
|                                  | Soquete com defeito                                                             | Tente outra pegada.                                                                                |
|                                  | O fusível queimou                                                               | Substitua o fusível. Desligue outras máquinas                                                      |
|                                  | Cabo de extensão com defeito                                                    | Experimente sem o cabo de extensão.                                                                |
| Flutuações de pressão            | A bomba suga o ar                                                               | Verifique se os tubos e conexões estão bem apertados.                                              |
|                                  | Válvulas sujas, gastas ou presas                                                | Entre em contato com o atendimento ao cliente                                                      |
|                                  | Selos de bomba desgastados                                                      | Entre em contato com o atendimento ao cliente                                                      |
| A máquina para                   | Tensão de rede incorreta                                                        | Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à especificação na placa de identificação       |
|                                  | Sensor térmico ativado                                                          | Deixe a máquina esfriar completamente.                                                             |
|                                  | Jato parcialmente bloqueado                                                     | Limpe o jato                                                                                       |
| Pulso da máquina                 | Ar na mangueira/bomba de entrada                                                | Deixe a máquina funcionar com o gatilho aberto até que a pressão normal de trabalho seja retomada. |
|                                  | Fornecimento inadequado das especificações necessárias para a tubulação de água | Verifique se o abastecimento de água atende às especificações exigidas                             |
|                                  | Jato parcialmente bloqueado                                                     | Limpe o jato                                                                                       |
|                                  | Filtro de água bloqueado                                                        | Limpe o filtro                                                                                     |
|                                  | Tubo dobrado                                                                    | Endireite o tubo.                                                                                  |
| A máquina liga, mas não sai água | Filtro de água / Jato bloqueado                                                 | Limpe o filtro/jato                                                                                |
|                                  | Bomba/mangueira ou acessórios congelados                                        | Espere até descongelar                                                                             |
|                                  | Sem abastecimento de água                                                       | Conecte a uma saída de água                                                                        |

## 10 Vista explodida - Lista de peças

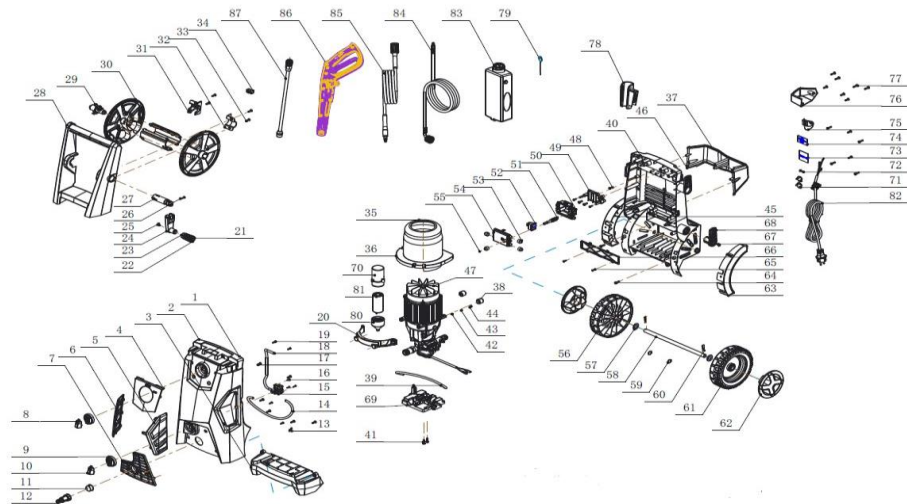
**Ref. 50020 :**



| Não. | Designação            | Não. | Designação            |
|------|-----------------------|------|-----------------------|
| 1    | Capô dianteiro        | 23   | Fixadores             |
| 2    | Capa de plástico      | 24   | Capa de plástico      |
| 3    | Capas de plástico     | 25   | Arruelas              |
| 4    | Suporte ao lançamento | 26   | Rodas                 |
| 5    | Suporte de cabo       | 27   | Nariz de torneira     |
| 6    | Suporte de bomba      | 28   | Cabo de energia       |
| 7    | Bombear               | 29   | Tubo de alça          |
| 8    | Bomba de cunha        | 30   | Cabo de plástico      |
| 9    | Tampa da bomba        | 31   | Alça de enrolador     |
| 10   | Cortiça               | 32   | Manivela              |
| 11   | Filtrado              | 33   | Suportes de rolo      |
| 12   | Suporte do motor      | 34   | Tambor de enrolamento |
| 13   | Conexão               | 35   | Alfinete              |
| 14   | Capacitor             | 36   | Conexão de carretel   |
| 15   | Botão de troca        | 37   | Flange                |
| 16   | Eixo de comutação     | 38   | Cano                  |
| 17   | Trocar                | 39   | Cano                  |
| 18   | Suporte de troca      | 40   | Agulha                |
| 19   | Caixa de comutação    | 41   | Tanque de sabão       |
| 20   | Capô traseiro         | 42   | Lança                 |
| 21   | Guias                 | 43   | Pistola               |
| 22   | Cunhas                |      |                       |

**Ref. 50021 :**


| Não. | Designação                      | Não. | Designação                       |
|------|---------------------------------|------|----------------------------------|
| 1    | Capô dianteiro                  | 29   | Rodas                            |
| 2    | Capa de plástico                | 30   | Tampas de rodas                  |
| 3    | Capa de plástico                | 31   | Capas de plástico                |
| 4    | Capa de plástico                | 32   | Apoiar                           |
| 5    | Botões                          | 33   | Suporte de bico                  |
| 6    | Grade de plástico               | 34   | Cabo de energia                  |
| 7    | Capuz baixo                     | 35   | Porta-arma                       |
| 8    | Dosador                         | 36   | Clipe de plástico                |
| 9    | Suporte ao lançamento           | 37   | Fixação de rolos                 |
| 10   | Nariz de torneira               | 38   | Fixação de rolos                 |
| 11   | Montagem do motor               | 39   | Suporte de rolo                  |
| 12   | Tampa do capacitor              | 40   | Cano                             |
| 13   | Capacitor                       | 41   | Manivela                         |
| 14   | Suporte para capacitores        | 42   | Consertando                      |
| 15   | Suporte de bomba                | 43   | Frasco de tambor                 |
| 16   | Conjunto motor/bomba            | 44   | Frasco de tambor                 |
| 17   | Bloco silencioso                | 45   | Cubo de tambor                   |
| 18   | Tampa do motor                  | 46   | Conexão de bateria               |
| 19   | Eixo de comutação               | 47   | Grampo                           |
| 20   | Trocar                          | 48   | Conector de mangueira / carretel |
| 21   | Caixa de comutação              | 49   | Pistola                          |
| 22   | Suporte para caixa de comutação | 50   | Lança                            |
| 23   | Capô traseiro                   | 51   | Cano                             |
| 24   | Platina                         | 52   | Agulha                           |
| 25   | Suporte de cabo                 | 53   | Tampa de combustível             |
| 26   | Capa de plástico                | 54   | Conexão do tanque                |
| 27   | Capa de plástico                | 55   | Tanque de sabão                  |
| 28   | Capa de plástico                |      |                                  |

**Ref. 50023 :**


| Não. | Designação              |    | Designação                    |
|------|-------------------------|----|-------------------------------|
| 1    | Capô dianteiro          | 45 | Capa da roda direita          |
| 2    |                         | 46 | Apoiar                        |
| 3    | Capuz baixo             | 47 | Conjunto motor/bomba          |
| 4    | Capa de plástico        | 48 | Parafuso                      |
| 5    | Capa de plástico        | 49 | Suporte de troca              |
| 6    | Capa de plástico        | 50 | Tampa do interruptor traseiro |
| 7    | Grade de plástico       | 51 | Eixo de comutação             |
| 8    | Botão                   | 52 | Trocar                        |
| 9    | Botão                   | 53 | Selo                          |
| 10   | Capa de botão           | 54 | Tampa do interruptor frontal  |
| 11   | Filtrado                | 55 | Caixa de comutação            |
| 12   | Nariz de torneira       | 56 | Roda                          |
| 13   | Primavera               | 57 | Máquina de lavar              |
| 14   | Cano                    | 58 | Eixo                          |
| 15   | Dosador                 | 59 | Anel de retenção              |
| 16   | Parafuso                | 60 | pino beta                     |
| 17   | Parafuso                | 61 | Goué                          |
| 18   | Cano                    | 62 | Calota                        |
| 19   | Parafuso                | 63 | Capa de plástico              |
| 20   | Montagem do motor/bomba | 64 | Parafuso                      |
| 21   | Alça de enrolador       | 65 | Parafuso                      |
| 22   | Alça de enrolador       | 66 | Defletor                      |
| 23   | Noz                     | 67 | Parafuso                      |
| 24   | Manivela                | 68 | Montagem de cabo              |
| 25   | Parafuso                | 69 | Suporte de bomba              |
| 26   | Parafuso                | 70 | Tampa do capacitor            |
| 27   | Eixo da manivela        | 71 | Plugue de saída               |
| 28   | Suporte de rolo         | 72 | Parafuso                      |
| 29   | Conector de tubo        | 73 | Rótulo do produto             |
| 30   | Flange de enrolamento   | 74 | Etiqueta de segurança         |

|    |                    |    |                          |
|----|--------------------|----|--------------------------|
| 31 | Fixação de rolos   | 75 | Gancho                   |
| 32 | Fixação de rolos   | 76 | Suporte ao lançamento    |
| 33 | Parafuso           | 77 | Parafuso                 |
| 34 | Válvula HP         | 78 | Suporte ao lançamento    |
| 35 | Tampa do motor     | 79 | Agulha                   |
| 36 | Tampa do motor     | 80 | Suporte para capacitores |
| 37 | Apoiar             | 81 | Capacitor                |
| 38 | Bloco silencioso   | 82 | Cabo de energia          |
| 39 | Cano               | 83 | Tanque de sabão          |
| 40 | Capô traseiro      | 84 | Cano                     |
| 41 | Parafuso           | 85 | Cano                     |
| 42 | Máquina de lavar   | 86 | Pistola                  |
| 43 | Arruela de pressão | 87 | Lança                    |
| 44 | Parafuso           |    |                          |

## 11 Garantia e conformidade do produto

### A garantia não poderá ser concedida nas seguintes hipóteses:

Uso anormal, operação incorreta, modificação não autorizada, transporte, manuseio ou manutenção defeituosos, uso de peças ou acessórios não originais, trabalhos realizados por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de fixação do operador, não cumprimento das instruções acima mencionadas excluem sua máquina de nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador que é responsável por exercer qualquer recurso contra o transportador nas formas e prazos legais.

O período de garantia é de 2 anos e começa na data de compra do dispositivo. As reclamações de garantia devem ser enviadas antes do término do período de garantia. Qualquer reconhecimento de uma reivindicação de garantia após o término do período de garantia é excluído. Nem inicia um novo período de garantia, em razão deste serviço, para o dispositivo ou para qualquer outra peça de reposição integrada. Isto também se aplica quando um serviço pós-venda no local foi consultado. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

### Proteção ambiental:



Seu aparelho contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.

*SCHNEIDER é uma marca comercial da Schneider Consumer Group ou de suas afiliadas, usada sob licença pela SODISE*

## 1- Οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, θα πρέπει πάντα να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες.

Οποιαδήποτε χρήση αντίθετη με ό,τι προτείνεται παρακάτω ενέχει κινδύνους. Ως εκ τούτου, ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη. Φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω.

### 1.1 Γενικές Οδηγίες

- Διατηρήστε καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας :** ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατες περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- Προστασία από ηλεκτροπληξία :** Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία).
- Αποθηκεύστε τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία :** Τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
- Μην πιέζετε το εργαλείο :** ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με μεγαλύτερη ασφάλεια στην ταχύτητα και την ισχύ για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- Μην γέρνετε πολύ :** διατηρήστε καλή υποστήριξη και ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- Μείνετε σε εγρήγορση :** επικεντρωθείτε στη δουλειά. Ασκήστε κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- Έλεγχος για κατεστραμμένα μέρη :** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και εκτελούν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινητών μερών, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα βρεθεί σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο πρατήριο σέρβις εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Μην τροποποιείτε το μηχάνημα :** δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και μετατροπές. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε ειδικό :** αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους παρεχόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Οι επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαντικά και λίπη.
- Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση :** βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση «off» κατά τη σύνδεση.
- Χρησιμοποιήστε καλώδια σύνδεσης εξωτερικού χώρου :** Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση και φέρουν την κατάλληλη σήμανση.
- Μείνετε σε εγρήγορση :** προσέξτε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- Έλεγχος για κατεστραμμένα μέρη :** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει τη λειτουργία που προορίζεται. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων εξαρτημάτων ή οποιωνδήποτε συνθηκών στερήσεως και άλλων συνθηκών που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα κατεστραμμένο προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το γυρίζει από τη θέση ενεργοποίησης στη θέση απενεργοποίησης.
- Προειδοποίηση :** Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος άλλου από αυτό που συνιστάται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
- Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε εξειδικευμένο άτομο :** αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να εκτεθεί ο χρήστης σε σημαντικό κίνδυνο.

### 1.2 Ειδικές οδηγίες

Οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις και η σημασία τους προορίζονται να εξηγήσουν τον βαθμό κινδύνου που σχετίζεται με τη χρήση αυτού του προϊόντος.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** : Υποδεικνύει την παρουσία επικείμενου κινδύνου που προκαλεί σοβαρή σωματική βλάβη και πιθανώς θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** : Υποδεικνύει την παρουσία μιας δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** : Σημείωση σχετικά με μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικροτραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** : Σημείωση σχετικά με μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που θα μπορούσε να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα καθαριστικά δεν προορίζονται για συνεχή χρήση για μεγάλες χρονικές περιόδους.

Είναι επιτακτική ανάγκη να τηρήσετε τον παρακάτω χρόνο διαλείμματος:

- 1 ώρα μέγ. συνεχής λειτουργία (απαιτείται διάλειμμα 20 λεπτών).

### 1.2.1 Ηλεκτρικά εξαρτήματα

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε ποτέ το φως ή την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως δεν έχουν υποστεί ζημιά. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από το σέρβις μετά την πώληση ή από εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο. Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όλα τα αγώγιμα μέρη στην περιοχή εργασίας πρέπει να προστατεύονται από πίδακες νερού.
- Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και η σύνδεση πρέπει να διατηρείται στεγνή και μακριά από το έδαφος. Για αυτό, συνιστάται η χρήση ενός καρουλιού καλωδίου που κρατά την υποδοχή τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.
- Προσέξτε να μην καταστρέψετε ή τραυματίσετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης αναποδογυρίζοντας, τσιμπώντας ή τραβώντας τα βίαια. Προστατέψτε τα καλώδια ρεύματος από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και σέρβις, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

### 1.2.2 Χειριζόμενος

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- Ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί τη συσκευή με τρόπο που να είναι συμβατός. Πρέπει να λαμβάνει υπόψη του τα τοπικά δεδομένα και κατά το χειρισμό της συσκευής πρέπει να προσέχει τρίτους, ιδιαίτερα τα παιδιά.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση σημαντικών εξαρτημάτων, όπως ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης, η λαβή του πιστολιού και οι συσκευές ασφαλείας. Αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα εξαρτήματα. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή με κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Η εσφαλμένη χρήση πίδακες υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται προς ανθρώπους, ζώα, ενεργές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις ή την ίδια τη συσκευή.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον πίδακα υψηλής πίεσης προς τον εαυτό σας ή άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C έως +50°C.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά μέρη του μηχανήματος έχουν υποστεί ζημιά, για παράδειγμα συσκευές ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος που βρίσκεται στη συσκευή.
- Η σύνδεση στο τροφοδοτικό πρέπει να γίνεται από ηλεκτρολόγο. πιστοποιηθεί και συμμορφώνεται με το IEC 60364-1. Συνιστάται η παροχή ρεύματος σε αυτό το μηχάνημα να περιλαμβάνει μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος που διακόπτει την παροχή ρεύματος εάν το ρεύμα διαρροής γείωσης υπερβαίνει τα 30 mA σε 30 ms ή μια συσκευή που ελέγχει το κύκλωμα γείωσης.
- Ένα ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνο. Εάν χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα εγκεκριμένο καλώδιο προέκτασης, με ανάλογη σήμανση και με επαρκή διατομή καλωδίου: 1 - 10 m: 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 - 30 m: 2,5 mm<sup>2</sup>
- Ξετυλίγεται πάντα πλήρως τα καλώδια επέκτασης από το καρούλι του καλωδίου.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις μετά την πώληση ή παρόμοια ειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί κάποιος κίνδυνος.

- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται εάν άλλα άτομα βρίσκονται εντός εμβέλειας της συσκευής, εκτός εάν αυτά τα άτομα φορούν προστατευτικό ρουχισμό.

- Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα.

- Επιβλέψτε τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία με ή πάνω στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερή για να αποφύγετε οποιοδήποτε άτυχημα ή ζημιά λόγω πτώσης της συσκευής.

- Ο πίδακας νερού που βγαίνει από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης προκαλεί μια δύναμη ανάκρουσης στη λαβή του πιστολιού. Βεβαιωθείτε ότι έχετε υιοθετήσει μια σταθερή θέση και κρατήστε τη λαβή και τη λόγχη σταθερά.

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν τη χρησιμοποιείτε. Απενεργοποιείτε πάντα τον διακόπτη απομόνωσης ρεύματος όταν το μηχάνημα αφήνεται χωρίς επιτήρηση.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Σε μεγάλα διαλείμματα, αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα ή απενεργοποιείτε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη της

### 1.2.3 Άλλοι κίνδυνοι

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε μέρη όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην πλένετε ποτέ αντικείμενα που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες (π.χ. αμιάντο).
- Μην σκουπίζετε ποτέ υγρά που περιέχουν διαλύτες ή οξέα ή αδιάλυτους διαλύτες, όπως βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων ή μαζούτ! Το σύννεφο ψεκασμού είναι εξαιρετικά εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό. Μη χρησιμοποιείτε ακετόνη, οξέα ή μη αραιωμένους διαλύτες, λόγω της διαβρωτικής τους επίδρασης στα υλικά που αποτελούν τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά (κίνδυνος έκρηξης).
- Κρατήστε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά για να αποφύγετε την ασφυξία!
- Το νερό που διέρχεται από τα προστατευτικά αντίστροφης ροής θεωρείται μη πόσιμο νερό.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή.

### 1.2.4 Συσκευή ασφαλείας

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ο σκοπός των συσκευών ασφαλείας είναι η προστασία του χρήστη. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να μετασχηματιστούν ή να απενεργοποιηθούν.
- Ο κεντρικός διακόπτης: αποτρέπει την ακούσια λειτουργία της συσκευής
  - Κλειδωμά λαβής πιστολιού: Η κλειδαριά κλειδώνει τον μοχλό λαβής πιστολιού και αποτρέπει την ανεπιθύμητη εκκίνηση της συσκευής

συσκευής.

- Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχονται ή εγκρίνονται από τον κατασκευαστή.

- Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Μην κατευθύνετε τον πίδακα προς τον εαυτό σας ή άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.

## ΠΡΟΣΟΧΗ !

- Λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής (δείτε τις τεχνικές προδιαγραφές) κατά την επιλογή της θέσης αποθήκευσης και μεταφοράς της, προκειμένου να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα ή τραυματισμό.

- Η συνεχής χρήση της συσκευής για αρκετές ώρες μπορεί, σε σπάνιες περιπτώσεις, να προκαλέσει αίσθημα μούδιασματος στα χέρια.

- Διατηρήστε τα χέρια ζεστά.

- Φροντίστε να κάνετε τακτικά διαλείμματα εργασίας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Χρησιμοποιήστε συνιστώμενο απορρυπαντικό. Οποιαδήποτε χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών που δεν συνιστάται μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του μηχανήματος.

- Η ακατάλληλη χρήση απορρυπαντικών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή δηλητηρίαση. Είναι απαραίτητο να διαβάσετε όλες τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή του χρησιμοποιούμενου απορρυπαντικού.

- Φυλάξτε τα προϊόντα καθαρισμού μακριά από παιδιά.

- Βαλβίδα εκτόνωσης με διακόπτη πίεσης: η ανακουφιστική βαλβίδα εμποδίζει την υπέρβαση της επιτρεπόμενης πίεσης λειτουργίας. Εάν ο μοχλός απελευθερωθεί στο πιστόλι υψηλής πίεσης, ο διακόπτης πίεσης διακόπτει την αντλία και ο πίδακας υψηλής πίεσης σταματά. Εάν τραβηχτεί ο μοχλός, η αντλία τίθεται ξανά σε λειτουργία.

- Διακόπτης κυκλώματος: Ο κινητήρας προστατεύεται από διακόπτη προστασίας από πιθανές υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο προστατευτικός διακόπτης κυκλώματος απενεργοποιεί τον κινητήρα.

### 1.2.5 Εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

• Για προστασία από πιτσιλιές ή σκόνη, φοράτε προστατευτικά ενδύματα και γυαλιά.

• Να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό: ποτέ μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά

γάντια. Περιέχει μακριά μαλλιά. Συνιστάται να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια για εργασία σε εξωτερικούς χώρους.

### 1.3 Εικονογράμματα

| Εικονόγραμμα | Εννοια                                                                                                                                                                              |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Προσοχή, συμβουλευτείτε την τεκμηρίωση.                                                                                                                                             |
|              | Παρακαλούμε εξοικειωθείτε με τα αντικείμενα πριν από την χρήση. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται σε ανθρώπους, ζώα, σε λειτουργία ηλεκτρικού εξοπλισμού ή στην ίδια τη συσκευή. |
|              | Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για σύνδεση με σύστημα παροχής πόσιμου νερού.                                                                                                         |
|              | Για την ασφάλειά σας, αντιολισθητικά προστατευτικά παπούτσια                                                                                                                        |
|              | Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά και ακουστικά                                                                                                             |
|              | Επίπεδο απόδοσης ήχου (Δείγμα ετικέτας)                                                                                                                                             |

|  |                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιήστε γάντια                                                                                                                                                                |
|  | Κατηγορία προστασίας II                                                                                                                                                                                    |
|  | Τα μηχανήματα δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.                                                                                                                                                         |
|  | Προσοχή! Εάν το καλώδιο δικτύου είναι κατεστραμμένο ή κομμένο, τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα. Επίσης, αφαιρέστε το φις από την πρίζα όταν συνδέεστε στην παροχή νερού ή όταν ελέγχετε για διαρροές. |
|  | Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση, ποτέ σε ξαπλωμένη θέση.                                                                                                                                      |

## 2 Παρουσίαση

### 2.1 Πεδίο εφαρμογής

Το καθαριστικό υψηλής πίεσης έχει σχεδιαστεί για να πραγματοποιεί καθαρισμό με πίδακα νερού υψηλής πίεσης. Συμβατό μόνο με κρύο νερό. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για περιστασιακή χρήση: 1 ώρα την ημέρα.

### 2.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                                   | Αναφ. 50020                                   | Αναφ. 50021                                   | Αναφ. 50023                                   |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Ένταση                                                            | 220-240V~                                     |                                               |                                               |
| Συχνότητα                                                         | 50Hz                                          |                                               |                                               |
| Εξουσία                                                           | 1800W                                         | 2000W                                         | 3000W                                         |
| Ονομαστική πίεση                                                  | 10 MPa                                        | 11 MPa                                        | 14 MPa                                        |
| Μέγιστη πίεση                                                     | 14 MPa                                        | 15 MPa                                        | 18 MPa                                        |
| Ονομαστικός ρυθμός ροής                                           | 6,67 λίτρα/λεπτό                              | 6,7 λίτρα/λεπτό                               | 8,7 λίτρα/λεπτό                               |
| Μέγιστος ρυθμός ροής                                              | 7,8 λίτρα/λεπτό                               | 7,2 λίτρα/λεπτό                               | 9,2 λίτρα/λεπτό                               |
| Πίεση εισόδου νερού (Μέγ.)                                        | 0,7 MPa                                       |                                               |                                               |
| Βάρος                                                             | 14,7 κιλά                                     | 20,4 κιλά                                     | 25,0 κιλά                                     |
| Ισχύς ήχου LWA<br>+ αβεβαιότητα (K)<br>[ISO 3744]                 | 88,8 dB(A)<br>K=2,58dB(A)                     | 86,8 dB(A)<br>K=2,50dB(A)                     | 93,0 dB(A)<br>K=2,87dB(A)                     |
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης (Lpa)<br>+ αβεβαιότητα (K)<br>[ISO 11203] | 76,0 dB(A)<br>K=2,58dB(A)                     | 73,8dB(A)<br>K=2,50dB(A)                      | 80,0 dB(A)<br>K=2,87dB(A)                     |
| Τιμή κραδασμών<br>+ αβεβαιότητα (K)<br>[ISO 28927]                | 4,2 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5m/s <sup>2</sup> | 6,9 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5m/s <sup>2</sup> | 3,9 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5m/s <sup>2</sup> |

|                     |                                                                                                                                      |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Παρέχονται αξεσουάρ | Πιστόλι λόγχης υψηλής πίεσης, λαβή μεταφοράς από αλουμίνιο, μύτη βρύσης, βούρτσα για μπουκάλια, δοχείο απορρυπαντικού 1L, σωλήνας 8m | Μεταλλική λόγχη, μύτη λόγχης, μεταλλικό πιστόλι, ακροφύσιο βρύσης με φίλτρο, βούρτσα φιάλης, δοχείο απορρυπαντικού 1L, ενισχυμένος σωλήνας 8m | Μεταλλική λόγχη, μύτη λόγχης, 5 ακροφύσια (0° (κόκκινο), 15° (κίτρινο), 25° (πράσινο), 40° (λευκό), μύτη "σαπουνιού" (μαύρο)), μεταλλικό πιστόλι, ακροφύσιο βρύσης με φίλτρο, βούρτσα φιάλης, δοχείο απορρυπαντικού 1 λίτρου, ενισχυμένος σωλήνας 8 μέτρων |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



επίπεδο έντασης ήχου που βιώνει ο χειριστής υπερβαίνει το ρυθμιστικό όριο, απαιτείται προστασία ακοής.

Οι μετρούμενες τιμές μπορεί να διαφέρουν από αυτές που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας. Αυτό μπορεί να οφείλεται στις ακόλουθες αιτίες, οι οποίες θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πριν και καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής:

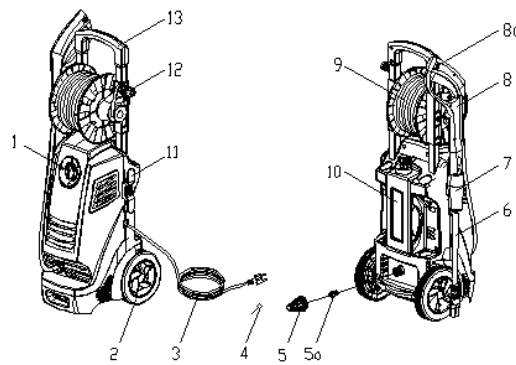
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σωστά και σε καλή κατάσταση λειτουργίας
- Εάν τα υλικά υποβάλλονται σε σωστή επεξεργασία
- Εάν οι λαβές είναι στερεωμένες με ασφάλεια στο σώμα του μηχανήματος

Εάν ο χρήστης αισθανθεί οποιαδήποτε δυσάρεστη αίσθηση ή παρατηρήσει αποχρωματισμό του δέρματος κατά τη χρήση του μηχανήματος, σταματήστε αμέσως την εργασία. Κάντε τακτικά διαλείμματα. Εάν δεν τηρούνται οι χρόνοι διαλείμματος, μπορεί να εμφανιστεί σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται τακτικά, εξοπλίστε το με αντικραδασμικά εξαρτήματα. Αποφύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε θερμοκρασία χαμηλότερη ή ίση με 10°C. Οργανώστε το σχέδιο εργασίας σας έτσι ώστε το φορτίο δόνησης να είναι περιορισμένο.

### 2.3 Επισκόπηση

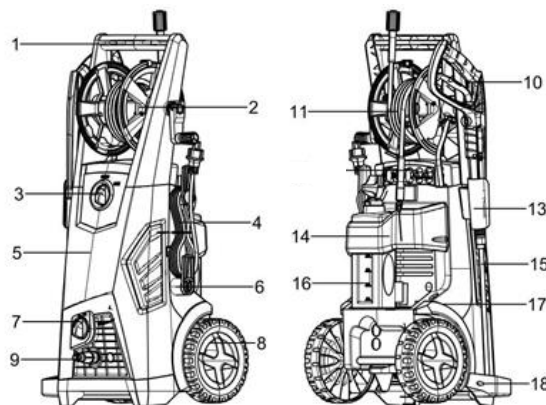
#### - Κωδ. 50020 :

- 1- Διακόπτης
- 2- Τροχός
- 3- Καλώδιο ρεύματος
- 4- Βούρτσα
- 5- Είσοδος νερού (με φίλτρο)
- 6- Λανς
- 7- Θήκη όπλου
- 8- Πιστόλι με μπουλόνι (8α)
- 9- Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
- 10- Δεξαμενή απορρυπαντικού
- 11- Υποστήριξη καλωδίου ρεύματος
- 12- Καρούλι
- 13- Λαβή



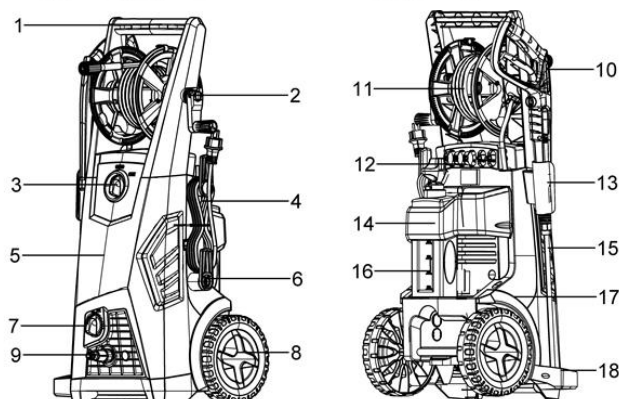
#### - Κωδ. 50021 :

- 1- Λαβή
- 2- Καρούλι σωλήνα υψηλής πίεσης
- 3- Διακόπτης ON/OFF
- 4- Καλώδιο τροφοδοσίας
- 5- Σώμα
- 6- Υποστήριξη καλωδίου ρεύματος
- 7- Διακόπτης ρύθμισης απορρυπαντικού
- 8- Τροχός
- 9- Είσοδος νερού
- 10- Πιστόλι
- 11- Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
- 13- Θήκη όπλου
- 14- Θήκη φιάλης απορρυπαντικού
- 15- Λανς
- 16- Δεξαμενή απορρυπαντικού
- 17- Κάρτερ
- 18- Λοχό στήριξης



#### - Κωδ. 50023 :

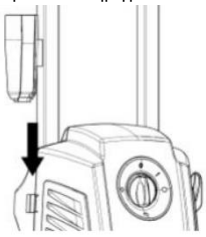
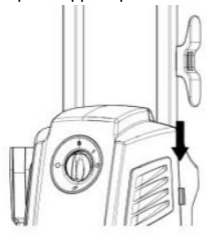
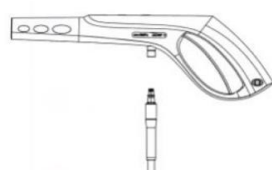
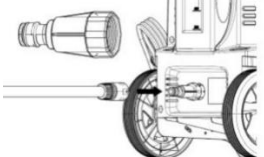
- 1- Λαβή
- 2- Καρούλι σωλήνα
- 3- Διακόπτης ON/OFF
- 4- Καλώδιο τροφοδοσίας
- 5- Σώμα



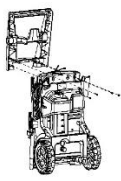
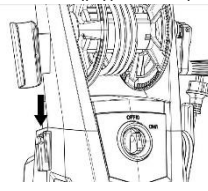
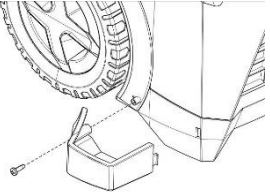
- 6- Υποστήριξη καλωδίου ρεύματος
- 7- Διακόπτης ρύθμισης απορρυπαντικού
- 8- Τροχός
- 9- Είσοδος νερού
- 10- Πιστόλι
- 11- Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
- 12- Συμβουλή
- 13- Λανς
- 14- Στήριγμα δεξαμενής απορρυπαντικού
- 15- Λανς
- 16- Δεξαμενή απορρυπαντικού
- 17- Κάρτερ
- 18- Λοχό στήριξης

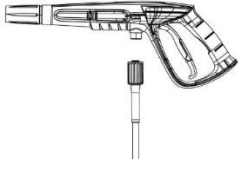
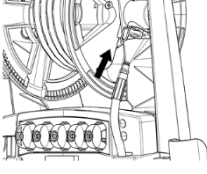
### 3 Ευκολία

#### 3.1 Αναφ. 50020

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Βήμα 1</b></p> <p>Σύρετε το στήριγμα αποθήκευσης του πιστολιού στη θέση του.</p>                                                                                                     | <p><b>Βήμα 2</b></p> <p>Σύρετε τη βάση του καλωδίου τροφοδοσίας στη θέση της.</p>                                                                                                                           |
| <p><b>Βήμα 3</b></p> <p>Σπρώξτε το άκρο του ακροφυσίου μέσα στο πιστόλι και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να ασφαλίσει το συγκρότημα.</p>                                               | <p><b>Βήμα 4</b></p> <p>Βιδώστε το παξιμάδι του εύκαμπτου σωλήνα στο εξάρτημα πιστολιού στρέφοντάς το δεξιόστροφα. Σφίξτε γερά.</p>                                                                       |
| <p><b>Βήμα 5</b></p> <p>Συνδέστε τα 2 άκρα του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης στην έξοδο νερού της αντλίας και στον σύνδεσμο που βρίσκεται στο καρούλι. Τοποθετήστε τη λαβή στημανιβέλα.</p>  | <p><b>Βήμα 6</b></p> <p>Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κήπου στην είσοδο νερού της αντλίας. Για την είσοδο νερού, χρησιμοποιήστε έναν ποιοτικό σωλήνα κήπου και φροντίστε να έχει ικανοποιητικό μήκος.</p>  |

#### 3.2 Αναφ. 50021-5002 3

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Βήμα 1</b></p> <p>Σύρετε τη λαβή στη θέση της και ασφαλίστε τη χρησιμοποιώντας βίδες.</p>  | <p><b>Βήμα 2</b></p> <p>Σύρετε το στήριγμα αποθήκευσης του πιστολιού στη θέση του.</p>                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Βήμα 3</b></p> <p>Στερεώστε τη βάση της λόγχης χρησιμοποιώντας βίδες.</p>                  | <p><b>Βήμα 4</b></p> <p>Αναφ. 50021: Σπρώξτε το άκρο της λόγχης ανύψωσης μέσα στο πιστόλι και περιστρέψτε το μέχρι να ασφαλίσει καλά το συγκρότημα.<br/>Αναφ. 50023: Βιδώστε σταθερά τη λόγχη του πιστολιού προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.</p>  |

| Βήμα 5                                                                                                                                                                                              | Βήμα 6                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Βιδώστε το παξιμάδι του εύκαμπτου σωλήνα στο εξάρτημα πιστολιού στρέφοντάς το δεξιόστροφα. Σφίξτε το καλά.</p>  | <p>Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στη σύνδεση που βρίσκεται κοντά στο καρούλι. Σφίξτε το καλά.</p>  |
| Βήμα 7                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κήπου στην είσοδο νερού της αντλίας. Για την είσοδο νερού, χρησιμοποιήστε έναν ποιοτικό σωλήνα κήπου και βεβαιωθείτε ότι έχει επαρκές μήκος.</p>                    |                                                                                                                                                                                                   |

## 4 Χρήση

### 4.1 Θέση σε λειτουργία



**Σύμφωνα με τις τρέχουσες οδηγίες, το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διακόπτη συστήματος. Σύμφωνα με το EN 12729, πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διακόπτης συστήματος τύπου BA.**

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια σε όρθια θέση και συνδέστε τη σε μια πρίζα.

#### Παροχή νερού μέσω βρύσης:

Με τον εύκαμπτο σωλήνα κήπου συνδεδεμένο στην πηγή νερού, ανοίξτε τη βρύση νερού.

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή νερού έχει επαρκή και κατάλληλη ροή.

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή νερού διαθέτει βαλβίδα αντεπιστροφής, ώστε να μην μολυνθεί σε περίπτωση αντίστροφης ροής.

Η συσκευή δεν πρέπει να στεγνώσει.

#### Καθαρίστε τη συσκευή πριν τη χρήση ως εξής:

- Ανοιχτή παροχή νερού: ξεκλειδώστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης
- Πιέστε τη σκανδάλη και αφήστε το νερό να κυλήσει (μέγιστο 2 λεπτά) μέχρι να διαφύγει όλος ο αέρας από τον εύκαμπτο σωλήνα νερού (το νερό πρέπει να βγαίνει χωρίς φυσαλίδες στο πιστόλι υψηλής πίεσης)
- Απελευθερώστε και ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι ακαθαρσίες στο νερό μπορεί να βλάψουν την αντλία υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα.

### 4.2 Χρησιμοποιώντας τον πίδακα υψηλής πίεσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διατηρήστε απόσταση τουλάχιστον 30 εκατοστών μεταξύ του ακροφυσίου και μιας βαμμένης ή επικαλυμμένης επιφάνειας για να αποφύγετε την καταστροφή της τελευταίας.

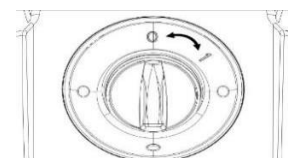
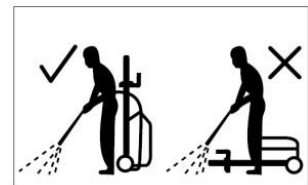
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ !** Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε όρθια θέση.

#### Μετά τον καθαρισμό της συσκευής ( βλ. παράγραφο 4.1):

Μετακινήστε το διακόπτη στη θέση 1 για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Κατευθύνετε τον πίδακα προς την επιφάνεια που θέλετε να καθαρίσετε, κρατώντας πάντα το πιστόλι με τα δύο χέρια. Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη για να λειτουργήσετε το πλυστικό πίεσης. Απελευθερώστε τη σκανδάλη για να σταματήσετε τον πίδακα νερού από το ακροφύσιο. Η πίεση διατηρείται στο σύστημα.



Για τις αναφορές 50020 και 50021: μπορείτε να ρυθμίσετε το πλάτος και την πίεση του πίδακα περιστρέφοντας το ακροφύσιο. Για αναφορά 50023: επιλέξτε την κατάλληλη για τη χρήση σας άκρη από τις 5 συμβουλές που παρέχονται (βλ. 2.2. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

#### 4.3 Χρήση με απορρυπαντικό

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Εάν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό, ανατρέξτε στο Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας που παρέχεται από τον προμηθευτή και βεβαιωθείτε ότι φοράτε συνιστώμενο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Τα απορρυπαντικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν η συσκευή λειτουργεί σε λειτουργία "χαμηλής πίεσης".

Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου απορρυπαντικού.

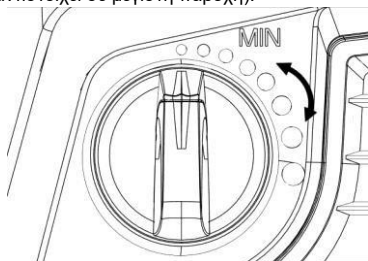
Αφαιρέστε το δοχείο από τη θέση του και γεμίστε το με απορρυπαντικό ειδικά σχεδιασμένο για καθαριστικά υψηλής πίεσης.

Επιστρέψτε τη δεξαμενή στη θέση της και καλύψτε ξανά (ο εύκαμπος σωλήνας του απορρυπαντικού πρέπει να είναι βυθισμένος στο απορρυπαντικό).

Ψεκάστε το απορρυπαντικό με φειδώ σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να καθίσει αλλά όχι τελείως.

Αφαιρέστε τη διαλυμένη βρωμιά χρησιμοποιώντας τον πίδακα υψηλής πίεσης.

Οι παραπομπές 50021 και 50023 διαθέτουν διακόπτη που σας επιτρέπει να προσαρμόσετε τον ρυθμό ροής του απορρυπαντικού (MIN που αντιστοιχεί σε ελάχιστη παροχή και MAX που αντιστοιχεί σε μέγιστη παροχή).



#### 4.4 Τέλος χρήσης

- Αφήστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
- Τοποθετήστε το πιστόλι στη βάση που προβλέπεται για το σκοπό αυτό.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετακινώντας το διακόπτη στη θέση "0/OFF" και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Κλείστε τη βρύση του νερού.
- Τραβήξτε τη σκανδάλη στο πιστόλι για να απελευθερώσετε τυχόν πίεση που απομένει στο σύστημα.
- Κλειδώστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.

### 5 Μεταφορά

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα ή τραυματισμό κατά τη μεταφορά, λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικές προδιαγραφές).

#### 5.1 Χειροκίνητη μεταφορά

Μετακινήστε τη συσκευή στους δύο τροχούς της τραβώντας τη λαβή.

#### 5.2 Μεταφορά με όχημα

Πριν από την οριζόντια μεταφορά: κλείστε το καπάκι της φιάλης απορρυπαντικού .

Γείρετε τη συσκευή προς το μέρος σας μέχρι να σταθεί στους τροχούς της και μετά μετακινήστε τη χρησιμοποιώντας τη λαβή της.

Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι προστατεύετε τη συσκευή από οποιαδήποτε μεγάλη πρόσκρουση ή ισχυρούς κραδασμούς. Πρέπει να παραμείνει ακίνητο και να μην ανατραπεί.

### 6 Αποθήκευση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα ή τραυματισμό, λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά) όταν επιλέγετε τη θέση αποθήκευσης της.

Αποθηκεύστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια και τοποθετήστε το πιστόλι στην αποθήκη της.

Διαχωρίστε τη λόγχη από το πιστόλι υψηλής πίεσης (πιέστε ενώ ξεβιδώνετε ταυτόχρονα).

Διαχωρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστόλι υψηλής πίεσης.

Τοποθετήστε το πιστόλι υψηλής πίεσης στο παρεχόμενο περίβλημα.

Εισαγάγετε τη λόγχη (το ακροφύσιο στραμμένο προς τα κάτω) στο στήριγμα της λόγχης.

Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και κρεμάστε τον στο στήριγμα του.

Ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης έχει ενισχυμένα τοιχώματα. Μπορεί να καταστραφεί εύκολα και πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή: μην το λυγίζετε, μην οδηγείτε οχήματα πάνω από τον εύκαμπτο σωλήνα και μην εκθέτετε τον εύκαμπτο σωλήνα σε αιχμηρές άκρες ή γωνίες.

## 7 Αντιπαγωγική προστασία

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι συσκευές και τα αξεσουάρ που δεν έχουν αποστραγγιστεί τελείως μπορεί να καταστραφούν από τον παγετό. Αδειάστε εντελώς τη συσκευή και τα εξαρτήματα και προστατέψτε τα από τον παγετό.

Για να αποφύγετε ζημιές:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
- Διαχωρίστε τη λόγχη από το πιστόλι υψηλής πίεσης.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή μετακινώντας το διακόπτη στη θέση 1.
- Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού πλύσης πίεσης μέχρι να μην βγαίνει άλλο νερό.
- Απελευθερώστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης και ασφαλίστε το.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή (θέση 0/OFF).
- Αποθηκεύστε τη συσκευή και όλα τα αξεσουάρ σε μέρος χωρίς παγετό.

## 8 Συνέντευξη

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή σέρβις, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

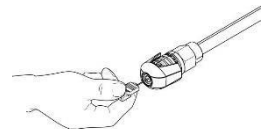
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, και σε τακτά χρονικά διαστήματα, ότι όλα τα μέρη του προϊόντος είναι σε καλή κατάσταση. τα μέρη δεν πρέπει να είναι σπασμένα ή φθαρμένα.

Καθαρίζετε το φίλτρο στη σύνδεση παροχής νερού πριν από κάθε χρήση.

Καθαρίστε το ακροφύσιο με τη βούρτσα που παρέχεται. Αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού από το πιστόλι. Αφαιρέστε τυχόν βρωμιά από την οπή του ακροφυσίου και ξεπλύνετε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το κόσκινο δεν πρέπει να καταστραφεί.

Αφαιρέστε την οθόνη εισόδου νερού χρησιμοποιώντας πένσα και καθαρίστε την με ζεστό νερό (για να αποτρέψετε την παρεμπόδιση της αντλίας από ξένο σώμα). Αντικαταστήστε την οθόνη στο εξάρτημα παροχής νερού.



## 9 Προβλήματα-Λύσεις

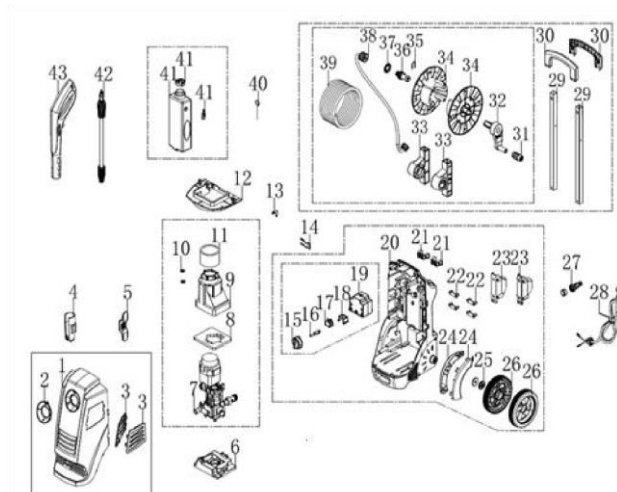
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα να αποσυνδέετε το φως από την κύρια παροχή ρεύματος προτού πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού στο μηχάνημα.

| Προβλήματα                        | Πιθανές αιτίες                               | Λύσεις                                                                       |
|-----------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Το μηχάνημα αρνείται να ξεκινήσει | Το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα | Συνδέστε το μηχάνημα                                                         |
|                                   | Ελαττωματική πρίζα                           | Δοκιμάστε άλλη λαβή.                                                         |
|                                   | Η ασφάλεια έχει καεί                         | Αντικαταστήστε την ασφάλεια. Αποσυνδέστε άλλα μηχανήματα                     |
|                                   | Ελαττωματικό καλώδιο επέκτασης               | Δοκιμάστε χωρίς το καλώδιο επέκτασης.                                        |
| Διακυμάνσεις πίεσης               | Η αντλία ρουφάει αέρα                        | Ελέγξτε ότι οι σωλήνες και τα εξαρτήματα είναι σφιχτά.                       |
|                                   | Βρώμικες, φθαρμένες ή κολλημένες βαλβίδες    | Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών                                     |
|                                   | Φθαρμένα στεγανοποιητικά αντλίας             | Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών                                     |
| Το μηχάνημα σταματά               | Λανθασμένη τάση δικτύου                      | Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στις προδιαγραφές στην πινακίδα τύπου |
|                                   | Ενεργοποιήθηκε ο θερμικός αισθητήρας         | Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει εντελώς.                                       |
|                                   | Μερικώς μπλοκαρισμένο τζετ                   | Καθαρίστε το τζετ                                                            |

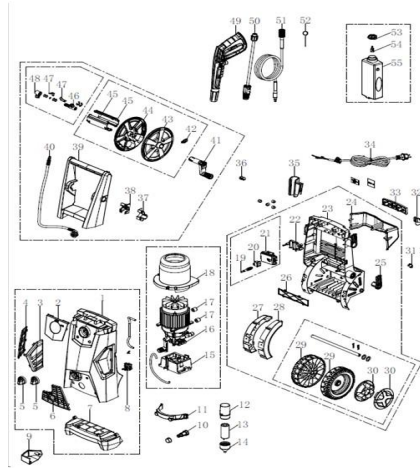
|                                          |                                                              |                                                                                                             |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Σφυγμός μηχανής                          | Αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου/αντλία                    | Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει με τη σκανδάλη ανοιχτή μέχρι να ξαναρχίσει η κανονική πίεση λειτουργίας. |
|                                          | Ανεπαρκής παροχή των απαιτούμενων προδιαγραφών σωλήνων νερού | Ελέγξτε ότι η παροχή νερού πληροί τις απαιτούμενες προδιαγραφές                                             |
|                                          | Μερικώς μπλοκαρισμένο τζετ                                   | Καθαρίστε το πίδακα                                                                                         |
|                                          | Μπλοκαρισμένο φίλτρο νερού                                   | Καθαρίστε το φίλτρο                                                                                         |
| Το μηχάνημα ξεκινά αλλά δεν βγαίνει νερό | Λυγισμένος σωλήνας                                           | Ισιώστε τον σωλήνα.                                                                                         |
|                                          | Φίλτρο νερού / Μπλοκαρισμένο πίδακα                          | Καθαρίστε το φίλτρο/πίδακα                                                                                  |
|                                          | Κατεψυγμένη αντλία/λάστιχο ή αξεσουάρ                        | Περιμένετε μέχρι να ξεπαγώσει                                                                               |
|                                          | Χωρίς παροχή νερού                                           | Συνδέστε σε μία έξοδο νερού                                                                                 |

## 10 Έκρηξη λίστας εξαρτημάτων προβολής

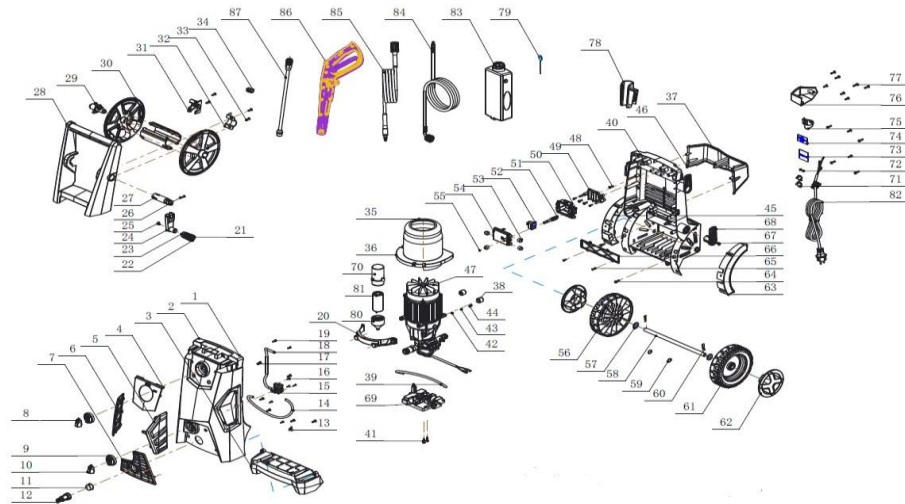
**Αναφ. 50020 :**



| Οχι. | Ονομασία             | Οχι. | Ονομασία             |
|------|----------------------|------|----------------------|
| 1    | Μπροστινή κουκούλα   | 23   | Συνδετήρες           |
| 2    | Πλαστικό κάλυμμα     | 24   | Πλαστικό κάλυμμα     |
| 3    | Πλαστικά καλύμματα   | 25   | Ροδέλα               |
| 4    | Εκκίνηση υποστήριξης | 26   | Τροχοί               |
| 5    | Υποστήριξη καλωδίων  | 27   | μύτη βρύσης          |
| 6    | Στήριγμα αντλίας     | 28   | Καλώδιο τροφοδοσίας  |
| 7    | Αντλία               | 29   | Σωλήνας λαβής        |
| 8    | Σφήνα αντλίας        | 30   | Πλαστική λαβή        |
| 9    | Κάλυμμα αντλίας      | 31   | Λαβή κουρδίσματος    |
| 10   | Φελλός               | 32   | Μανιβέλα             |
| 11   | Φιλτραρισμένο        | 33   | Στηρίγματα κυλίνδρων |
| 12   | Βάση κινητήρα        | 34   | Τύμπανο περιέλιξης   |
| 13   | Σύνδεση              | 35   | Καρφίτσα             |
| 14   | Πυκνότητα            | 36   | Σύνδεση μπομπίνας    |
| 15   | Κουμπί διακόπτη      | 37   | Φλάντζα              |
| 16   | Αξονας διακόπτη      | 38   | Σωλήνας              |
| 17   | Διακόπτης            | 39   | Σωλήνας              |
| 18   | Υποστήριξη διακόπτη  | 40   | Βελόνα               |
| 19   | Κουτί διακόπτη       | 41   | Δεξαμενή σαπουνιού   |
| 20   | Πίσω καπό            | 42   | Δόρυ                 |
| 21   | Οδηγοί               | 43   | Οπλο                 |
| 22   | Σφήνες               |      |                      |

**Αναφ. 50021 :**

| Οχι. | Ονομασία                     | Οχι. | Ονομασία                    |
|------|------------------------------|------|-----------------------------|
| 1    | Μπροστινή κουκούλα           | 29   | Τροχοί                      |
| 2    | Πλαστικό κάλυμμα             | 30   | Καλύμματα τροχών            |
| 3    | Πλαστικό κάλυμμα             | 31   | Πλαστικά καλύμματα          |
| 4    | Πλαστικό κάλυμμα             | 32   | Υποστήριξη                  |
| 5    | Κουμπιά                      | 33   | Στήριγμα ακροφυσίου         |
| 6    | Πλαστικό πλέγμα              | 34   | Καλώδιο τροφοδοσίας         |
| 7    | Χαμηλή κουκούλα              | 35   | Θήκη όπλου                  |
| 8    | Doser                        | 36   | Πλαστικό κλιπ               |
| 9    | Εκκίνηση υποστήριξης         | 37   | Στερέωση κυλίνδρων          |
| 10   | μύτη βρύσης                  | 38   | Στερέωση κυλίνδρων          |
| 11   | Βάση κινητήρα                | 39   | Στήριγμα κυλίνδρου          |
| 12   | Κάλυμμα πυκνωτή              | 40   | Σωλήνας                     |
| 13   | Πυκνότητα                    | 41   | Μανιβέλα                    |
| 14   | Υποστήριξη πυκνωτή           | 42   | Διόρθωση                    |
| 15   | Στήριγμα αντλίας             | 43   | Φιάλη τυμπάνου              |
| 16   | Συγκρότημα κινητήρα/αντλίας  | 44   | Φιάλη τυμπάνου              |
| 17   | Silentbloc                   | 45   | Κουμπί τυμπάνου             |
| 18   | Κάλυμμα κινητήρα             | 46   | Σύνδεση τυμπάνου            |
| 19   | Άξονας διακόπτη              | 47   | Συνδετήρας                  |
| 20   | Διακόπτης                    | 48   | Σύνδεσμος σωλήνας / καρούλι |
| 21   | Κουτί διακόπτη               | 49   | Όπλο                        |
| 22   | Υποστήριξη κιβωτίου διακόπτη | 50   | Δόρυ                        |
| 23   | Πίσω καπό                    | 51   | Σωλήνας                     |
| 24   | Πλατίνα                      | 52   | Βελόνα                      |
| 25   | Υποστήριξη καλωδίων          | 53   | Καπάκι καυσίμου             |
| 26   | Πλαστικό κάλυμμα             | 54   | Σύνδεση δεξαμενής           |
| 27   | Πλαστικό κάλυμμα             | 55   | Δεξαμενή σαπουνιού          |
| 28   | Πλαστικό κάλυμμα             |      |                             |

**Αναφ. 50023 :**

| Οχι. | Ονομασία                    |    | Ονομασία                    |
|------|-----------------------------|----|-----------------------------|
| 1    | Μπροστινή κουκούλα          | 45 | Κάλυμμα δεξιού τροχού       |
| 2    |                             | 46 | Υποστήριξη                  |
| 3    | Χαμηλή κουκούλα             | 47 | Συγκρότημα κινητήρα/αντλίας |
| 4    | Πλαστικό κάλυμμα            | 48 | Βίδα                        |
| 5    | Πλαστικό κάλυμμα            | 49 | Υποστήριξη διακόπτη         |
| 6    | Πλαστικό κάλυμμα            | 50 | Πίσω κάλυμμα διακόπτη       |
| 7    | Πλαστικό πλέγμα             | 51 | Αξονας διακόπτη             |
| 8    | Κουμπί                      | 52 | Διακόπτης                   |
| 9    | Κουμπί                      | 53 | Σφραγίδα                    |
| 10   | Κάλυμμα κουμπιού            | 54 | Μπροστινό κάλυμμα διακόπτη  |
| 11   | Φιλτραρισμένο               | 55 | Κουτί διακόπτη              |
| 12   | μύτη βρύσης                 | 56 | Τροχός                      |
| 13   | Ανοιξη                      | 57 | Ροδέλα                      |
| 14   | Σωλήνας                     | 58 | Αξονας                      |
| 15   | Doser                       | 59 | Κύκλοι                      |
| 16   | Βίδα                        | 60 | Καρφίτσα beta               |
| 17   | Βίδα                        | 61 | Γουε                        |
| 18   | Σωλήνας                     | 62 | Hubcap                      |
| 19   | Βίδα                        | 63 | Πλαστικό κάλυμμα            |
| 20   | Στήριγμα κινητήρα / αντλίας | 64 | Βίδα                        |
| 21   | Λαβή κουρδίσματος           | 65 | Βίδα                        |
| 22   | Λαβή κουρδίσματος           | 66 | Εκτροπέας                   |
| 23   | Παξιμάδι                    | 67 | Βίδα                        |
| 24   | Μανιβέλα                    | 68 | Βάση καλωδίου               |
| 25   | Βίδα                        | 69 | Στήριγμα αντλίας            |
| 26   | Βίδα                        | 70 | Κάλυμμα πυκνωτή             |
| 27   | Αξονας στρόφαλου            | 71 | Βύσμα εξόδου                |
| 28   | Στήριγμα κυλίνδρου          | 72 | Βίδα                        |
| 29   | Σύνδεσμος σωλήνα            | 73 | Ετικέτα προϊόντος           |
| 30   | Φλάντζα περιέλιξης          | 74 | Ετικέτα ασφαλείας           |
| 31   | Στερέωση κυλίνδρων          | 75 | Αγκιστρο                    |

|    |                       |    |                      |
|----|-----------------------|----|----------------------|
| 32 | Στερέωση κυλίνδρων    | 76 | Εκκίνηση υποστήριξης |
| 33 | Βίδα                  | 77 | Βίδα                 |
| 34 | Βαλβίδα HP            | 78 | Εκκίνηση υποστήριξης |
| 35 | Κάλυμμα κινητήρα      | 79 | Βελόνα               |
| 36 | Κάλυμμα κινητήρα      | 80 | Υποστήριξη πυκνωτή   |
| 37 | Υποστήριξη            | 81 | Πυκνότητα            |
| 38 | Αθόρυβο μπλοκ         | 82 | Καλώδιο τροφοδοσίας  |
| 39 | Σωλήνας               | 83 | Δεξαμενή σαπουνιού   |
| 40 | Πίσω καπό             | 84 | Σωλήνας              |
| 41 | Βίδα                  | 85 | Σωλήνας              |
| 42 | Ροδέλα                | 86 | Οπλο                 |
| 43 | Ανοιξιάτικο πλυντήριο | 87 | Δόρυ                 |
| 44 | Βίδα                  |    |                      |

## 11 Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

### Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη κανονική χρήση, λανθασμένη λειτουργία, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, εργασίες που εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή συσκευής που ασφαρίζει τον χειριστή, μη συμμόρφωση με τις προαναφερθείσες οδηγίες εξαιρεί το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας.

Η περίοδος εγγύησης είναι 2 χρόνια και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν από τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Οποιαδήποτε αναγνώριση αξίωσης εγγύησης μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης αποκλείεται. Ούτε ξεκινά νέα περίοδος εγγύησης, λόγω αυτής της υπηρεσίας, για τη συσκευή ή για οποιοδήποτε άλλο ενσωματωμένο ανταλλακτικό. Αυτό ισχύει επίσης όταν έχει ζητηθεί επιτόπου υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησής μας για τυχόν αιτήματα εγγύησης.

### Προστασία του περιβάλλοντος:



Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με την τοπική αρχή ή τον πωλητή λιανικής για συμβουλές ανακύκλωσης.

Το SCHNEIDER είναι εμπορικό σήμα της Schneider Consumer Group ή των θυγατρικών της που χρησιμοποιούνται κατόπιν άδειας από την SODISE.